YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 03 1971
ASIA READING ROOM

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giữa lúc tình hình chiến trường ĐD đang sôi nổi trở lại, Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ công khai đặt vấn đề

Nixon ngưng ngay rút quân nếu Q.H. không cấp ngân khoản ngoại viện phụ

Năm [illegible] — Số [illegible] — [illegible] (Ngày 4 Tháng 11 [illegible])

12 Trang 15 Đồng
[illegible] Trung và Cao Nguyên [illegible] giá 17 đồng

Chính Luận

Chủ-nhiệm [illegible] — [illegible] — SAIGON — [illegible] ● [illegible] Tòa Soạn [illegible]

PHÁT GIÁC CÁC CUỘC ĐIỀU ĐỘNG QUÂN ĐỘI QUAN TRỌNG VÀ CÁC CUỘC MẬT NGHỊ KẾ HOẠCH

Hà-Nội cực lực tố cáo Hoàng quân Lào sắp đánh chiếm X. Khoaung - Đ. Chum

★ 39 Cộng quân BV bỏ xác tại trận sau cuộc tấn công 1 tiền đồn Lào gần Đồng Chum

★ Tại Nam VN, CS tránh né giao tranh nhưng tăng cường khủng bố sát hại thường dân.

SAIGON, 1-12.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua, bảo là trích thuật hãng thông tấn CS Lào hôm 24-11, kịch liệt tố cáo Hoakỳ và các nước Đồng Minh đang ráo riết chuẩn bị mở cuộc đại tấn công nhằm «lấn chiếm vùng giải phóng» do CS kiểm soát tại Xieng Khouang — Cánh Đồng Chum.

Đài Hanoi tố cáo một số đơn vị Hoàng quân Ai lao và quân chiến đấu Thái Lan mà đài Hà Nội bảo là do các sỹ quan Mỹ chỉ huy đã «đến chiếm đóng Bản Lar và đã bắt đầu mở rộng việc đóng thêm các đồn bót về phía tây Muong Soui».

Vẫn theo đài Hà nội, binh đoàn cơ động số 24 của Hoàng quân Lào đã được trực thăng vận đến phía Bắc Muong Pet, đồng thời một lực lượng gồm 4 tiểu đoàn đang được chuẩn bị để tấn công Xieng - Khouang.

Đài Hà nội nói tiếp chính phủ Thái Lan cũng đã ra lịnh cho một lữ đoàn thuộc sư đoàn 12 đóng ở gần biên giới Lào đặt trong tình trạng sẵn sàng chiến đấu để bổ trợ cho Hoàng quân Lào.

Vẫn theo đài Hanoi, ngày 20-11, tư lệnh sư đoàn 13 của Thái đã đến Long Cheng thảo luận kế hoạch phối hợp với tướng Biệt kích Lào Vang Pao nhằm đánh chiếm vùng Xieng Khouang Cánh Đồng Chum do CS kiểm soát.

Đài Hà Nội sau khi lên án ý định quân sự nói trên đã cảnh cáo rằng nếu đánh chiếm Xieng-Khouang, Đồng Chum, Mỹ và Đồng Minh sẽ bị CS «trừng trị đích đáng và sẽ chịu trách nhiệm về mọi hậu quả do hành động của chúng gây ra».

Mặt khác, đài Hànội còn trích thuật cuộc phỏng vấn của lãnh tụ CS Lào Souphanouvong dành cho tờ Nữu ước Thời Báo hôm 9-11 tố cáo rằng hiện nay Mỹ đang trực tiếp giúp đỡ cho Thái Lan thành lập 2 sư đoàn cơ động sẵn sàng can thiệp vào Lào bất cứ lúc nào.

39 Cộng quân BV bị hạ

VẠN TƯỢNG, 30-11 (AP).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay có 39 Cộng quân BV tử thương khi chúng mở cuộc tấn công bất thành vào một tiền đồn chính phủ phía Đông phi trường Banna phía Đông Nam Cánh Đồng Chum hôm thứ Năm tuần qua.

Cộng quân tấn công vị trí pháo binh trên nhưng bị bảo hạ quân chính phủ bắn dội nên phải bỏ tử thi đồng bọn mà chạy. Cộng quân vẫn giữ được 2 vị trí khác gần Banna mà chúng đã chiếm được trong tuần qua.

CS gia tăng khủng bố

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (VOA).— Trong tuần lễ vừa qua tỷ lệ tấn công của địch quân tương đối rất thấp nhưng những hoạt động khủng bố lại tăng lên rất cao. Thông tấn viên David Robest của đài Tiếng Nói Hoa Kỳ tường trình từ Saigon về như sau :

«Các phát ngôn viên Hoa kỳ cho biết là trong cuối tuần qua, CS đã mở nhiều trận đánh rải rác tại một vài nơi trên khắp lãnh thổ VNCH, nhưng thực sự thì khi tháng 11 vừa chấm dứt, tỷ lệ những cuộc tấn công của CS vào các căn cứ quân sự HK đã giảm sút đến một mức độ thấp hơn bao giờ hết [illegible] những hoạt động khủng bố của CS đã tăng lên một cách đáng kể.

Trong 10 tháng đầu của năm 70, những tên khủng bố CS đã giết hại một tổng số thường dân NamVN bằng với tổng số chúng giết hại trong suốt năm 69, tuy rằng thủ đô Saigon và các đô thị quan trọng vẫn được tương đối yên tĩnh, những sự giết hại và phá rối thường dân vô tội vẫn tiếp diễn trên khắp lãnh thổ VNCH. Tính đến cuối tháng 10 năm nay, có đến 10.178 vụ khủng bố riêng rẽ đã xảy ra ở Nam VN, so với số 10.528 vụ xảy ra trong suốt năm 1969. Tới 1/5, những vụ khủng bố này là do những tên

4 XEM TIẾP TRANG 12

PTT KỲ GẶP PTT AGNEW và tiếp Mc Intire

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AP).— Hôm nay, Phó Tổngthống Mỹ Spiro Agnew đã hội đàm thân mật với Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ hơn một giờ trước khi hai ông dự dạ tiệc tại Bộ ngoại giao hôm thứ Hai.

Một vị phụ tá của PTT Kỳ cho hay cuộc hội kiến đã duyệt xét toàn bộ các vấn đề liên quan đến 2 nước

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hai vợ chồng Đại Sứ Tây Đức cùng tự sát chết

LISBON 30-11 (Router).— Hôm nay, tòa Đại sứ TâyĐức loan báo ĐS Schmidt Horix, 61 tuổi và vợ ông đã tự sát đêm qua và cho biết ông bà Horix tự sát «vì lý do cá nhân» ngoài ra không cho biết thêm chi tiết nào nữa.

Trước đó, nguồn tin ngoại giao cho biết Đại sứ Horix đã tự bắn vào mình và bà Horix đã tự tử bằng cách uống thuốc quá lượng.

Các nhà ngoại giao từng biết về ông bà Horix không thể nào giải thích được thảm cảnh trên. Một nhà

7 XEM TIẾP TRANG 12

BÁO TIMES DỰ ĐOÁN tương lai Đ.N.Á.

LUÂN ĐÔN, 30-11 (Reuter)— Tình trạng tại ĐNÁ được xem như làm chán nản cho bất cứ một cường quốc nào muốn thay thế người Mỹ.

Trên đây là nhận định của nhật báo độc lập ở Anh Times trong một bài bình luận về các hậu quả có thể xảy ra liên quan đến vụ Mỹ triệt thoái khỏi VN. Theo bài báo trong số các cường quốc trên có cả Ngaxô là nước đã chịu những thiệt hại trong vụ viện trợ cho

6 XEM TIẾP TRANG 12

Để trả đũa việc đảng DCTCG Tây Đức họp ở Tây Bá Linh

Khối Varsovie họp hội nghị thượng đỉnh tại Đông Bá linh vào đầu tháng 12 này

★ Khối NATO cũng họp ở Bỉ và lập trường Mỹ rất cứng rắn

★ Phái đoàn Tây Đức đã qua Nga dự phần lập xưởng xe hơi.

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AP).— Bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird hôm nay xác nhận chính phủ Hoakỳ quyết định giữ nguyên thực lực quân sự Mỹ hiện nay thuộc Minh Ước Bắc Đại Tây Dương cho đến 30-6-72 với điều kiện được Quốc Hội Mỹ chấp thuận.

Xuất hiện trong cuộc họp báo sáng nay tại Ngũ giác Đài trước khi lên đường sang Bruxelles dự hội nghị Nato cấp bực bộ trưởng sẽ kéo dài từ Thứ tư 2-12 đến Thứ sáu 4-12, Laird tiết lộ «chính phủ Mỹ không có ý định rút bớt bộ đội tác chiến Mỹ ra khỏi Tây Âu từ nay đến cuối tài khóa năm 1972 chấm dứt ngày 30-6-72. Quyết định này sẽ được trình bày trước Hội nghị NATO.» Ông tin rằng nhân dịp này các nước hội viên NATO sẽ công bố ngân khoản mà nước họ tình nguyện góp thêm vào quỹ phòng thủ NATO để đài thọ bớt quân phí cho Hoa kỳ.

Ngoài ra, theo Laird, hội nghị sẽ thảo luận kế hoạch AD-70 (kế hoạch phòng thủ của Nato trong thập niên 70) gồm những dự án canh tân quân lực Nato để đối phó hữu hiệu quân lực khối Varsovie trong mười năm tới.

Laird nhấn mạnh «chính phủ Nixon giữ nguyên ngân khoản hiện tại đài thọ phí tổn của quân lực Mỹ thuộc NATO trong dự án ngân sách tài khóa 1972 vừa trình trước Quốc Hội. Tuy nhiên ngân khoản này chỉ chi phối lực lượng tác chiến Mỹ tại Tây Âu và Hoa kỳ vẫn có thể rút bớt vài ngàn binh sĩ yểm trợ từ Âu Châu về nước».

Khối Varsovie họp ở Bá Linh

BÁ LINH, 30-11 (AP) : Hãng thông tấn ADN của Đông Đức hôm nay loan báo Minh ước Varsovie quyết định triệu tập hội nghị thượng đỉnh toàn khối tại Đông Bá Linh vào đầu tháng 12 này.

Đài phát thanh Budapest cũng phổ biến tin thủ tướng chính phủ và lãnh tụ đảng CS các nước thuộc khối Varsovie sẽ họp hội nghị cao cấp tại Đông Bá Linh vào đầu tháng 12 để bàn vấn đề Hội nghị An ninh Âu châu và vấn đề bình thường hóa bang giao với Tây Đức.

Tại Mạc tư Khoa, nhật báo Pravda tiết lộ «để đi đến một thỏa hiệp chung, một phiên họp khoáng đại gồm lãnh tụ các đảng anh em và chính phủ các nước thuộc Hiệp ước Varsovie sẽ được triệu tập tại Bá Linh vào đầu tháng 12 năm nay».

Giới quan sát ngoại giao nhận định thỏa hiệp chung, trên chắc là chính sách chung của khối Varsovie nhằm thi hành đường lối về vấn Tây Đức tiếp tục thân thiện với khối Đông Âu. Chính phủ Tây Đức đang dùng kế trì hoãn việc Quốc Hội phê chuẩn hiệp ước Tây Đức—Nga và Tây Đức — Ba Lan để ép khối Nga xô nhượng bộ về vấn đề Bá Linh — Khối Varsovie lấy cớ lãnh tụ CS Đông Đức Walter Ulbricht đau tim nặng không đi xa được để họp hội nghị ở Bá Linh, có lẽ để trả miếng Đảng Dân Chủ Thiên Chúa Giáo Tây Đức họp đại hội trong hai ngày 30-11—1-12 ở Tây Bá Linh. Về [illegible] chính nguyên nhân này, Đông Đức đã đơn phương quấy rối giao lưu thông ra vào Tây Bá Linh từ hai hôm nay.

Phái đoàn T Đức đi Nga

MẠC TƯ KHOA, 30-11 (UPI) : Hôm nay, một phái đoàn gồm 20 thương gia tên tuổi Tây Đức do 2 ô. Heinz Schmidt và Martin Scheleier thuộc công ty Daimler Benz khởi sự cuộc hội đàm với giới lãnh đạo bộ Kỹ nghệ xe hơi và bộ Ngoại thương Nga về việc Tây Đức tham gia dự án xây

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi con trai Thủ Tướng lộng hành đã bị cấm trại

Phó Thủ tướng Thái bác bỏ tin đảo chính lật Thủ tướng

VỌNG CÁC, 30-11 (Reuter).— Phó Thủ Tướng Thái Lan Praphas Charusathien đã dập tắt mọi tin đồn về một cuộc đảo chánh quân sự nhằm lật đổ thủ tướng Thanom Kittikachorn. Tờ Bangkok Post loan báo như trên hôm nay.

Tờ báo thuật rằng tướng Praphas đã nói với các bạn ông trong giới quân sự cũng như những người ủng hộ ông về chính trị là ông muốn chính phủ hợp hiến hiện nay làm việc, triệt để ủng hộ thủ tướng Thanom Kittikachorn và chống đối mọi cuộc đảo chính quân sự.

Tờ Bangkok Post viết «Như vậy tướng Praphas phó thủ tướng, kiêm nhiệm bộ Nội Vụ và phó Tư lệnh tối cao và Tư lệnh quân đội đã dẹp tan ngấm mọi nỗ lực quân sự và chính trị nhằm đưa ông lên địa vị cao nhất trong nước».

Các quan sát viên cho rằng ông Praphas có rất nhiều người ủng hộ trong quân đội, trong đảng NhânDân Thống Nhất đang cầm quyền và đảng Tự Do Độc Lập.

Theo tờ Bangkok Post, tướng Praphas tin rằng đảo chính quân sự đã lỗi thời và không thể thực hiện thành công tại Thái Lan.

Tướng Praphas cũng nhìn nhận rằng nhân dân Thái Lan sẽ không chấp nhận một cuộc đảo chính và với những phương tiện liên lạc cải thiện, các đơn vị quân đội từ các vùng có thể kịp về để phản ứng chống lại những phần tử quân đội phiến loạn.

Khi ông Thanom Kittikachorn trở thành thủ tướng năm 1963, ông đã giữ tướng Praphas làm tổng trưởng Nội vụ và chỉ huy quân đội và còn dành cho ông một vai trò quan trọng là Phó Tư lệnh Tối cao quân lực Thái.

Gần đây đã có những tin đồn về một cuộc đảo chính quân sự chống thủ tướng Thái Lan trong các giới chính trị và ngoại giao ở Vọng Các.

Con Thủ tướng lộng hành?

VỌNG CÁC, 30-11 (Reuter).— Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn đã hạ lệnh lưu trại con trai ông là trung tá Narong Kittikachorn trong một thời gian, để mở cuộc điều tra về những lời tố cáo rằng các binh sĩ dưới quyền con trai ông đã phá hủy một trạm cảnh sát bến một xa dương. Thứ Trưởng Quốc Phòng Kris Sivara cho biết như trên hôm nay.

Các nguồn tin cảnh sát nói rằng khoảng 20 binh sĩ, nói rằng họ hành động theo chỉ thị của Trung tá Narong kéo đến một trạm cảnh sát ở Bang Khen ngoại ô Vọng Các ngày 19-11, đã bỏ trạm này, ném xuống một kinh đào kế cận.

Thủ tướng Kittikachorn thân phụ của trung tá Narong và tướng Charusathien nhạc phụ của trung tá đã ra lệnh nghiêm trị những ai có lỗi trong vụ này.

Một ủy ban gồm các tướng lãnh quân đội và cảnh sát đang mở cuộc điều tra.

Tin Điện

HƯƠNG CẢNG.— Hãng thông tấn VC loan tin Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát đã gửi bức điện văn cho ông Bedel Bokassa, Tổng thống nước Cộng hòa Trung Phi chúc mừng ngày Quốc Khánh của nước này.

STOCKHOLM.— Hôm thứ Hai, sở cảnh sát Thụy điển cho biết có 5 tập tài liệu của phòng thông tin VNCH đã bị mất cắp.

SAIGON.— Hôm thứ Hai, ông Kenneth Keating, Đại sứ Hoakỳ tại Ấn đã tới VNCH viếng thăm trong một tuần lễ. Đây là cuộc «viếng thăm thường xuyên» để thị sát về tình hình chiến tranh ĐD.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Phái viên Pháp Tấn Xã ở thủ đô BV loan báo :

Hà Nội nửa đêm vùng dậy truy lùng biệt kích đối phương

SAIGON, 1-12 : Phái viên Joel Henri của Pháp tấn xã ở Hànội, trong bản tin điện đi từ thủ đô BV vào ngày hôm qua, cho biết trong đêm thứ Bảy rạng ngày chủ nhật vừa rồi, CSBV đã làm một cuộc báo động thực tập « truy lùng biệt kích địch » ở Hànội.

Theo phái viên AFP, đang đêm còi báo động rú vang, tất cả dân quân tự vệ Hànội phải chỗi dậy, võ khí cầm tay, tập họp ở vị trí định sẵn để thi hành lệnh tác chiến.

Cuộc thực tập nhằm 3 mục tiêu chống oanh kích bằng các loại phi cơ bay ở độ thấp, chống đổ bộ từ biển lên, chống đổ bộ từ trực thăng xuống.

Vẫn theo AFP, các hầm trú ẩn tập thể và [illegible] tác chiến có nhiều tại thủ đô Hà Nội lại được quét dọn và phải kiểm tra lại. Nền «Hòa bình giả tạo» diễn ra kể từ sau ngày Mỹ ngưng oanh tạc vào năm 1968 đã thay thế bằng cuộc chuẩn bị chiến tranh.

Trong chương trình phòng vệ ở mỗi [illegible] mạc, theo phái viên AFP đều có mục chống trực thăng giữ. Lúc báo chí BV đều nói đến cái gọi là «vụ mùa thắng lợi».

Phái viên AFP ghi nhận rằng cuộc oanh kích và đột kích BV xảy ra hôm 21-11 giữa lúc CSBV đôn đáo chạy lo việc phát triển kinh tế. Nhiều phái đoàn kinh tế liên tiếp đến Hanoi : Các phái đoàn Thụy Điển, Bảo, Lỗ, Albanie và cả một phái đoàn tư nhân của Pháp đã đến đây để nghiên cứu về phát triển kỹ nghệ và ngư nghiệp.

Theo phái viên AFP, bây giờ thì song song với việc phát triển kinh tế, Cộng Sản Việt Nam còn phải lo công chuyện đánh đến cùng cho đến toàn thắng, ngay tại BV và như thế là CSBV không còn có một «hậu phương [illegible] yên ổn» để chi viện mạnh mẽ cho [illegible] tuyến lớn anh hùng».

Đi TC, BV, Bắc Cao, Đông Đức và Nga Xô trở về

Chủ tịch đảng Xã hội Nhật bị xử trước « Tòa án Nhân Dân » rồi lại bị đoạt mất chức

ĐÔNG KINH, 30-11 (Reuter): Chủ tịch Đảng Xã hội Nhật Tomomi Narita sáng nay đã được nhóm sinh viên khuynh tả nổi loạn tra tự do sau một đêm bị «xử trước tòa án Nhân Dân», để rồi lại bị Tổng thư ký của đảng là Saburo Eda tranh quyền chủ tịch.

Đêm qua, giữa lúc Narita chủ tọa phiên họp Ủy ban chấp hành tại trụ sở Đảng xã hội thì một toán đảng viên trẻ tuổi lối 60 người, trong có một số đã bị khai trừ khỏi đảng từ đầu năm nay, xông lên phòng họp ở lầu ba ép ông Narita phải theo họ ra phòng khách để «chịu xét xử và thương thuyết với họ». Theo nguồn tin nội bộ đảng Xã Hội, ô. Narita cương quyết không chịu nhượng bộ và được «phóng thích» [illegible] hai giờ sau để ông dự đại hội toàn quốc đảng Xã Hội khai mạc sáng nay.

Đại hội lần này sẽ nhóm họp trong ba ngày để bầu lại Ủy ban Chấp hành Trung Ương và định đoạt chương trình tranh cử vào Quốc Hội Nhật năm 1971. Từ khi đảng thua đậm trong kỳ bầu cử tháng chạp năm ngoái — đang giữ 134 ghế tụt xuống còn có 90 ghế tại Hạ viện, — nội bộ đảng cấu xé lẫn nhau dữ dội. Để củng cố địa vị chủ tịch, Narita đã công du Nga, Đông Đức, Bắc Cao, BV và TC trong 5 tháng qua với mục đích lấy hậu thuẫn quốc tế. Tuy nhiên, điều bất ngờ đã xảy ra là Tổng thư ký Eda đột nhiên tố ý tranh chức chủ tịch, và đại hội lần này hứa hẹn nhiều màn đấu tranh kịch liệt.

Khoảng 100 đảng viên đội nón sắt canh phòng trụ sở cẩn mật để phòng nhóm sinh viên trở lại phá đám. Được biết, đêm qua nhóm sinh viên bị thanh trừng ép Narita thu nhận họ trở lại nhưng bị cự tuyệt.

★ CA NGỢI KẾ HOẠCH VIỆT HÓA, BỘ TRƯỞNG TÀI CHÁNH MỸ LOAN BÁO

Chắc chắn Hoa Kỳ sẽ duy trì các cam kết kinh tế với VNCH

★ BV tố cáo : Mỹ oanh kích vùng Bắc PQS 2 ngày liền.

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AP).— Marshall Green, Phụ tá ngoại trưởng đặc trách Đông Á Thái Bình Dương sự vụ, hôm nay khẳng định «kế hoạch rút thêm quân Mỹ ra khỏi Đông Á sẽ bị gián đoạn ngay từ bây giờ nếu Quốc Hội vẫn không chịu biểu quyết một ngày rất gần đây ngân khoản ngót 500 triệu mỹ kim do chánh phủ Nixon xin thêm để viện trợ đặc biệt cho một số quốc gia Đông Nam Á»

Theo biên bản cuộc điều trần mật của Marshall Green trước Ủy ban Ngoại giao Hạ Viện được ủy ban phổ biến hôm nay, Green tiết lộ chính phủ Nixon ấn định «Hoa kỳ sẽ rút mau 20 ngàn quân Mỹ ra khỏi Đại Hàn, 6 ngàn ra khỏi Thái Lan, 5 ngàn ra khỏi Phi Luật Tân và 265 ngàn ra khỏi VNCH trước ngày [illegible]». Tuy nhiên, ông tin rằng nếu Quốc hội cứ trương định nếu việc biểu quyết ngân khoản viện trợ bổ túc toàn đến khóa họp tới chính phủ không còn tiền để mua sắm vật dụng trang bị thiết yếu để kịp gửi sang Kampuchea ngõ hầu tăng cường hệ thống yểm trợ quân lực KPC trở nên hùng mạnh nội trong [illegible] tháng tới khiến Mỹ có thể an toàn tiếp tục rút quân ra khỏi VN.

Nếu Quốc Hội vẫn không chịu biểu quyết ngay món tiền này, chính phủ Nixon bắt buộc phải ngưng kế hoạch rút quân từ nay cho đến mùa Hạ sang năm, trong khi thời gian không cho phép chính phủ chờ đợi lâu đến thế».

Green xác nhận chính phủ cần ngay 255 triệu mỹ kim gồm mua viện trợ bổ túc trực tiếp cho KPC và ngân khoản bồi hoàn số viện trợ trước đây do [illegible] từ chương trình khác, 65 triệu giúp VNCH nhập cảng ngoại hóa, đài thọ chương trình cải cách điền địa với mục đích chặn đà tiền của nạn lạm phát, 150 triệu cho Đại Hàn để đài thọ giai đoạn đầu kế hoạch 5 năm canh tân quân lực Đại Hàn.

Được hỏi về tin quân BV ùa ùn do ba ngả kéo về phía Nam Vang gây áp lực với chính quyền Lon Nol, Green nhận định «chẳng vào các dữ kiện hiện hữu, chính phủ tin rằng BV thực ra không muốn lật đổ chính phủ Lon Nol mà chỉ có ý định phô trương thanh thế trong khi lặng lẽ củng cố hệ thống lộ tuyến giao thông tiếp liệu từ Nam Lào qua ngả Đông KPC và Nam VN».

Mặt khác, Thượng Viện Hoakỳ hôm nay chấp thuận dễ dàng dự án ngân sách ngoại viện 4 tỷ 1, tài khóa 1971 bằng 44 phiếu thuận và 31 thăm chống, có lẽ để dành hơi tranh luận đề nghị xin thêm 1 tỷ viện trợ bổ túc nói trên của TT Nixon. Ngân sách 4 tỷ 1 gồm 2 tỷ 2 viện trợ kinh tế và quân sự thông thường và 1 tỷ 9 đài thọ các món viện trợ phụ và phần đóng góp của Hoakỳ vào Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế.

Mỹ sẽ giữ các cam kết kinh tế đối với VNCH

LA MÃ 30-11 (UPI) : Trong một cuộc họp báo hôm nay, Bộ trưởng Tài chánh Hoa kỳ David Kennedy nói chắc chắn là Hoa Kỳ sẽ duy trì những lời cam kết kinh tế nhằm giúp đỡ nền kinh tế của VNCH với sự xác quyết là cần phải để cho thế giới tự do vẫn được hùng mạnh.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Chống kéo dài hưu chiến thành ngưng bắn

CS VN vội công bố quyết định hưu chiến trong 3 dịp lễ tới

★ *3 ngày Noel, 3 ngày Tết Tây, 4 ngày Tết ta*

★ *CS cảnh cáo : Đừng xuyên tạc quyết định của CS.*

SAIGON, 1-12.— Đúng một tuần lễ sau khi bác bỏ ví cái là «chiến thuật nguy hiểm», là «kế hoạch tâm lý chiến» cái được coi là ý định của TT Hoakỳ Richard Nixon muốn kéo dài hưu chiến từ lễ Giáng Sinh cho đến tết Tân Hợi, sáng sớm hôm nay, đài phát thanh CS Nam VN đã truyền thanh bản tuyên bố của chính phủ ma VC và lệnh ngừng bắn của bộ chỉ huy Cộng [illegible] tại Nam VN cho biết CS [illegible] quyết định ngưng [illegible] sự 3 ngày trong dịp [illegible] Giáng Sinh, 3 ngày trong dịp Tết dương lịch 1971 và 4 ngày trong dịp tết nguyên đán Tân Hợi.

Bản tuyên bố của chính phủ ma VC nhấn mạnh rằng các binh CS tại Nam VN phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định nói trên «đồng thời luôn luôn đề cao cảnh giác, đập tan những luận điệu xuyên tạc, những hành động khiêu khích và phá hoại của địch».

Cần nhắc lại rằng theo bảng thông tấn Mỹ UPI ở Saigon thì đêm 24-11 rạng ngày 25-11-70, đài CS Nam VN bác bỏ cái được cán cho là ý định của Tổng Thống Nixon kéo dài hưu chiến từ [illegible] Giáng Sinh cho đến Tết Nguyên Đán. CS cho đó là «chiến thuật nguy hiểm cho duy sự hiện diện kéo dài của Mỹ ở Nam VN hoặc sự mở rộng chiến tranh ở Lào và KPC». CS [illegible] rằng [illegible] chiến [illegible] dụng tín ngưỡng và tập tục của dân chúng. Tuy nhiên CS hứa hưu chiến ngắn hạn trong từng dịp thôi.

Ngay sau đó, theo đài VOA, phát ngôn viên Bạch Cung tuyên bố sẵng [illegible] hưu chiến vào các dịp lễ [illegible] VNCH đưa ra.

Bản tuyên bố của CS sáng [illegible] cho biết CS «quyết định ngưng [illegible] động quân sự» 3 ngày trong dịp Giáng Sinh kể từ 1 giờ sáng 24 - 12 - 70 (giờ Saigon) đến 1 giờ sáng [illegible] 27 - 12 - 1970. 3 ngày trong dịp [illegible] dương lịch 71 kể từ 1 giờ sáng 31-12-70 đến 1 giờ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sứ quán Hoa kỳ TẠI NAM VANG bị đặt chất nổ

NAM VANG (UPI) 1-12 : Hồi 6 [illegible] sáng nay, 1 gói chất nổ [illegible] sứ quán Hoakỳ nơi đang sửa chữa, bỗng nhiên phát nổ.

Tường phía trước bị sập, ít nhất là 4 căn phòng trong sứ quán bị hư hại nặng. Cánh cửa sắt nặng 100 ký bị tung ra tới nơi đậu xe. Thường [illegible] sứ quán [illegible] và lúc sứ quán bị nổ chỉ có 4 nhân viên trực hiện diện nhưng không một ai bị thương.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Vang bớt bị uy hiếp, nhưng C.S mở nhiều cuộc tấn công khác

Lần đầu tiên tịch thu được ở Đ.D. loại hỏa tiễn Nga bắn bằng AK-47

◐ C.S lại pháo kích căn cứ Chu Lai và tỉnh lỵ Kontum

◐ C.S xâm nhập làng Xuyên Mộc — Tiết lộ 1 vụ cứu tù binh.

SAIGON, 1-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hôm qua các thành phần thuộc sư đoàn 7BB chạm địch lẻ tẻ trong các vùng 10 cây số TB 7 cây số Nam thị xã Trúc giang và 5 [illegible] số ĐN quận lỵ Mỏ Cày. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân, lưu giữ 4 người và tịch thu 4 súng cá [illegible]. Phía bạn có 3 binh sĩ bị thương.

Một phát ngôn viên quân sự Úc Đại Lợi hôm qua loan báo du kích quân CS ở tỉnh Phước Tuy nơi mà binh sĩ Úc hoạt động, đêm chủ nhật đã mở một cuộc tấn công lớn nhất từ nhiều tháng nay và chiếm một đồn quân của VNCH.

Cộng quân đã xâm nhập vào làng Xuyên Mộc, cách bộ Tư Lệnh của lực lượng đặc nhiệm Úc ở Núi Đất 48 cây số, hạ sát 5 binh sĩ ĐPQ và 1 thường dân.

Có 6 địa phương quân khác mất tích và 10 bị thương trong cuộc tấn công này xảy ra vào hồi 22g00 đêm chủ nhật.

Cuộc tấn công, được Úc quân mô tả là hoạt động đáng kể nhất của VC trong tỉnh Phước Tuy từ nhiều tháng nay, xảy ra đúng một tháng sau khi tiểu đoàn 8 của Úc triệt thoái.

Theo phát ngôn viên, Cộng quân còn cướp đi nhiều võ khí trong số có một đại liên M-60.

Một đoàn xe chở quân đội Úc được chiến xa hổ trợ đã cấp tốc kéo đến để tiếp cứu cho Địa Phương Quân bị bao vây tại Xuyên Mộc, đã vượt quãng đường trong vòng 75 phút.

Lực lượng tiếp viện do thiếu tá John Coates, chỉ huy đến nơi thì du kích quân đã rút đi mất tích.

Các trực thăng võ trang [illegible] thanh và theo dõi những con đường ngõ là Cộng quân rút lui trong khi các trực thăng khác chở các binh sĩ bị thương đến bệnh viện.

Bộ Tư Lệnh Hải quân HK hôm thứ Hai tiết lộ các binh sĩ biệt kích Hải quân Mỹ phối hợp với binh sĩ VNCH hôm 25-11-70 đã mở một cuộc đột kích táo bạo vào một trại giam tù binh của VC và giải thoát được 19 tù nhân sau một cuộc giao tranh với lính canh.

Cuộc đột kích này được tổ chức sau khi hai tù binh VC khai rõ vị trí của trại giam trong rừng tre rậm rạp ở một nơi cách Saigon 298 cây số về phía TN, trong địa phận tỉnh An Xuyên.

Một cuộc lục soát trong vùng đã khiến các binh sĩ tìm thấy số tù nhân do VC giam giữ trong số có một bà già 50 tuổi bị VC bắt vì có 2 người con trai đi lính cho VNCH.

Bà già đã phải làm cần vụ cho VC suốt 4 năm qua. Trong cuộc hành quân giải cứu này, một đứa con gái 8 tuổi của bà (cũng bị giam) đã mất tích nhưng được tìm thấy vài ngày sau.

Toàn binh sĩ hành quân trở về căn cứ an toàn không bị một tổn thất nào.

Trong đêm qua Cộng quân đã pháo kích 9 vụ nhằm quấy phá các vị trí VNCH và đồng minh. Hồi 16g45 chiều qua, căn cứ Chu Lai bị cộng quân pháo kích ngót 20 quả hỏa tiễn 122 ly, gây thiệt hại nhẹ.

Lúc 16g15 chiều qua, Cộng quân pháo kích 3 hỏa tiễn 122 ly vào tỉnh lỵ Kontum làm [illegible] thương dân thiệt

8 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

HẠ VIỆN VÀ NGÂN SÁCH 71

Vì « đồng tiền liền khúc ruột » và « ngân sách là biểu hiệu cụ thể nhất cho chính sách » cho nên mỗi năm một lần, không kể những việc quá đặc biệt và quá bất thường, việc thảo luận ngân sách là việc đáng giá nhất của Quốc Hội. Trong tinh thần ấy, tại cuộc thảo luận ngân sách năm nay của Hạ Viện, điều đáng được ghi lại là sự tiến bộ đã đạt được của khối Xã Hội.

Khối Xã Hội, vừa với tư cách những đại diện dân cử, vừa với tư cách đại diện cho một khuynh hướng đối lập, đã trình bày lập trường chính trị của khối đối với dự thảo ngân sách tài khóa 1971 do Hành pháp đệ nạp. Khối Xã Hội cũng đã đưa ra một bản đề nghị cụ thể sửa đổi dự án ngân sách nói trên.

Những điều mà khối Xã Hội đã trình bày tại Hạ Viện lần này không còn cái vẻ hấp dẫn một cách ồn ào, không còn gây xúc động một cách dễ dàng như là trong những lần trước. Lần này những điều mà khối Xã Hội đã trình bày nói chung, về phần lập trường chính trị, là những ý kiến chính xác. Tất cả những điều này là biểu hiệu cụ thể nhất cho sự trưởng thành của tiếng nói đối lập.

Trong một nền dân chủ còn phôi thai, tiếng nói của đối lập bao giờ cũng khó nổi. Trong một nền dân chủ còn phôi thai lại gặp hoàn cảnh đất nước hỗn loạn, tiếng nói đối lập lại càng dễ bị chìm. Bởi lẽ dễ hiểu là, chưa vội nói tới tinh thần tham lam, hẹp hòi của chính quyền tại vị, hãy nói ngay đến tâm lý quần chúng cái đã, cũng đã là một trở ngại lớn lao. Không có những lời nói hăng nói mạnh, « nói quá đi thì vừa », thì sẽ không được chú ý trong một bầu trời mà tiếng nói chính thức vốn đã lấn át tất cả, còn như nói vừa phải, nói phải chăng, khó thay ít được chú ý. Ngược lại cái hay cái mạnh của đối lập đôi khi mang lại những phản tác dụng tai hại. Bởi lẽ quần chúng nào cũng đều có tâm lý cầu an, rất ngại những sự đổi mới có tính cách phiêu lưu, nhất là đã quá nhiều lần bị lừa gạt.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

10 năm Bão Lụt

● NGUYỄN-VĂN

Theo tin mới nhất, thì nước đã rút khỏi các vùng bị ngập lụt tại Quảng Trị, Thừa Thiên, Quảng Nam, Quảng Ngãi, Quảng Tín.

Tới nay, đã biết có 259 người chết, 44 bị thương, 566 trâu bò và 11.595 heo bị nước cuốn, 28.644 căn nhà bị hư hại và 821.620 nhà bị phá hủy, 55o/o mùa màng bị tổn thất...

Trước tai họa này, chánh quyền cùng các đoàn thể tư nhân đã cố gắng cứu trợ mau lẹ. Số trợ cấp đã lên tới 181 triệu 559 ngàn đồng. Số lạc quyên cũng khá lớn, riêng giới kinh doanh đã góp hơn 94 triệu. Hàng chục ngàn tấn thực phẩm, vật liệu xây cất, hạt giống vv... đã được phân phát...

Tóm lại, ai theo dõi vấn đề cũng nhận thấy rất nhiều nỗ lực, thiện chí và từ tâm đáng quí, chứng tỏ một tinh thần đoàn kết rất cao.

Tuy nhiên, không phải vì thế mà dứt được nhiều mối lo ngại

Vì sau lần này, sẽ còn lần khác, nếu không ngăn ngừa được thiên tai, thì có những biện pháp dự phòng nào có thể áp dụng ? Ai cũng sẵn lòng giúp đỡ nạn nhân, song có cần rút kinh nghiệm mà tổ chức thế nào cho hữu hiệu hơn không ? Vì mỗi khi xảy ra nạn lớn, tới các cơ quan hữu trách và các tập thể vẫn phải bối rối và tốn nhiều công. Ở miền Bắc, từ xưa vẫn phải phòng hồng thủy, nên ít nhất cũng có sự tiên liệu, như xây đắp và gìn giữ đê điều; còn ở miền Trung và miền Nam, hình như vẫn còn thiếu sự trù liệu đối phó với bão lụt, mặc dù nạn này hàng năm vẫn gây nhiều thiệt hại : phải chăng sự đáng buồn này lại dễ bị quên ?

xXx

Nếu vậy thì trước hết cũng nên nhắc lại những vụ bão lụt trong 10 năm qua.

Ngày 2-10/61, bão *Wilda* thổi qua miền Tây Nam phần, mưa như trút, nước sông Cửu Long dâng mỗi ngày một tấc ; tới 6/10, đê Châu Đốc vỡ, 5 tỉnh bị ngập, 400 ngàn dân phải tản cư, 800 ngàn [illegible] ruộng mất lúa, rồi tới 13/10, bão lại ào ạt ra miền Trung, [illegible], Quảng Trị, Đà Nẵng...

Năm 1962, [illegible] làm sập 200 nhà tại Sa Đéc (19/4). Bão *Babs* qua [illegible] và Thừa Thiên Quảng Trị, 31 người chết, hơn [illegible] nhà đổ (16/9). Hơn một tháng sau, Quảng Trị, Quảng [illegible] Quảng Ngãi, Quảng Tín bị lụt, 53 chết, 2.000 nhà bị [illegible] 22.10. Trong khi đó, Sa Đéc, Vĩnh Long, Long Xuyên cũng bị ngập. Tới 30/11, bão *Lucy* với tốc độ 160 cây số mỗi giờ, đe dọa Vũng Tàu và các tỉnh miền Đông, nhưng may lại quay đi ngã khác.

1963, bão lụt tạm nhường chỗ cho lửa cháy, những vụ cháy lớn nhất đã đốt bùng Vĩnh Hội, Xóm Chiếu, Saigon... Nhưng qua 1964, thì bão lụt lại trở về tàn phá miền Trung, đổ các nước [illegible] ngập Thừa Thiên, Quảng Trị, Quảng Tín, riêng [illegible] 00 nhà sập, [illegible] Bão *Iris* (04/11) rồi lụt các tỉnh miền Nam Trung phần, Phú yên ngập 3 thước [illegible] nước. Nhưng kinh khủng nhất, là bão *Joan* (8/11) hơn [illegible] người bị nước trôi. 53.697 ngôi nhà bị nước cuốn [illegible] người chạy về Đà Nẵng... đến 14/11, bão *Kate* [illegible] Khánh Hòa, Bình thuận v.v...120 cây số mỗi giờ...

[illegible] nước tạm để cho người cứu vớt sửa chữa trongnăm 1965, nhưng tới 1966, lại tràn ngập Châu Đốc, Vĩnh Long, Kiến Hòa, Gò Công, Kiến Phong... trongg tháng 9 năm đó. Mưa nhiều quá, đến mãi tới 24/12 vẫn còn tràn lớn. Vụ lụt miền Tây tàn hại 1/2 mùa màng, gây hư hại cho 151.073 căn nhà, làm khổ 920.393 người...

Năm sau, lại tới lượt miền Trung. Đầu tháng 10, mưa lớn tại các tỉnh Quảng Trị, Thừa Thiên, Quảng Nam, Quảng Ngãi. Cầu Nam Ô vừa chữa xong sau vụ phá hoại bằng mìn, bị nước cuốn phăng ra biển (8/10). Quảng Ngãi bị ngập, 12 cầu đổ, 540 nhà hư...

1968, bão lại năng về thăm viếng. Bão *Bess* (5/4) 120 cây số mỗi giờ, qua Quảng Trị, Thừa Thiên, Qunag Nam, Quảng Ngãi. Huế bị ngập nước mưa. Tới 18 và 20 tháng 10, bão *Hester*, 90 cây số mỗi giờ, thổi về Nha Trang, Đà Nẵng, Quảng Trị. Huế lại bị ngập.

Các tỉnh miền Trung năm 69, lại bị càn quét do bão *Denis* (1-9) tốc độ 110cs mỗi giờ. Trong khi đó, nước lên cao, tới 3m89 tại Tân Châu và 6m39 tại Đồng Tiền, may không lụt.

Mỗi lần, lại cứu trợ, lại tái thiết. Và chắc sẽ còn phải tái thiết mãi và cứu trợ mãi.

Họa từ trời giáng xuống hay từ biển đưa vô, thì tránh sao khỏi. Song con người đã chịu đựng quá nhiều, thì ít ra cũng phải khôn hơn.

Nhưng chúng ta đã rút được kinh nghiệm gì trong việc cứu trợ và trong cuộc tái thiết ? Chưa ai cho biết, và chắc cũng không dễ trả lời, vì sao ?

Vì có ai ghi chép hay không những việc đã làm, những nhận xét đã thâu lượm, và suy ngẫm từ đó để đi tới những phương pháp tổ chức cùng những biện pháp chuẩn bị nhằm đối phó với sức tàn phá của thiên tai ?

— Khi có một loạt việc phải làm luôn, khi công tác có tính cách thường xuyên, thì cơ quan phải có tính cách thường trực. Bão lụt xảy ra hàng năm. Nhưng mỗi lần lại phải lập một ủy ban cứu trợ với những người chưa từng chống bão hay cứu giúp nạn nhân ? Bao giờ chuyên trách và chuyên môn không hơn là tài tử ? Có sở [illegible] Hỏa, thì có nên lập một cơ quan cứu trợ bão lụt hay không ? Phủ Đặc ủy cứu trợ và tái thiết các vùng bị bão lụt lập tháng [illegible] 1965 bị bãi tháng 4/1965. Rồi Ủy Ban Trung Ương [illegible] miền nay, cũng sẽ chung số phận với các cơ quan nhất thời kể trên. Như vậy, thì sự từng trải có được lợi dụng hay không ?

— Phương tiện và hình thức cứu trợ, thì có chi cấp nấy, có [illegible] nào hay chừng đó ? Có tôn thì cho tôn lợp nhà ? Thiếu gạo thì mới làm thủ tục nhập cảng hôm 27.12-61 tuy đã lụt từ tháng 10 ? Chăn, mền, quần áo, liệu đủ quyên ? Tặng vật chồng chất không có tàu chuyên chở trong khi hàng vạn nạn nhân đói rét ? nếu xảy ra vụ gian lận về thủy ước thì cũng rắc rối [illegible] ? (1964-1965). Quyên tiền, thì khi ít khi nhiều, tùy [illegible] cảnh. 37 triệu (1961) 64 triệu (1964) và 181 triệu cho tới nay về vụ bão lụt 1970, mỗi gia đình được bao nhiêu ? 30 triệu cho vay làm nhà, thì bao giờ tiền đến tay dân và theo thể thức nào ? Hình như mỗi lần nhà hữu trách hoặc các giới quan tâm đều tùy cơ ứng biến và cho là sự tất nhiên, không có chi đáng [illegible] khoản vì không thể nào làm khác.

[illegible] thật như vậy không ? thiết nghĩ cứ nên xét lại. Vì xét lại những sự thông thường được coi như hiển nhiên, chính là bí quyết của mọi sự cải tiến ở bất cứ lãnh vực nào.

Và thực ra, nếu đi sâu vào chi tiết thi hành, thì chẳng việc nào giản dị, nhất là khi đứng trước những trường hợp cấp cứu. Vội vàng thì hay lôi ren, nên càng phải chuẩn bị, đó là vấn đề cần được xét kỹ.

(Còn tiếp)

NHỮNG CHUYỆN LẠ TRONG TRẬN ĐỔ-BỘ SƠN-TÂY

MỘT CHIẾN-THUẬT ĐÁNH XUNG-KÍCH RẤT MỚI LẠ. ● 45 TRỰC-THĂNG BẰNG 90 TRỰC-THĂNG. ● MỘT LỐI ĐÁNH ĐÒN CÂN-NÃO LÀM HOẢNG-LOẠN DÂN THÀNH-PHỐ HÀ-NỘI. ● NHỮNG MỤC-TIÊU BÍ-MẬT NHẤT: BẮT CÓC, ĐẢO CHÁNH HAY TẠO YẾU-TỐ TUYỆT-ĐỐI ĐỂ LẤY LẠI TÙ-BINH VÀ HÒA ĐÀM THẮNG LỢI.

TRẦN-TRIỆU-VIỆT thuật

Sau đây là những tin nghe lóm được. Đúng hay không thì người viết chưa biết, nhưng chỉ biết sau một vài sự so sánh tin tức, cũng có thể tin được phần nào. Vả chăng, cũng còn những tài liệu [illegible] cho phép nghĩ rằng một số chi tiết mới nghe được là đúng [illegible] tường thuật lại để cống hiến quý bạn đọc...

Xung kích ở BV không phải là chuyện lạ

Xung kích hay đánh ở BV không phải là chuyện lạ. Từ 6, 7 năm trước, xung kích Mỹ đã từng đáp xuống vùng Tây Bắc, và chính nhà báo Robin Moore đã kể ra, có bảo đảm sự thật 100%. [illegible] sĩ quan, hạ sĩ quan Mỹ đã đáp xuống 1 khu vực rừng núi ở vùng Sơn La, Lai Châu, đến sinh sống trong 1 làng Thái, và có những sĩ quan Thái và VN đã chuẩn bị từ trước. Từ đó, một toán quân Thái đã được thành lập, và bắt đầu đánh những trận xung kích kỳ lạ, với những thứ võ khí tối mật nhất.

Vì đã từng có những trận xung kích trước đây, cho nên trận xung kích mới đây ở Sơn Tây không phải là trận đầu tiên. Tuy nhiên trận Sơn Tây lại lạ lùng gấp bội, vì nó là trận có hàng trăm lính Mỹ và lính Nùng VN, do 45 trực thăng chở đến, đổ đáp xuống đất, tấn công lung tung trong hai giờ đồng hồ, thực hiện những sứ mạng tối mật cho đến nay vẫn chưa được phát giác, và do đấy chỉ có những tin loan truyền không chánh thức.

Không có một chiếc trực thăng nào đáp xuống mặt đất

Sau khi các máy bay oanh tạc và bắn dữ dội các cơ sở phòng thủ trong khu vực, và lính BV phần chạy trối chết, phần trốn dưới hầm, các trực thăng bắt đầu đổ người xuống.

Lối đổ quân không giống như chúng ta thường thấy ở Nam VN. Không có một trực thăng nào đáp xuống đất. Trực thăng vẫn ở trên cao, và một thứ giây xích chạy vòng, dòng từ trực thăng xuống tới mặt đất, tương tợ như cái xích xe đạp để thẳng đứng và có những then ngang làm chỗ đặt chân và chỗ bám tay.

Trước hết, nó không phải là một sợi giây thừng bất động, mà nó là một cái thang máy bằng giây. Thang vận chuyển một bên xuống thấp, một bên lên cao,— và quân lính Mỹ bám vào [illegible] đã được chuyển xuống đất một cách mau chóng.

Trực thăng không đáp xuống đất, nhờ đó mà không phí thời giờ. Nó cũng không bị nguy hiểm vì không xuống thấp. Các trực thăng ở trên cao vẫn tiếp tục bắn xuống bất cứ những gì cử động ở dưới, hoặc bắn xuống những tia sáng từ những súng của địch bắn ra. Nhờ ở trên cao, cho nên thế bắn rất lợi cho việc bảo vệ các chiến sĩ dương đổ xuống.

Ngoài ra lối giòng giây thang máy cho phép đổ quân ở chỗ có nhiều cây cối, nhà cửa, có [illegible] một đường hẻm, một khu phố.

Cũng vì thế mà trực thăng [illegible], vừa chiến đấu, 1 trực thăng thành hai trực thăng, [illegible] thăng thành 90 trực thăng.

Đạo quân [illegible] động

Đạo quân đổ ào xuống [illegible] ngay, trong khi các trực thăng đổ quân xong [illegible] cao để theo dõi trận đánh và chuẩn bị rà xuống [illegible] đã định trước. Các trực thăng vẫn bắn yểm trợ cho các đạo quân xung kích ở dưới.

Những nguồn tin loan truyền, cho biết rằng trong trận xung kích xuống Sơn Tây, cả mấy trăm quân canh phòng ở căn cứ, bị tử trận; họ bị quá bất ngờ, không hành động được, đành chịu bị tiêu diệt trong các đường hầm. Đạo quân xung kích có thể không đi tìm tù binh [illegible], vì tù binh [illegible] không ở đây. BV dại gì mà tập trung tù binh ở một nơi. Nhưng đạo quân đi tìm những mục tiêu khác...

Bắt cóc một số nhân vật tối quan trọng

Những nguồn tin loan truyền ở Saigon cho biết đoàn quân xung kích xông xáo để tìm bắt một số những nhân vật quan trọng.

Nhân vật địa phương có thể là quan trọng không ? Không chắc gì. Phải là những nhân vật trong bộ Chính trị, một Trường Chinh hay một Lê Duẩn, hoặc một Lê đức Thọ, một Nguyễn duy Trinh. Bắt cóc hay là giết chết. Trong lịch sử chiến tranh, không thiếu gì những vụ bắt cóc hay giết nhân vật tối cao. Hồi kháng chiến, hai ông tổng trưởng Nam kỳ Quốc bị giết. Thống đốc Chenson ở Nam kỳ Quốc cũng bị một trái lựu đạn giữa buổi lễ mà chết. Ở Bắc Phi, một toán xung kích Anh đã lùng vào tận bộ Tư lệnh Đức để mưu giết tướng Rommel. Hồi 3 ông bự Churchill, Roosevelt và Staline họp tối cao ở Téhéran (Ba tư) để ấn định kế hoạch cuối cùng tiêu diệt Đức Quốc Xã, Đức đã lập kế hoạch định giết cả ba, mà bị phát giác.

Bắt cóc người, lại cũng cứu người, như vụ Skorzeny đánh xung kích cứu Mussolini. Cho nên biết đâu một Trường Chinh đi kinh lý, đã bị xung kích tấn công và bắt đi hoặc giết đi. Phải có cái gì đó mới khiến Phạm văn Đồng, ngay sáng hôm sau, chạy đến Sơn Tây. Mỹ mà bắt được một nhân vật tối cao của BV, thì có thể giải được biết bao nhiêu việc.

Những mục tiêu kỳ dị hay không ?

Nếu tóm được một ông to ngoài Bắc, Mỹ có thể đề nghị «đổi ông to đó lấy tù binh». Một Trường Chinh đáng để đổi lấy cả trăm tù binh Mỹ.

Nhưng tin đồn lại nói khác. Tin đồn bảo rằng nếu bắt được Trường Chinh, thì đó là vấn đề chặt đầu phe CS thân Tàu. Chặt được đầu CS thân Tàu, thì phe CS thân Nga «sẽ một mình một chợ».

Và Mỹ làm được như vậy, tức là mở đầu cho một cuộc đảo chính để trao quyền vào tay phe CS thân Nga. Có thể vì thế mà Mỹ đã được Nga Sô hoan hô hết mình,

Tin tức phần nào làm cho người ta nghi ngờ cái đó. Một bản tin quốc tế đã cho biết rằng chánh phủ Nga đã được loan báo trước về trận đánh. Và nhiều nhà quan sát quốc tế đã dám bảo từ mấy tháng trước rằng Nga và Mỹ sẽ có những hành động chung ở ĐD, để đưa BV vào con đường hòa bình và để ngăn chận TC tại ĐNÁ.

Người ta cũng không lạ gì, rằng từ khi ô. Hồ c. Minh mất đi, các nhà lãnh đạo ở BV đã chia ra hai phe thân Nga hay thân Tàu. Hai phe nghinh nhau, kình nhau, nhưng không phe nào dám ra tay. Nếu trận xung kích bắt đi một Trường Chinh thì đó [illegible] sự xúc tác để mở đầu cho phe Đồng, Giáp hành động và quyết định tiến vào hòa bình.

Một nguồn tin quốc tế lại loan báo rằng cộng quân sẽ thực hiện những cuộc bắt cóc nhân vật cao cấp miền Nam hay của Mỹ để trả miếng. Phải chăng tin đó muốn ám chỉ rằng trận xung kích đã tóm được một Trường Chinh hay một nhân vật quan trọng khác cho nên CS mới định trả miếng tương tợ !

Dầu sao thì muốn biết được số sự thật, cũng phải chờ xem toàn thể bộ Chính trị miền Bắc có trình diện đầy đủ cho nhân dân miền Bắc thấy không. Hoặc là phải chờ xem chung cuộc của một sự loan báo nhân vật lớn nào bị chết. Hay phải chờ đợi một cuộc tranh chấp bùng nổ ở miền Bắc bộc lộ ra tất cả sự thật.

Người ta cũng nhắc lại rằng, trong một trận biệt kích trước đây ở vùng tây bắc Bắc Việt, một viên tỉnh trưởng đã bị bắt cóc và chở bằng lối «máy bay câu người» để đưa sang Thái Lan (theo tường thuật của Robin Moore)

Một cơn hãi hùng

Những tin loan truyền cũng cho biết rằng, trong trận đánh ở Bắc Việt, trước khi và trong khi có trận đổ bộ Sơn Tây, từng đoàn máy bay Mỹ đã bay thật thấp, và gầm rú hàng giờ trên nền trời Hànội, sé màng nhĩ và gây khủng khiếp trong dân chúng, các giới cán bộ, quan nhân ở thủ đô miền Bắc.

Một vài chiếc máy bay phản lực, bay thật thấp, đã có khả năng làm rung chuyển nhà cửa, huống chi là hàng chục chiếc bay qua bay lại không ngớt. Trong thời thế chiến, phi cơ bay thấp là một lợi khí tâm lý chiến, làm khiếp vía đối phương. Tiếng máy bay cũng làm cho các giới lãnh đạo hoang loạn và không có phản ứng kịp thời.

Riêng ở BV, máy bay bay thấp lại còn có cái lợi, là tránh được các loại hỏa tiễn Sam.

Tin tức cho biết các hỏa tiễn Sam trong vùng trời Hà Nội đều đánh trật lất, vì các hỏa tiễn đó chỉ có thể tấn công những máy bay bay cao và có đường đi nhất định được tính trước mà thôi.

Những lời bàn và những lời bàn

Có những nhà quan sát riễu cợt trận đánh xung kích hụt, không bắt được tù binh nào. Nhưng một nguồn tin Mỹ các báo có đăng, cho hay Mỹ biết các tù binh ở trại đó cách đây 8 tháng, nên nay tổ chức để cướp tù binh. Biết từ 8 tháng trước mà nay mới cướp tù binh, là một chuyện phi lý.

Cho nên một số nhà quan sát khác lại cho rằng Mỹ cố tình đánh xung kích vào một nơi không có tù binh, vì có như vậy mới có cớ để đánh những trận khác. Vả chăng, đánh cướp tù binh là một việc đầy nguy hiểm, vì chưa cướp được tù binh nào, mà có khi quân canh gác đã giết hết tù binh rồi. Như trong thời đại chiến, giữa lúc quân Anh trực chỉ trại giam Buchenwald, còn cách mấy chục cây số, thì Đức đã hành động trước. Khi quân Anh tới, không còn một tù binh nào sống sót.

Cho nên những tin nói rằng trận đánh xung kích [illegible] Sơn Tây là để thực hiện một mục tiêu rất lạ lùng, không phải [illegible] hoàn toàn vô lý. Một trận xung kích có thể có [illegible] mục tiêu bí mật của nó. Để cứu tù binh ? Hay để mào đầu một giai đoạn mới? Hay để hăm dọa và buộc BV phải hòa ? [illegible] để chế ngự dư luận nội bộ Mỹ ? Hay để bắt cóc nhân vật tối cao ở BV, dùng làm món hàng trao đổi lấy tù binh hoặc để mở đường cho phe thân Nga đoạt quyền và diệt phe thân Tàu ?

Những nguyên nhân đưa tới hành động mưu sát Đ.G.H.

LTS.— Tòa Thánh La Mã đã biết trước tại Phi luật Tân đã từng khám phá ra những vụ mưu sát đức Giáo Hoàng. Nhưng đức Giáo Hoàng vẫn phải đến nơi có ngọn núi lửa đang chờ bùng nổ dữ dội đó, vì thể diện và vì uy tín của Giáo hội Công Giáo. Thủ phạm vụ mưu sát Đức Giáo Hoàng là người Bolivie, nhưng nguồn gốc sâu xa của vụ mưu sát này nằm trong hàng giáo phẩm cao cấp nhất của Giáo hội Phi Luật Tân. Bài dưới đây là của tờ Le Monde ấn bản hàng tuần đề ngày 18-11-1970 nói về tình hình rối loạn tại Phi trước ngày đức Giáo Hoàng đến Manille. Chính Luận đăng bài báo ấy để độc giả hiểu những nguyên nhân sâu xa đưa tới hành động phạm thượng tại Manille mới đây.

Tuần báo Ý Expresso xác nhận rằng các quan điểm của đức cha Benelli (người thay mặt ở văn phòng Quốc vụ Khanh) đã thắng các quan điểm của Đức Hồng Y Villot (quyền giáo hoàng và Quốc Vụ Khanh). Rốt cuộc, Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI từ bỏ ý định làm cho chuyến đi quanh thế giới của Người có một tính [illegible] chưa từng thấy.

Điều trái ngược là tình hình cực kỳ căng thẳng về xã hội và chính trị—nếu không nói là bùng nổ — tại Phi luật Tân là nguyên do của thái độ khôn ngoan đó, phù hợp với bản tính thận trọng của Đức Giáo Hoàng.

Thật vậy, tại Manille, Đức Giáo Hoàng sẽ thấy một xứ đang bị khủng hoảng và Giáo hội ở đó đang bị dằng co bởi những chiều hướng tương phản khiến cho người ta nhớ lại những chiều hướng tương phản ở Ba Tây. Chính trị và tôn giáo pha trộn với nhau chặt chẽ.

Do đó, người ta thấy trong các cuộc bầu cử vào Quốc Hội Phi có những người như đức cha Salvador cựu viện trưởng viện đại học Dòng Tên ở Manille, kiêm tuyên úy của Quốc Hội, 20 linh mục và một nữ tu sĩ là dì phước Sonia, luật sư kiêm khoa trưởng một phân khoa đại học.

Chừng 40 triệu dân Phi ở rải rác trên 400 hải đảo. Người ta tính ra có 83o/o Công giáo, — 5,2o/o theo giáo hội độc lập, 3o/o theo đạo Tin lành, 4,9o/o theo Hồi giáo, 0,1o/o theo đạo Phật, phần còn lại sống trong miền rừng núi hẻo lánh thì theo thuyết linh hồn. Cũng phải nói thêm rằng có những hệ phái tôn giáo của Mỹ đang bành trướng ở Phi. Nhóm tôn giáo Izlesia ni Kristo chống lại hẳn Công giáo : Nhóm này có 35 nhà thờ lớn, 2000 nhà thờ nhỏ, và số tín đồ của họ đã tăng 206o/o từ 1948 tới 1960—80o/o người theo đạo Tin lành và 82o/o các giáo sĩ không Công giáo là người của hơn 300 hệ phái độc lập.

Giáo hội Công Giáo ở Phi (69 Giám mục, 4500 linh mục, 880 đại chủng sinh) đang gặp đủ thứ khó khăn. Giới trẻ công khai chống đối tổng giám mục Manille là Đức cha Ruffino Santos. Sự chống đối mạnh đến nỗi người ta sợ có rối loạn trong chuyến viếng thăm của Đức G.H. Nhóm gây rối đòi thay thế vị tổng giám mục để «giải thoát Giáo hội khỏi các nanh vuốt của chủ nghĩa phong kiến lỗi thời và của chủ nghĩa con buôn».

Tháng 3 năm 1969, nhiều thanh niên Công giáo đã dựng những tấm bảng phản đối ở gần nhà thờ và gần dinh của Đức tổng giám mục. Họ đã thay phiên nhau ngày đêm đặt những tấm bảng ấy.

Đức Giám mục Imus là Felix Perez đã thắng một vụ kiện chống lại đức Hồng Y, trong đó đối tượng là một sự giả mạo thi liệu và thâm lạm tiền bạc. Uy quyền tinh thần của vị Hồng y này bị thương tổn rất nặng nề. Ngoài ra, người ta cũng nhận xét rằng đức GH VI sẽ không ở tại dinh tổng giám mục, đó là thói quen của Ngài trong những chuyến đi trước đây, nghĩa là ngài sẽ ở tòa khâm mạng.

Tài nguyên của Giáo hội Công giáo Phi luật tân thật là bao la. Tòa Tổng giám mục nắm tất cả các cổ phần của ngân hàng Monte de Piedad và nắm một nửa số cổ phần trong 2 cơ sở ngân hàng khác. Tháng giêng năm 1970, Giáo hội CG Phi cai quản 40.000 mẫu đất. Nhà thờ Manille do đức hồng y Santos xây dựng đã được coi là huy hoàng một cách nhục nhã trong khi dân chúng thì nghèo khổ cùng cực. Tạp chí Sunday Times, một trong những tuần báo quan trọng nhất của Phi Luật Tân đăng một bài của giáo dân [illegible] có đoạn viết : «Giáo hội bị cầm tù trong một hệ thống phong kiến. Trong khi một vài người của Giáo hội sống trong xa hoa thì nhiều linh mục sống gần như chết đói trong các nhà tu ở miền núi».

Nếu tin ở lời của tờ Philippines Free Press ngày 27-6-70 thì có 26 lãnh chúa phong kiến trong 19 tỉnh của Phi luật Tân. Trong số đó : một nghị sĩ, 19 dân biểu, 5 tỉnh trưởng. Những người đó có quân đội riêng. Có lẽ người ta đếm được 250.000 khẩu súng lén lút đưa vào Phi (mà không khai báo) hoặc lấy ở các căn cứ Mỹ.

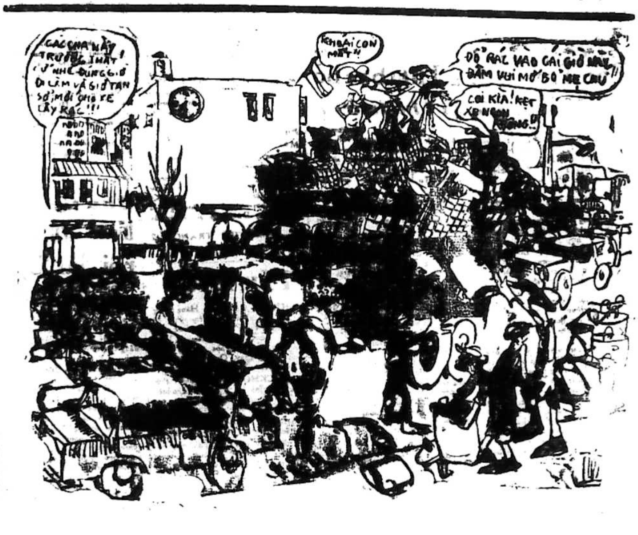
Trong một lá thư đưa cho cha Girardi, giáo sư tại Học Viện Công giáo Ba Lê, một nữ tu người Phi luật Tân kể lại những lời sau đây của cựu bí thư đảng CS Phi José Lava «: Giáo hội ở Phi coi thường những chỉ thị của Đức Giáo hoàng. Giáo hội ấy sẽ phải dứt khoát lập trường : hoặc bảo vệ quyền của dân nghèo hoặc tiếp tục liên kết với tư bản Mỹ và với giới trí thức trưởng giả Phi luật Tân». Khoa trưởng trường luật Manille là Jeremias Montemayor cho rằng «Giáo hội đã bỏ rơi thiên chức dạy dỗ. Những sắc thư thuộc về xã hội của Đức Giáo hoàng là một điều bí mật được Giáo hội Phi giữ rất kỹ».

Giáo sư sử học tại trường đại học dòng Tên Ateneo là Alfredo Saulo thì phàn nàn rằng Giáo hội cải cách chậm quá — ông ta viết : «Tại Á châu, thời gian đi mau quá và tôi sợ rằng chúng ta không đuổi kịp thời gian !»

Đứng về mặt xã hội, kinh tế và tài chánh thì Phi luật Tân đang ở trên một quả núi lửa. Hố ngăn cách giàu nghèo rất lớn. Lợi tức đầu người hàng năm trong năm 1969 là 115 mỹ kim. Người ta đếm được 3 triệu người thất nghiệp. 80o/o dân cày không có một tấc đất. Cuộc cải cách điền địa bị nằm một chỗ.

Các đại điền chủ dọa rằng nếu thi hành cuộc cải cách thì họ sẽ không cho nước chảy vào những ruộng nhỏ nữa. Đồng

(xem tiếp trang 10)


CÁC CHA NẦY TRƯỚC THẬT ! NHẰM ĐÚNG GIỜ ĐI LÀM VÀ GIỜ TAN SỞ, MỚI CHO XE LẤY RÁC !!!
KHOÁI CON MẮT !!
ĐỔ RÁC VÀO CÁI GIỎ NÀY ĐÂM VUI MỞ BỎ MẸ CẬU !!
COI KÌA ! KẸT XE NGON KHÔNG !!

Chính phủ quyết định việc tổng kiểm kê thuế phải hoàn tất trước Tết Tân Hợi

Kiểm kê thuế được nâng lên hàng quốc sách

huy động cả sĩ quan đến « gõ cửa từng nhà »

● TỈNH TRƯỞNG ĐƯỢC TOÀN QUYỀN HÀNH XỬ, TRƯNG DỤNG ĐỂ ĐẠT TỚI HIỆU QUẢ

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-12.— Sau 5 tháng chuẩn bị học tập, làm thí điểm ngày 7-12 này chiến dịch tổng kiểm kê thuế vụ sẽ được phát động trên toàn quốc. Chiến dịch này đã được nâng lên hàng Quốc sách vì Tổng Thống và Thủ Tướng quan niệm rằng, vấn đề thuế vụ ngày nay không còn là của riêng Bộ Tài Chánh và Tổng Nha Thuế Vụ nữa.

Vì vậy trong phiên họp thu hẹp của Hội Đồng Nội Các hôm cuối tuần tại Bộ Nội Vụ, Chính phủ đã chỉ thị cho các Tỉnh, Thị Trưởng toàn quốc phải chuẩn bị chu đáo nhân sự và kế hoạch địa phương hầu có thể hoàn thành chiến dịch tổng kiểm kê này.

Chiến dịch đã trù liệu huy động nhiều phương tiện và nhân sự kể cả sinh viên sĩ quan các trường và công cuộc « gõ cửa từng nhà » để kê khai tài sản và thọ thuế phải được hoàn thành trước Tết Tân Hợi này.

Nguồn tin trên tiết lộ bởi các viên chức thẩm quyền Bộ Tài Chánh và Tổng Nha Thuế vụ.

Phó Tổng Giám Đốc Thuế vụ nói rằng, với chiến dịch này, thuế vụ không còn cô đơn nữa, ông hy vọng, nhờ sự hợp tác đó mà vấn đề hành thu và công bằng thuế khóa có thể đạt được dễ dàng.

Tuy nhiên, theo ông, sự cách biệt thu, chi của ngân sách khó mà kỳ vọng gì vào chiến dịch này, vì mới kiểm kê không cũng đã gặp khó khăn quá nhiều, còn như những giai đoạn phối kiểm tài liệu và xúc tiến hành thu thì khó khăn gấp cả trăm lần.

Chánh văn phòng Bộ Tài chánh thì cho biết, sau khi hai thí điểm Biên Hòa và Đô thành được áp

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

TRANG 3 THỨ TƯ 2-12-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

ĐH bất thường NĐ Ký giả Việt Nam và Hợp Tác Xã Kiến ốc NĐKGVN

SAIGON 30-11-70.— Đại hội bất thường Nghiệp đoàn Ký giả VN và HợpTácXã Kiến Ốc NĐKGVN đã không đi tới một quyết định dứt khoát nào vì số đoàn viên hiện diện vào lúc lấy biểu quyết đã không hội đủ túc số cần thiết.

Đại hội được triệu tập để định thái độ đối với việc một số nông dân xâm chiếm bất hợp pháp thửa đất dựng Làng báo chí. Trong buổi đại hội bất thường này, ban quản trị cũng đã báo cáo sơ khởi số tiền thu được trong đêm ca nhạc gây quỹ cứu lụt Miền Trung. Số tiền thu được ước lượng vào khoảng 1 triệu 4. Ban Quản trị hợp tác xã cũng báo cáo tài chính với đầy đủ các khoản chi và thu.

Nhân dịp này ông Thanh thương Hoàng Chủ tịch Nghiệp đoàn kiêm Chủ tịch Hợp tác xã minh xác là trong những ngày vừa qua ông không hề tiếp xúc với 1 ai nhân danh hãng tin THT cả nên ông rất ngạc nhiên khi thấy bản tin THT loan là ông Chủ tịch Nghiệp đoàn minh xác.

Theo ông, nguồn tin của hãng THT được đăng tải trên một, hai tờ báo là hoàn toàn bịa đặt vô căn cứ. Nhân dịp này ông Chủ Tịch đã cho đại hội biết là HTX Kiến ốc chưa bao giờ có tới một số tiền 150 triệu ký thác ở nhà băng. Con số ký thác cao nhất là khoảng trên 90 triệu và vì tiền ký

XEM TIẾP **A** TRANG 10

SỔ VÀNG

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	238.350đ
— Lớp 1ère M2 College Fraternité	6.250đ
— Ô. Lưu Tuấn Lãng 388F Lê văn Duyệt SG	1.000đ
— Em bé Thanh Hiền —	200đ
— Em bé Quốc Hùng —	200đ
— Em bé Quốc Dũng —	200đ
— Em bé Quốc Tuấn —	200đ
Tổng cộng :	246.400đ

(Hai trăm bốn mươi sáu ngàn bốn trăm đồng)

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô. Đỗ-Văn-Nguyện).

Đức Giáo Hoàng tiếp Chủ tịch Thượng Viện

SAIGON 1-12.— Nhân dịp Đức Giáo Hoàng hành hương viếng 1 số các QG Đông Nam Á, chiều 28-11 Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng Viện đã được Đức Giáo Hoàng tiếp kiến tại Mani.

Theo tin Văn phòng Thượng Viện, buổi triều yết đã diễn ra đơn giản và nghiêm trang. Đức Thánh Cha đã tỏ vẻ rất âu yếm và chú trọng đến vấn đề Việt Nam. Trong diễn từ bằng Pháp Văn, Ngài đã chia xẻ nỗi đau buồn cũng như mọi hy vọng của Nhân Dân Việt Nam. Ngài hứa sẽ làm tất cả những gì có thể làm được trong phạm vi quyền hạn của Ngài để tái lập tại Việt Nam một nền hòa bình công chánh và bền vững. Đức Giáo Hoàng nói : chăm lo cho hòa bình tại Việt Nam tức là chăm lo cho hòa bình thế giới và hạnh phúc của nhân loại. (VTX)

TIN VẮN

— Ông Paul J. Turner, Chi Vụ Trưởng Liên Lạc Chương Trình của Cơ quan Liên Vụ Thông Tin Hoa Kỳ (Juspao) vừa đột ngột từ trần tại Saigon hôm thứ Bảy 28-11-70 vì cơn bệnh đau tim. Ông Turner 47 tuổi, là cố vấn Juspao bên cạnh Bộ Thông Tin VNCH.

XEM TIẾP **X** TRANG 10

Đại Học Vạn Hạnh đã tổng khai giảng

SINH VIÊN KHOA HỌC TRANH ĐẤU THẮNG LỢI

SAIGON 1-12.— Nha Động Viên chiều qua đã gửi giấy hoãn dịch cho SV Phạm Hảo Quang Chủ Tịch Ban Đại Diện SV Khoa Học, vì thế dự định phát động cuộc đấu tranh bằng cách tuyệt thực tập thể sáng nay của SV KhoaHọc đã không diễn ra. Trước đây SV Khoa Học cho rằng chính quyền đã cố ý trả thù SV» cho nên chính quyền đã truất quyền hoãn dịch của SV Quang mặc dầu SV Quang hội đủ điều kiện theo luật định.

Ngày 3-11 tới đây trên 2000 SV ĐH Khoa Học sẽ lên đường xuống Quang Trung thụ huấn QSHĐ. Ban Đại Diện cho biết, cuộc tranh đấu tẩy chay QSHĐ kể như hoàn toàn thất bại kể từ tháng 9 do đó, SV Khoa Học sẽ vui vẻ lên đường.

ĐH Vạn Hạnh khai giảng

— Viện Đại Học Vạn Hạnh đã làm lễ tổng khai giảng sáng nay với sự tham dự của khoảng 500 SV. Viện Đại Học này quy tụ khoảng trên 3.000 Sinh viên theo đuổi các phân khoa Khoa Học Xã Hội, Phật Học, Văn Học và Khoa Học Nhân Văn, Giáo Dục và Trung Tâm Ngôn Ngữ.

HĐ Nội Các họp về Lụt Miền Trung bàn việc cứu trợ, tái thiết

● Huế : 2 quân xa đụng nhau làm 20 người bị văng xuống nước chết đuối

SAIGON 30-11 (VTX).— Ngày 30-11-1970, Hội đồng Nội Các đã nhóm phiên thường lệ dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Chánh Phủ.

Hội đồng đã nghe trình bày về diễn tiến và kết quả của công cuộc cứu trợ nạn lụt miền Trung và thảo luận về chương trình tái thiết các hạ tầng cơ sở bị hư hại, nhất là đường sá, cầu cống, trường học, cơ sở y tế v.v...

Ngoài ra, Hội đồng còn thảo luận về :

1.— Vấn đề thông tin hải ngoại (thành lập các «Nhà Việt Nam» tổ chức triển lãm văn hóa tại ngoại quốc).

2.— Kế hoạch bài trừ khai thác lâm sản bất hợp pháp.

Phiên họp khởi sự lúc 15 giờ 30 đã chấm dứt hồi 20 giờ.

Các hoạt động cứu trợ lụt

— Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon-Gia Định vừa chuyển số tiền 160.000đ. đợt quyên đầu đến văn phòng Tổng Liên đoàn Lao công Việt Nam cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung. TLĐLC cũng vừa lập 1 Uỷ Ban Cứu Trợ do ông Trần-quốc-Bửu làm Trưởng Ban.

— Thượng Tọa Thích Tâm Giác, ngày 1-12 hướng dẫn một phái đoàn gồm 17 người thuộc Uỷ Ban Thanh Niên Phật tử Vĩnh Nghiêm ra miền Trung để phân phối một số tặng phẩm cho các nạn nhân bị bão lụt.

Phái đoàn sẽ công tác tại các Tỉnh Quảng Trị, Quảng Nam, Quảng Ngãi, trong 10 ngày liên tiếp và sẽ phân phối 14 bao quần áo, 2 thùng sữa hộp, 1 thùng tàu vị yểu cùng 600.000đ tiền mặt cho nạn nhân.

— Nghiệp đoàn khai thác kỹ nghệ Điện Ảnh Việt Nam hôm nay đã được Uỷ Ban Cứu Trợ Trung Ương chấp thuận cho phép tổ chức các xuất hát tại các rạp Thủ Đô ngày 5/12 sắp tới để lấy tiền sung vào quỹ Cứu Trợ Nạn Nhân bão lụt miền Trung.

— Hội Ái Hữu Nghệ sĩ vừa thành lập Uỷ ban Cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung do nghệ sĩ Nguyễn Thành Châu giữ chức vụ trưởng ban.

Ngay sau khi thành lập xong, Uỷ Ban trên đã kêu gọi các nghệ sĩ trên toàn quốc nên quyên góp phẩm vật cũng như tiền bạc và sau đó gửi về Hội Ái Hữu Nghệ sĩ Tương tế số 133 đường Cô Bắc Saigon.

20 người chết đuối

SAIGON 30-11 (Reuter).— Theo nguồn tin đáng tin cậy tại Saigon thì có khoảng 20 người có lẽ đã bị chết đuối tối 30-11 tại tỉnh Thừa Thiên sau vụ 2 quân xa đụng nhau và tung những người ngồi trên xe xuống một rạch sông nước lên cao.

Tin trên nói còn khoảng 40 người ngồi đằng sau xe khi 20 nạn nhân trên rơi xuống sông.

tin cần biết

182.524 thùng sữa cho tháng 12-1970

— Bộ Kinh Tế sẽ giải tỏa 182.524 thùng sữa bán tự do cho dân chúng trong tháng 12-1970, gồm 52.524 thùng sữa nhập cảng và 130.000 thùng sữa Foremost.

Thời hạn mua sữa được ấn định từ 1-12 đến 25-12-70 cho Ban Tiếp liệu, Siêu thị, các thí điểm và Hợp tác xã, từ 1-12-70 đến 12-12-1970 cho các tiệm tạp hóa, từ 1-12-1970 đến 21-12-70 cho các Tỉnh. Tiệm tạp hóa và thí điểm được mua thêm nếu sữa dành cho Đô thành thặng dư. Nếu thành phần sữa dành cho Đô thành thặng dư, các tiệm tạp hóa và thí điểm được mua thêm 10 thùng sữa Foremost (thí điểm) và 5 thùng sữa Foremost (tiệm tạp hóa) hoặc nhiều hơn tùy số lượng thặng dư tồn kho trong thời gian từ 14-12 đến 25-12-70.

Các tin khác

— Bộ Kinh Tế vừa loan báo tất cả dự án đầu tư sản xuất bộ phận rời và ráp xe ba bánh, xe hơi thực dụng phải nạp tại Bộ Kinh Tế trước ngày 15 tháng 12 năm 70 thay vì trước ngày 31-12-70 như đã ấn định trước đây.

— Bộ Kinh Tế vừa cho phép thành lập thêm công ty nhập cảng xi măng để hoạt động tại miền Trung nhằm cung ứng số lượng xi măng cần thiết cho miền này. Theo Thông cáo của Bộ Kinh Tế điều kiện thành lập công ty phải là công ty nặc danh, vốn tối thiểu là 25 triệu đồng, đóng đủ hoàn toàn khi thành lập.

SAU NHIỀU LẦN ĐÌNH

8-12 : TÒA Q.S. XỬ 2 GIÁO SƯ PHÁP

SAIGON 1-12.— Như bạn đọc đã biết, 2 Giáo Sư Pháp Menras André Marcel và Débris Jean Pierre cầm cờ VC tại tượng TQLC trước QH, cách đây mấy tuần đã được đăng đường xét xử trước Tòa án Quân Sự Mặt Trận Quân Khu Ba, nhưng vào phút chót, 2 bị can vẫn chưa có bản lý lịch từ Pháp gởi sang.

Nguồn tin hành lang Nha Quân Pháp vừa cho biết, ngày thứ ba 8-12-70 tới đây, tòa án nói trên sẽ nhóm tại Pháp Đình Bạch Đằng để xử vụ 2 giáo sư Pháp can tội phá rối trị an.

Thành phần xử vụ này vẫn là ông Hội Thẩm Lê minh Liên, Chánh Thẩm và Thiếu Tá Nguyễn chí Lạc Uỷ Viên Chính Phủ và Luật Sư Bùi Tường Chiểu bênh vực cho 2 bị can.

Giảm giới nghiêm các quận ven đô

SAIGON 1-12.— Tòa TổngTrấn Saigon—Gia Định vừa quyết định giảm giờ giới nghiêm tại một vài khu vực trong các quận 6, 7, 8, và 9 thuộc Đô Thành Saigon, theo các chi tiết mới như sau:

— Từ 1 giờ đến 5 giờ 30 (thay vì 23 giờ đến 5g30) : tại các Quận 6 (ngoại trừ phần đất phía Nam Phường Bình Tiên giới hạn bởi đường Rạch Cát đi Phú Lâm giáp đến ranh giới Q 7) Q.7 (gồm 3 Phường Cây Sung, Bình Đông, Rạch Cát), Quận 8 (gồm 2 Phường Xóm Củi, Hưng Phú) và toàn thể Quận 11.

— Từ 24 giờ đến 5 giờ 30 (thay vì từ 23 giờ đến 5 giờ 30) tại các Quận 6 (phần đất phía Nam Phường Bình Tiên), Quận 7 (gồm 3 Phường Phú Định, Bến Đá, Hàng Thái) Quận 8 (gồm 3 Phường Bình An, Chánh Hưng, Rạch Ông) và toàn thể Quận 9.

Riêng các Quận 1, 2, 3, 4, 5, 10 và Tỉnh Gia Định vẫn giữ y giờ giới nghiêm cũ, nghĩa là từ 1 giờ đến 5 giờ sáng.

HÃNG T.H. PBS GIẢI THÍCH MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU LÝ VỀ CHÍNH PHỦ LIÊN HIỆP Ở VN DO HÃNG NÀY TỔ CHỨC

Chỉ để dân Mỹ hiểu chơi thôi chứ làm gì có ý vận động Liên hiệp

✱ Cựu Nghị Sĩ Trần văn Đôn lên TV đầu tiên tuyên bố : « Tôi không tán thành chính sách của Tổng Thống Thiệu nhưng như thế không có nghĩa là tôi tán thành chính sách của Cộng Sản ».

SAIGON 1-12.— Hãng Vô Tuyến Truyền Hình PBS vừa lên tiếng cho rằng báo chí Saigon đã loan tin hay nhận định sai lầm về việc làm của hãng này trong việc tổ chức cuộc đấu lý về liên hiệp tại VN. Greg Harney, Giám Đốc hãng PBS đã minh xác «Chương trình của chúng tôi hoàn toàn độc lập và tôi phủ nhận bất cứ quyền lợi về phần chúng tôi, gạt bỏ mọi yếu tố của 2 phe ở bất cứ vấn đề gì, chúng tôi thảo luận nhằm sự chú ý của dư luận Mỹ».

Harney cũng đã trình bày rõ về hiện trạng của đài truyền hình PBS. Ông cho biết nó không là khí cụ của chính phủ hay một sự hỗn tạp của tất cả hệ thống thương mại tại HK như báo chí ở Saigon đã đề cập đến. PBS là hệ thống gồm 200 băng tầng số truyền hình công cộng (không phải là thương mại) đã được sự ủng hộ của các cơ sở thương mại, các tư gia đoàn thể trường học và ngân quỹ công khai.

Ông Harney nói thêm «nó có thể là thật» như một bài bình luận của báo Saigon Post ngày 20-11 viết rằng «một chính phủ liên hiệp như vậy không những không có thể có mà còn không thể nghĩ tới được», nhưng chúng tôi muốn khán giả của chúng tôi hiểu những lý do sau lời tuyên bố đó.

Hãng truyền hình PBS đã gởi một trong các nhà sản xuất : Ông Austin Hoyt, tới Saigon. Tại đây ông ta đã nói chuyện với nhiều người chống lại liên hiệp. Ông Hoyt đã phỏng vấn Tổng Thống Thiệu và đã được giải thích về lập trường của Tổng Thống rất rõ ràng. Trong số những người tuyên bố mạnh nhất là Dân biểu Đinh Văn Đệ và Bác sĩ Hà Văn Minh của khối Xã hội ở Hạ Viện cũng như Ông Trần Văn Đôn, cựu nghị sĩ.

Hãng PBS cho biết thêm Luật Sư Trần Văn Tuyên người lúc trước đồng ý xuất hiện trong chương trình nhưng sau đó đã từ chối. Ông Hoàng Đức Nhã, Thư Ký riêng của T.T. Thiệu cũng đã chấp nhận lời mời của các luật sư với tư cách khách của Chương trình nhưng sau đó đã quyết định từ chối. Ông Harney phàn nàn : Thật đáng tiếc, đó là những ý mới sẽ không được nghe trên đề mục này.

Cựu Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan, ông Kenneth Young, đã về phe những người chống liên hiệp, sẽ tới Balê với tư cách nhân chứng. Giáo Sư Milton Sacks, người đã nghiên cứu tham khảo nhiều về lịch sử VN đã nói với ông Hoyt : về mối suy tư để ủng hộ trương hợp chống liên hiệp ông đã ngạc nhiên là bất cứ tình cảm của người Việt Nam nào đã bày tỏ chống

XEM TIẾP **B** TRANG 10

Nghị sĩ Ngải tiết lộ một tin tình báo :

330.000 CỘNG QUÂN hiện vẫn luẩn quất TRONG LÃNH THỔ VNCH

SAIGON 1-12.— Sáng nay Nghị Sĩ Nguyễn Văn Ngải Trưởng Ban Kiểm Tra UBQP Thượng Viện đã cho rằng quan niệm rằng cuộc chiến này có thể tàn lụi một cách mau chóng là sai lầm. Theo ông, một nguồn tin tình báo tiết lộ hiện trong phạm vi lãnh thổ VNCH, Cộng quân vẫn còn 1 quân số đáng kể, chừng 330.000 người được phân phối như sau : 115.000 quân tác chiến, 115.000 tham chiến [illegible] cán bộ. Ông nhận định số lượng vẫn có thể tạo ra những rắc rối cho VNCH trong một thời gian đáng kể nữa. Ông cũng cho rằng quan niệm là cuộc chiến ở đây đã chuyển sang lãnh vực chính trị hoàn toàn rồi cũng là lầm lẫn.

Cũng sáng nay, NS Vũ minh Trân Chủ tịch UB Lao Động Xã Hội TV, nhân dịp nói về Ngân Sách QP quá nặng so với toàn bộ Ngân Sách QG, đã đưa ra một đề nghị khá mới lạ : Các quân nhân khi lãnh lương ngoài chữ ký còn cần phải lăn tay có như vậy mới tránh được những tệ nạn quân số ma như đào ngũ đơn vị này nhập sang đơn vị khác, kẻ chết rồi đơn vị vẫn tà tà nhận lương.

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 12A-1, 12A-2, 12A-3, 12A-4, 12A-5, 12A-6 và 12A-

(mở ngày 01-12-1970)

Số chót : 47	trúng	400đ
000	—	2.000đ
958	—	4.000đ
9.454	—	20.000đ
3.377	—	.
49.724	—	40.000đ
06.140	—	.
79.742	—	.
51.226	—	.
33.237	—	.
79.714	—	.

Các lô sau trúng 200.000 đồng

333.126 — 701.872
718.609 — 474.647

Các lô sau trúng 400.000 đồng

368.970 — 891.252
958.166 — 440.111

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

143.178

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con so bất cứ hàng số nào.

Giới chức thân cận T.T. Thiệu nhấn mạnh

Việc tìm cách loại Đại Tướng Minh khỏi cuộc bầu cử 1971 tới không là mục tiêu chính của TT Thiệu

● LÊ HOÀNG PHỦ

SAIGON 1-12.— Nguồn tin có thẩm quyền hôm nay tiết lộ rằng chính TT Nguyễn văn Thiệu đang đích thân điều động các chuyên viên luật pháp tại Dinh Độc Lập để gấp rút hoàn tất dự luật bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống nhiệm kỳ tới để có thể đệ nạp Quốc Hội trước cuối năm nay.

Nguồn tin cho hay mối quan tâm đặc biệt của T.T. Thiệu trong dự luật này là tư cách của các ứng cử viên. TT Thiệu đã nhiều lần bày tỏ quan điểm riêng với các cố vấn của ông về tính cách tối quan trọng của cuộc bầu cử sắp tới, và điều mà ông lo ngại nhất là CS sẽ đưa người của họ vào chức vụ TT dưới 1 chiêu bài được che đậy hết sức tế nhị và họ sẽ triệt để khai thác lòng khao khát hòa bình của dân chúng. Mặc dù chi tiết về dự luật của HP chưa được tiết lộ, nhưng giới chức cung cấp tin đoan chắc rằng sẽ có những điều khoản nhằm loại bỏ các ứng cử viên thân Cộng. Ngoài ra, giới chức này cho hay Dinh Độc Lập đã nhận được những báo cáo cho biết hiện đang có những cuộc vận động nhằm đưa một số các chính khách lưu vong về VN tham dự cuộc chạy đua vào Dinh Độc Lập năm 1971. Bởi thế, dự luật của Hành Pháp cũng ghi những điều khoản cần thiết để loại bỏ những kẻ đó, đại khái như ứng cử viên phải liên tiếp sinh sống tại VN trong 5 hoặc 10 năm.

Giới chức này cho hay công việc này đòi hỏi nhiều tế nhị, khó khăn, vì phe đối lập đang lăm le chỉ trích để phao vu cho chính quyền là đàn áp đối lập.

Giới chức này nhấn mạnh việc tìm cách loại trừ Đ.T. Dương văn Minh ra khỏi cuộc bầu cử không là mục tiêu chính của TT Thiệu và những tin tức đồn đại về việc này chỉ là sự xuyên tạc, đầy hậu ý.

Trong khi đó, DB Nguyễn văn Nhuệ Tổng Thư Ký Hạ Viện sáng nay đã xác nhận điều này. DB Nhuệ được coi như người ra vào Dinh Độc Lập như cơm bữa và là người tích cực ủng hộ chánh sách của TT Thiệu. Ông đã nói trong một cuộc phỏng vấn của báo chí sáng nay rằng «TT Thiệu theo như tôi biết rõ không giờ đặt nặng việc loại bỏ Đại Tướng Minh vì như vậy cuộc bầu cử không còn ý nghĩa gì mà lại còn gây thêm hiểu lầm. TT Thiệu là người ý thức rõ rệt nhất điều đó ». DB Nhuệ còn nói thêm rằng hiện ông cũng đang vận động để được Hạ viện hậu thuẫn cho ý kiến bầu cử TT và Phó T.T. bằng hai vòng đầu phiếu. Điều này, theo DB Nhuệ rất có lợi cho dư luận quốc tế cũng như quốc nội vì một vị TT được bầu theo thể thức đó sẽ tránh được sự khó khăn vì không thực sự đại diện cho đa số dân chúng. Ông Nhuệ cũng lên tiếng tố cáo rằng hiện đang có nhiều âm mưu của phe đối lập nhằm đưa vào dự luật bầu cử Tổng Thống và PTT những điều lợi cho phe họ, nhưng qua sự lọc lựa của Uỷ Ban Nội Vụ Hạ Viện và các phiên khoáng đại trong tương lai «dự định và những âm mưu đen tối chắc sẽ thất bại». Dân Biểu Nhuệ quả quyết

Xem tiếp **H** trang 10

Bộ Ngoại Giao nói gì về vụ «LỌ LEM» TÂN THỜI ?

SAIGON 30/11 (VTX).— Trong những ngày gần đây, nhiều báo chí quốc nội đã loan tin và bình luận về vụ cô Martine Bokassa, ái nữ của Tổng Thống Cộng Hòa Trung Phi từ giã Việt Nam để trở về nguyên xứ thân phụ cô.

Đồng thời có một dư luận đã thắc mắc tự hỏi vì sao Bộ Ngoại Giao đã hoàn toàn im lặng về vụ này.

Để tránh sự ngộ nhận, Bộ Ngoại Giao trong một bản tin phổ biến hôm nay đã minh xác rằng sở dĩ Bộ Ngoại giao không có đưa tin này ra vì vấn đề trách nhiệm bảo đảm an ninh cho ái nữ một vị Tổng Thống quốc gia bạn, từ khi khởi đầu công cuộc tìm kiếm tung tích cho đến khi cô Martine đặt chân an toàn đến Bangui.

Ngoài ra, Bộ Ngoại giao xem đây là một vấn đề thuộc phạm vi đời tư của các gia đình liên hệ. Việc loan báo có thể gây sự dòm ngó hiếu kỳ và làm phiền toái cho thân mẫu cô Martine.

Bộ Ngoại Giao cho biết thêm rằng từ khi ông Trưởng Nhiệm Sở Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa tại Bangui báo tin và nhờ Bộ tìm kiếm cô Martine Bokassa cách đây nhiều tháng thì Bộ Ngoại Giao đã nhờ sự cộng tác của các cơ quan có thẩm quyền của chính phủ để đạt đến kết quả ngày nay. Trong công tác này Bộ Ngoại Giao chỉ nhằm vào khía cạnh nhân đạo và phận sự đối với một quốc gia bạn chứ không nghĩ đến việc lợi dụng khai thác việc này trên phương diện NgoạiGiao như vài tờ báo đã nghĩ sai lầm.

NÁO ĐỘNG KHẮP KHU TRƯƠNG MINH GIẢNG

Uỷ Viên An Ninh bị bắt cóc đưa đi NHƯNG ĐẤU SÚNG VỚI KẺ LẠ, TỰ GIẢI THOÁT

● *Xe Lam bị mìn, 7 người chết trong số có 1 bà mang bầu*

SAIGON 1-12.— 7 giờ tối 29-11, 1 tên lạ mặt đến nhà ông Nguyễn văn Đ. (53t), buôn bán ngụ tại hẻm 18 đường Trần quang Diệu để toan tống tiền ông này, nhưng có người nhà của ông Đ. lanh trí lén đi báo cho ông Nguyễn Văn K. Cảnh Sát biệt phái giữ chức vụ Uỷ viên an ninh khóm 8 phường Trương Minh Giảng ở gần đó đến nơi để can thiệp. Nhưng khi ông K. vừa đến nhà ông Đ. thì bị thanh niên lạ mặt nói trên (đang đứng trong nhà ông Đ.) lẹ làng rút súng lục trong mình ra uy hiếp ông và bắt buộc ông phải lái chiếc xe Lam 2 bánh của hắn xử dụng đang đậu trước nhà ông Đ. chở y đi. Vì bị uy hiếp ông K. phải làm theo lời tên lạ mặt, lái chiếc xe Lam 2 bánh nói trên chở y, trong lúc xe chạy, tên nọ luôn dí súng và hông ông K. Khi xe chạy đến đường Trương Tấn Bửu, ông K. giả làm bộ cho xe té xuống đường rồi nhanh nhẹn rút súng bắn tên nọ. Tên lạ mặt cũng bắn lại 4 phát súng và chạy vào hẻm tẩu thoát mất dạng. Sau khi tẩu thoát, tên lạ mặt bỏ lại chiếc xe Lam 2 bánh và khi vào hẻm y lột bỏ lại 1 áo sơ mi màu nâu, 1 quần tây trắng, 1 bao súng (loại mang ở nách cùng 2 viên đạn). Dư luận cho đây là 1 vụ thanh toán hơn là cướp hoặc khủng bố CS. Cảnh sát đã tịch thu đưa về bót để điều tra. (CC)

Xe Lam bị mìn, 7 chết

— 10 giờ sáng 20-11-70, tại dốc nghĩa địa đường đi Võ Đất, Võ Xu, cách Võ Đất 2 cs, chiếc xe Lambro 3 bánh của Ô. Đành chở 13 hành khách bị 1 quả mìn của Cộng sản gài trên đường, làm 6 người bị thương, 7 người chết trong đó có 1 phụ nữ mang thai sắp sanh và 1 binh sĩ. Sau đó Tiểu đội rà mìn đến tìm được 2 quả còn nguyên chôn cạnh đó chưa nổ.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

TUYÊN CÁO CÙ LẦN

Mãi đến ngày 26-12, cơ quan thông tấn nhà nước mới công bố bản «tuyên cáo của các Dân Biểu thuộc Văn phòng và Chủ tịch các Ủy Ban Hạ Viện về phán quyết ngày 30-10-70 của TCPV liên quan tới vụ án Trần Ngọc Châu ». Bản tuyên cáo do 22 Dân Biểu ký tên, đề ngày 19-11-70, nguyên văn như sau :

« — Nhận định rằng Dân Biểu Trần Ngọc Châu đã nhiều lần bằng lời nói và văn thơ phổ biến công khai, tự ý xác nhận có liên lạc với Cộng sản,

« — Nhận định rằng Hạ Nghị Viện trong các phiên khoáng đại ngày 30 và 31-12-69 đã xác nhận Dân Biểu Trần Ngọc Châu «có liên lạc với Cộng sản» bằng một cuộc minh danh đầu phiếu với đa số 70 trong 76 Dân Biểu hiện diện.

« — Nhận định rằng Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng Ba Chiến Thuật đã áp dụng thủ tục quả tang phạm pháp để truy tố và xét xử Dân Biểu Trần Ngọc Châu.

« — Nhận định rằng Hạ Nghị Viện không xử dụng quyền đình chỉ sự truy tố hay bắt giam dự liệu nơi điều 37 đoạn 3 Hiến Pháp.

« — Nhận định rằng TCPV đã phá và tiêu hủy án văn ngày 5-3-1970 của Tòa án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 mà không di giao phán quyết này, đã hiển nhiên vi phạm điều 81 luật 007/68 ngày 3 tháng 9 năm 1969 ấn định « Tổ chức và điều hành Tối Cao Pháp Viện »:

«Chúng tôi, các Dân biểu ký tên dưới đây long trọng tuyên cáo :

1.— Xác nhận lập trường chống Cộng cố hữu của chúng tôi.

2.— Cực lực lên án mọi hành vi tiếp tay cho Cộng Sản.

3.— Kêu gọi đồng bào các giới đề cao cảnh giác trước mọi hành động và âm mưu nhằm lũng đoạn chế độ và làm suy giảm tiềm lực chiến đấu chống Cộng của toàn quân, toàn dân».

Sau đây là nhận định của Sức Mấy về tuyên cáo kể trên :

— Nhận định đầu tiên của bản tuyên cáo không có gì đáng nói, vì quả thật nhiều lần DB Châu đã xác nhận ông có liên lạc với Cộng Sản, cả với CIA nữa.

— Nhận định thứ nhì của bản tuyên cáo không thể chấp nhận, vì các phiên họp ngày 30 và 31 tháng 12-69, Hạ Viện không phải là một Tòa án có quyền kết án DB Trần Ngọc Châu về tội «Có liên lạc với Cộng Sản». Cuộc biểu quyết với đa số 70/76 Dân Biểu ngày 31-12, chỉ là cuộc biểu quyết «giữa trời», (1) không có một căn bản pháp lý nào cả.

— Nhận định thứ ba của bản tuyên cáo trên chứng tỏ các Dân Biểu ký tên chẳng cần biết tới luật pháp. Vì Tòa án chỉ chuyên xét xử, chứ không làm công việc truy tố, và mặc dầu Tòa Mặt Trận tuyên bố xét xử theo thủ tục phạm pháp quả tang, nhưng lệnh truy tố do Tổng Trưởng Quốc Phòng ký ngày 19-2 đã căn cứ vào quyết nghị 102 chữ ký Dân Biểu, chứ không phải truy tố vì phạm pháp quả tang.

— Qua nhận định thứ tư, bản tuyên cáo muốn cho rằng Trần Ngọc Châu bị xử theo thủ tục phạm pháp quả tang là đúng, và Hạ Viện không can thiệp theo điều 37/3 Hiến Pháp, có nghĩa là HV chấp nhận việc truy tố Trần Ngọc Châu là hợp hiến. Cũng nhân đây xác nhận quyết nghị 102 chữ ký của Hạ Viện là vô giá trị và vô dụng. Nhưng qua phán quyết ngày 5-5, Đại Hội Đồng TCPV đã tuyên bố không thể coi như Trần Ngọc Châu phạm pháp quả tang, và lệnh truy tố vi hiến.

— Nhận định thứ 5 cho rằng TCPV xử tiêu hủy không di giao bản án ngày 5-3, là vi phạm điều 81 luật 7/68. Điều này đúng, nhưng TCPV là cơ quan Tư Pháp tối cao, có quyền giải thích Hiến Pháp và luật pháp, nên dù bản án ngày 30-10 của TCPV có khuyết điểm, thì cũng vẫn có hiệu lực thi hành, không thể giải thích khác đi, hoặc cưỡng lại được.

Còn về phần «long trọng tuyên cáo», thì xin miễn phê bình, vì nó giống hệt mấy cái khẩu hiệu chống Cộng do cán bộ Thông Tin kẻ đầy trên đường phố.

Tóm lại, Tổng Thống đã theo đúng lời khuyên trong bản án của TCPV, đã gửi thư yêu cầu Hạ Viện biểu quyết chấp thuận, để làm lại thủ tục truy tố Trần ngọc Châu. Nhưng qua tuyên cáo trên, các Dân biểu trong văn phòng và Chủ Tịch các Uỷ ban, đã tự coi như mình có quyền cao hơn TCPV, không chấp nhận các bản án ngày 5-5, và 30-12 của TCPV, coi như việc truy tố Trần ngọc Châu trước đây hợp hiến, nên khỏi cần làm lại.

Sau tuyên cáo trên, báo đăng Chủ tịch TCPV Trần minh Tiết đã chê Hạ Viện dốt luật. Nhưng vài ngày sau, báo lại đăng thân nhân của ông Trần minh Tiết đã cải chính điều đó. Cải chính như vậy là phải, vì Hạ Viện làm sao theo kịp Tối Cao Pháp Viện.

---

1) Vì không phải thuộc điều 37 khoản 2 (cho phép truy tố bằng 3/4 tổng số Dân biểu đồng ý) cũng không phải thuộc điều 38 khoản 2 (đề nghị truất quyền bằng 2/3 tổng số Dân biểu đồng ý).

từ QUÊ ra TỈNH

VN đoạt huy chương vàng nhiếp ảnh ở Ba Tây

SAIGON.— Một lần nữa nhiếp ảnh gia Nguyễn Ngọc Hạnh lại đoạt huy chương vàng «Triển Lãm Quốc Tế nghệ thuật nhiếp ảnh» kỳ thứ 27 tổ chức ngày 19-10-70 tại Sao Paulo (Ba Tây).

Nguồn tin Ngoại giao cho biết, Trung Tá Nguyễn Ngọc Hạnh đã trúng giải với tác phẩm «Cứu Quân». Tác phẩm này đã được quan khách và khoảng 3.000 dân chúng nhiệt liệt khen ngợi trong buổi lễ trao giải thưởng tại phòng Nghệ thuật thị xã Sao Paulo. Cuộc triển lãm trên do Hội «Foto Cine Clube Bandeirante» tổ chức với 1.500 tác phẩm của 456 nghệ sĩ thuộc 40 quốc gia trên thế giới tham dự. (VTX)

Phủ Thủ Tướng không hề xử dụng nhân viên N.Đ

SAIGON.— Phủ Thủ Tướng chiều 30-11 đã minh xác không hề xử dụng nhân viên nào trong công tác nội bộ của Nghiệp Đoàn

Theo tin Nha Báo chí Phủ Thủ Tướng, thì gần đây Phủ được biết có người tự nhận là cấp điều khiển của một Nghiệp Đoàn công nhân đã lạm dụng danh nghĩa Thủ Tướng và Tổng Trưởng Nội Vụ để hăm dọa anh em lao động. Vẫn theo tin Nha Báo chí trên, các cơ quan công lực đã được lệnh theo dõi và lập tức truy tố trước Tòa án bất cứ cá nhân nào có hành vi lạm dụng như trên.

Tin thêm vụ lựu đạn nổ vợ chết, chồng bị thương

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin một vụ nổ xảy ra vào khoảng 4g sáng ngày 30-11 tại nhà số 237/60/12, đường Nguyễn Thông (nối dài), Saigon làm cho bà Võ thị Kim Hoa (22t) chết tại chỗ và chồng là cựu quân nhân Nguyễn văn V. 27 tuổi bị gẫy tay mặt, bị thương tích nơi mặt và ngực rất nặng. Có dư luận cho rằng rất có thể ông V. đã giận vợ (vì ghen) nên trước khi giải ngũ ông đã giữ lại 1 trái lựu đạn, mãi đến nay ông mới đặt quả lựu đạn ngay dưới gầm giường để hại vợ ông, nhưng vì có lẽ không khéo tay nên lựu đạn đã phát nổ ngay khiến chiếc giường vợ chồng đang nằm gẫy nát, vợ ông chết tại chỗ, còn ông bị thương nặng như nói trên. Nhưng theo dư luận khác thì cũng có thể có kẻ thù oán vợ chồng ông nên lén đặt lựu đạn dưới giường ngủ của họ. Cuộc điều tra đang tiến hành để tìm sự thật. (CC)

Lêu lổng bị chị rầy, em dùng súng tự sát

SAIGON.— Trưa 29-11, tại Trại Gia Binh Trung Dũng đường Hồng thập Tự, có tiếng súng nổ tại căn nhà của Trung úy Nguyễn hữu V. cậu Phạm hồng Ng. (17t) học sinh bị trúng đạn giữa ngực nằm chết trên vũng máu. Cậu Ng. là em bà Phạm thị Ngọc A. (25t.) vợ Trung úy V. Cậu Ng. bỏ học theo bạn du đãng đi chơi bời, bà A. thấy em hư hỏng liền la rầy không ngờ cậu này thấy khẩu súng Colt của anh rể để trong phòng, liền chạy vào lấy súng chĩa ngay vào ngực bóp cò tự sát. (AH)

Bà này là bà nào mà hách quá vậy ?

SAIGON.— Khoảng 1g trưa ngày 29-11, Cảnh sát viên Chu quang H. đang điều hành lưu thông tại ngã tư Công Lý và Trần quý Cáp thì có một xe du lịch số EL....., do bà Phó thị Ng. 44 tuổi lái xe vượt đèn đỏ. Ông H. thổi còi chận xe lại thì bà Ng. sừng sộ và cho rằng Cảnh sát viên này định làm tiền bà. Sau một hồi giằng co, Cảnh sát viên H. nhất định mời bà Ng. về Ty Cảnh Sát Quận 3 để cấp trên giải quyết, bà Ng. đã tự lái xe về Ty và khi vừa tới sân Ty Cảnh Sát Quận 3 bà Ng. đã bạt tai Cảnh sát viên H. ngay trước mặt hàng trăm nhân viên Cảnh sát. Quần chúng và đồng bào, rồi tự ý đi thẳng vào phòng trực vi phạm vứt giấy tờ xe và căn cước của bà xuống nền nhà rồi tự ý đi bộ ra về. Một hồi sau có một sĩ quan cao cấp đến Ty Cảnh Sát Quận 3 lãnh chiếc xe trên. Hiện Cảnh Sát viên Chu quang H. đang vô đơn thưa bà Ng. đã nhục mạ và đánh ông, nhân viên Cảnh sát trong khi thi hành công vụ. Dư luận thắc mắc không hiểu bà này làm cái gì mà lại hách quá vậy. (AH)

4 vụ cướp cạn giữa phố đông

SAIGON.— Ngày 29-11, tại Saigon đã xảy ra 4 vụ cướp cạn.— 9 giờ sáng, bà Lê thị Tr. (43 tuổi), nhà ở đường Phát Diệm, đi thăm bà con về gần tới nhà, bị hai tên cướp cỡi Honda giật sợi giây chuyền nhận hột xoàn trị giá 70.000đ.

— 9g20, cô Lý tú Kh. (20t) đi thăm bạn ở đường Vạn Kiếp bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong đựng 25.000đ.

— 23g, bà Nguyễn thị D. (68t) nhà ở đường Trần Hưng Đạo, đi tới góc đường Nguyễn Trãi—Thành Thái, bị 2 tên cướp giật xách tay trong đựng 30.000đ.

— 14g, cô Nguyễn thị H. (29t) nhà ở đường Trần Nhân Tôn, tới thăm bạn ở chúng cư Minh Mạng, bị 3 tên giật sợi dây chuyền trị giá 15.000đ. (AH)

3 nữ cán bộ Y tế VC hồi chánh

PHƯỚC LONG.— Ba nữ cán bộ Y tế Việt Cộng đã ra trình diện xin hồi chánh tại quận Đức Phong, tỉnh Phước Long hôm 24/11 vừa qua gồm một Dược tá, một y tá và một nữ hộ sinh. Cả ba nữ cán bộ Cộng sản này đều thuộc đơn vị K.29 của Cộng quân.

Gần 50 xe gắn máy bị tịch thu

SAIGON.— 9g sáng 30-12, ông Chánh Biện lý Huỳnh khắc D. ông Phó Biện lý Phan đình T. đã đích thân chỉ huy cảnh sát tới lục xét khu bán xe ở đường Gia Long (đã loan tin hôm qua). Kết quả tịch thâu trên 30 xe không giấy tờ hợp pháp. Đồng thời ông Phó Biện lý Nguyễn thế C. đích thân chỉ huy một số Cảnh Sát quận 5 lục xét khu chợ trời xe ở đường Minh Mạng tịch thâu gần 20 xe không giấy tờ hợp pháp. Tất cả 15 người mua xe ăn trộm đem bán bị bắt. (AH)

Sau phút mê ly, mất xế

SAIGON.— Sáng 29/11, ông Phạm mạnh Ng. (39 tuổi) công chức ngụ tại đường Bắc Việt, cùng một thiếu nữ tên Tô thị M. (20 tuổi) vào một căn phòng tại khách sạn M.N.T. đường Tôn thất Đạm, hưởng mê ly. Nhưng khi bừng tỉnh dậy ông Ng. không thấy người đẹp đâu nữa. Khi ông xuống dưới nhà hỏi người trông hộ chiếc xe Gilera 50 gởi tại đây thì người trong khách sạn cho biết là cô M. đã lấy xe đi. Ông bèn đến bót trình. (CC)

5 ông lái gạo thua 1 nữ đại bịp

SAIGON.— Một thiếu phụ gian hùng gạt 5 ông lái gạo và gạt luôn ông Quản lý nhà máy MH. đoạt số bạc 2.500.000đ rồi tẩu thoát êm. Theo người hiểu chuyện cho hay thì ông Nguyễn văn H., Nguyễn văn O, Nguyễn vănC. Lưu quang X. vàNg vănS. đều là lái gạo ở An Giang đem 5 ghe gạo từ An Giang lên Saigon bán. 5 ghe gạo trị giá 2.500.000, ghe vừa cập bến Bình Đông thì có một thiếu phụ ăn mặc sang trọng, tự xưng tên Nguyễn thị L. chủ nhà máy M.H. ở đường Phạm đình Hổ hỏi mua gạo. 5 ông lái gạo thấy thiếu phụ ăn mặc sang trọng liền vồn vã mời chào, thiếu phụ này mua hết cả 5 ghe gạo với số bạc 2.500.000đ và bảo cho chuyên chở số gạo lên nhà máy MH. Những người này tưởng thật liền chuyên chở hết số gạo. Không ngờ thiếu phụ nọ lại gọi riêng quản lý nhà máy là ông Triệu văn V. (47 tuổi) cho biết là số gạo đó của bà mướn xay lại, ông này ăn giá mỗi tạ 1.400đ tiền công. Thế rồi xay được đến đâu thì thiếu phụ nọ lấy hết số gạo đem đi bán, 5 ông lái gạo thì lại tưởng là bà chủ nhà máy, còn ông quản lý nhà máy M.H. thì tưởng là gạo của thiếu phụ này, nên xay xong thiếu phụ này cho người chở đi không ai ngăn cản. Khi thiếu phụ chở gạo đi bán hết, thì ông lái gạo mới hỏi ông quản lý nhà máy để xin tiền bà chủ, lúc đó mới hay là gạo của 5 ông lái. Họ liền đến bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, Cảnh Sát mời ông Quản lý nọ thẩm vấn, sáng 30/11, ông này bị giải tòa. (AH)

Muốn lấy lại không được, chồng cũ đâm chết vợ

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 29-11, tại một căn nhà ở xã An Lạc quận Bình Chánh Gia Định đã xảy ra vụ án mạng làm xôn xao dư luận. Ông già 55 tuổi đâm người đàn bà 47 tuổi chết. Nạn nhân là bà Nguyễn Thị H. ngụ tại xã nói trên, còn hung thủ là Trương văn Q. (55t) nhà ở đường Hậu Giang Chợ Lớn. Ông Q. đã bị bắt với con dao đẫm máu.

Theo dư luận thì ông Q. và bà H. trước kia có ăn ở với nhau, nhưng gia đạo bất hòa đường ai nấy đi. Bà H. về Xã An Lạc có chồng khác. Gần đây ông Q. tìm gặp bà H. tỏ vẻ hối hận yêu cầu nối lại đường tơ nhưng bà này từ chối. Có lẽ vì tuyệt vọng nên ông Q. ra tay đâm bà H. chết. (DL)

5 tên cướp làm ăn hụt nhà Thiếu Tá

GIA ĐỊNH.— 8 giờ đêm 28-11, có 5 tên cướp đi xe Honda đến định ăn hàng nhà Thiếu Tá D. ở đường Phan văn Trị Gia Định. Bọn cướp vào nhà uy hiếp người làm của Thiếu Tá nhưng nghe tiếng động chúng bỏ chạy ra xe đi mất. Dường như có người nhớ được số xe của bọn này. (DL)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên [illegible] nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường [illegible] sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tin cậy, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở [illegible] tiếng [illegible] bằng một magic box, đứng cách T.Vi 6m. Ở VN [illegible] chừng 30 cái.
- AMPLI MARANTZ M 18 loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu [illegible] bán tại Hongkong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá [illegible] 800 Mỹ kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- ELECTOMATIC ([illegible] điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

[illegible] ngày có 1 [illegible] trường trực. Sg đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa làm [illegible] tiếp khách. Không nhận sửa TiVi [illegible] tư gia. Không [illegible] sửa [illegible] đã [illegible] sửa rồi lại hư nặng.

[illegible] Tất [illegible] có RADIO CASSETTE AIWA hư dây COURROIE TETERON [illegible] trước đây chúng tôi [illegible] 1.000đ. Đến khi [illegible] hư lại (tại [illegible] không bể [illegible] thang hư lại). Nay [illegible] một dây chính gốc TOKYO [illegible] 50đ

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp [illegible] động, Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang [illegible] cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà HỒ.NGỌC.TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Sang nhà khu Dakao, có gác đầy đủ tiện nghi cho gia đình ít người. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao, chỉ dẫn.

Sang cửa hàng tầng trệt thương xá Crystal. Lê Lợi Công Lý, có lầu, điện thoại riêng. Hỏi 371/J Hai Bà Trưng hoặc 89 Phan đình Phùng.

Sang căn trệt, mặt tiền, lô F Chung cư Minh Mạng. Hỏi 435/1 Phan thanh Giản Saigon. (từ 2giờ tới tối).

Sang nhà ở mặt lời mặt tiền dưới đất, đủ tiện nghi. 2 Compteur điện 110V + 220V ngang 3m,20 dài 20m. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Vũng Tàu Sang đất 14mx20m. ngã tư giếng nước giá 680 ngàn. Hỏi 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Nhà sang đủ tiện nghi gần trường chợ 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận

Sang hoặc cho mướn 1 quán ăn, có sẵn đồ. Hỏi 26 Thoại ngọc Hầu Gia định.

Sang lầu 3 Hỏi 046 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Sang sạp chợ Đakao. Hỏi 176 Trương minh Ký, trong giờ làm việc.

Sang phố mặt tiền, hiện đang khai thác có huê lợi. Coi nơi 140 Lê Lai SG.

Sang 750.000đ nhà 3x7m khu yên tịnh trung tâm, đủ điện nước, tiền nhà 200đ. 60/5 Nguyễn văn Tráng góc Ngô tùng Châu ngã 6 Saigon.

Sang Gian hàng đồi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang 1 gian hàng tầng trệt, mặt tiền Thương Xá Cảm Văn Võ di Nguy Phú Nhuận. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưa). Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần Hưng Đạo.

Cần sang một căn lầu nhỏ có điện nước (giá 12.00.000đ) Hỏi 136 Đinh Tiên Hoàng Đakao

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salem, Saigon đẹp. 217, lầu 1. ĐT 91.806.

Phố sang 11G Nguyễn Biểu Chợ Quán (lầu 1)

Sang hay cho thuê 1 Snack Bar trong Tax. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

SANG PHỐ MẶT TIỀN

gần tạp Cao Đồng Hưng chợ B Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng Giađịnh.

Sang quán giải khát (1 200.000đ) 2 đồng hồ điện 110v-220v mặt tiền 3-20x20m khỏi trả tiền tháng ở hay làm việc khác điều kiện rất dễ. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Sang gấp cửa hàng ở Thương xá Tax lầu I. Hỏi tiệm Mỹ Thanh 218 bis lầu I Thương Xá Tax hoặc điện thoại số 25247.

Đi xa sang gấp 1 căn lầu 2 đủ tiện nghi, trang trí đẹp. trong [illegible] cư Nguyễn thiện Thuật. B [illegible] 2 máy [illegible] 1 Hood, dame đồ [illegible] Malaguti mới (giá [illegible]) Lam. Hỏi 15 khu A Chung cư Vĩnh Hội ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội bến Vân Đồn SG.

Hotel Bà Hiện huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ (3 tháng [illegible] hương lai giá rẻ 2T 5 tiền mỗi tháng 60.000đ Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Quận 5 Cholon.

Phố sang

Phố Pasteur Nguyễn công Trứ 4x22 sang [illegible] 1T, có tel [illegible] 900.000 — 2 phố lầu Pasteur S, 6x20 sang 12T tiền phố 12.000đ — Phố [illegible] Phan bội Châu Sg 4x27 sang 21 [illegible] phố 15.000đ Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. tel 90.167.

NHÀ [illegible]

Rẻ nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận. Đất tư (4x32) 8T Mở tiệm 2 năm ký rồi.

Bán nhà 1 đúc 2 tầng 6x18m, đủ tiện nghi, trước và sau có sân chơi. Hỏi 24 hẻm Trần quang Diệu — Trương Tấn Bửu. PN.

Nhà bán luôn đất có Compteur nước điện 110 - 220V số 35 Tân Khai chợ Thiếc, [illegible] viện chợ Rẫy

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337

Bán nhà đúc, 1 tầng lầu mới cất 3m50x21m có đủ điện nước. 110 Bến Vân Đồn Saigon

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 021 lô C Chung Cư Ng Thiện Thuật Saigon.

10.500đ khi trời trở gió để phòng [illegible] thấp, cảm, cúm, tê bại xụi. Cái có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bán lắp cộng ráp 43 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán 2 nhà lầu đúc (mặt tiền) và 3 căn trệt (trong hẻm) đường 46 Hỏi số 238, đường 46 Chợ Lớn.

Bán nhà đường Công Lý khu yên tịnh đủ tiện nghi hai phòng ngủ có thể mua luôn đồ. Hỏi bà Dung 311/315D Công Lý.

Nhà bán luôn đất 443/10 Phan thanh Giản.

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ

1T9 [illegible] Compteur điện nước riêng, luôn đất có bằng khoán. Hỏi và xem 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán nhà có gác cao, xe hơi vô được và 1 TV Denon 19 inches Hỏi 369/26A Lý Thái Tổ Saigon.

1T,350 nhà mặt tiền Đại Lộ, điện nước đầy đủ 3m50x9m Hỏi ông Thịnh 67 Lê Quốc Hưng, Khánh Hội chỉ dẫn.

Bán 1.800.000đ nhà 3x11m gác suốt trên đất 30đ, có công tơ điện nước, đủ tiện nghi gần chợ, sát trường Tiểu học Phan đình Phùng, hẻm lớn xe hơi vô được. Xem nhà 16/55/33 Nguyễn thiện Thuật Hỏi chìa khoá ở căn 32 trước mặt.

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 [illegible] thương lượng.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà 8mx20m đủ tiện nghi. Garage xe và sân trước rộng rãi, có điện thoại và cách chợ khoảng 500m. Nhiều phố lầu tại xa cảng Vũng Tàu bởi nhà hàng Lâm Dương ở bãi trước Vũng Tàu (đối diện khách sạn Grand Hotel)

Nhà bán thật rẻ luôn đất tại [illegible] Ray khu bán bar (rất đông [illegible]) giá 500.000đ mỗi căn. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội

6T2 phố lầu đúc 3 tầng tươi mặt tiền khu thương mại an ninh [illegible] đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ, trường học. Hỏi 12- Nguyễn Hoàng Chợ Lớn

730.000 căn nhà nhỏ lầu suốt, yên tịnh trước trường Bàn Cờ. Xin hỏi 63 lô 70 cư xá Đô thành chỉ dẫn

Bán nhà 5x32m đủ tiện nghi có sân rộng và mát về quê bán giá rẻ 4T5 đường Tôn Đản 299

Nhà bán rẻ đúc 4 tầng mặt tiền 6.5x5m5 Phan thanh Giản cổng cư xá Đô thành 1C giá nhứt định 3T

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê Văn Duyệt 1T1 đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách (gần biển) Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Đalat.

Nhà bán luôn đất 4m00x25m00 số nhà 125 B đường Hùng Vương Thị Nghè, kế cây xăng gần nhà thương Dưỡng lão, hiện đang bán đồ phụ tùng Honda.

Bán gấp nhà 4x14m khu mát mẻ, yên tịnh, có điện nước Hỏi 12.3 Hồng thập Tự SG. (vô sâu 50m quẹo trái).

Nhà bán cửa tiệm mặt tiền 4mx20m. Số 9/3 Bạch Đằng [illegible] tiệm điện Phú Thành

Biệt thự đúc, kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách và nhà bếp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn 300m2 đất, giá 4T5. Hỏi 105D Lê Lợi Gò Vấp (đường bên hông quận Gò Vấp).

Nhà bán Có sẵn điện, nước, khu trung tâm đô thành. 183/38 Cộng Hòa Sg.

Nhà bán từng trệt, chung cư Nguyễn thiện Thuật số 010 lô K. 3m50x12m, cửa sắt 4 cánh, quạt trần, đèn, nhà tắm lót gạch men, bàn cầu và lavabo thứ ngoại quốc. Xem nhà vào buổi tối. Thương lượng tại số 2 cư xá Đô thành Nhân GĐ (sau trường Hồ Ngọc Cẩn) hỏi Ô. Thuận.

Villa Dalat Bán 1 villa trệt kiểu mới đẹp. Đất rộng 1.000m2, đủ tiện nghi. Hỏi số 41 Trần Bình Trọng Đalat vào buổi chiều.

Bán nhà mới xây 3m60mx18m 2 từng có sân thượng lầu lửng, sân rộng. ngay ngã sáu (đường Trần quốc Toản đường 41x đường 48) Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Bán một nhà lầu một từng xây cất thép, lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận Tân Bình xã Phú Nhuận. ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Hầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Lê Phiên Địa Ốc

Cần thuê nhiều Villa, Biệt Thự cho Người Kiều. Bán 1 nhà mặt đường Trương Tấn Bửu Giao nhà trống có nhiều đất và phố ở Cần Tre và [illegible] lộ giá rẻ. Bán 1 nhà lầu 2 tầng hoặc sang hay đổi. Hỏi 571 Petrus Ký Sg.

1T2 luôn đất có bằng khoán. một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống) Hỏi hẻm 518—528 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 3.7 x 16m mới cất, đà cột đúc, gạch bông, luôn đất, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao nhà trống khu thương mại, tới Bar Wado số 42 Nguyễn văn Thoại đi vô hỏi số 251A.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

NHÀ MỚI LUÔN ĐẤT

545.000đ và 685.000đ, có gác rộng, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/7 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt Hãng Công Đức, 9g — 16g. Trừ Chủ Nhựt.

Tiệm bán rẻ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 đường Trần kế Xương Gia định, có gác, cửa bàn, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu, bếp cần gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo. (Trước Ty Công Chánh Gia định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

Bán nhà đúc ba từng, tại chợ Cầu Muối, trong hẻm 40m đủ tiện nghi. Hỏi 2bis Cô Giang Sài Gòn.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán nhà. Mặt tiền đủ tiện nghi. Khu yên tịnh 176 Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

550 ngàn đủ tiện nghi 9,5x3,5 căn bìa 2 mặt đường tường gạch bông yên tĩnh gần khu chỉnh trang. Hỏi 92/4 đường Phan tây Hồ Ấp Đông Ba Phú Nhuận (Ô. Hoan lầu 2 ĐT 24443. 60 Đ.T.Điểm).

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ. đủ tiện nghi tại Cư Xá T:M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán 2 căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu thương mại, đủ tiện nghi Hỏi 123 - 125 Đại lộ Pétrus Ký Chợ Lớn.

Đất cầu Sơn Thị Nghè bán một mẫu có sẵn 500m2 đất nền nhà gần xa lộ mới. Hỏi 7/30 Võ trường Toản Gia Định.

Bán Appartement đủ tiện nghi đẹp giá 2T6 Hỏi Ô Thái ĐT.22.339 13C Kỳ Đồng.

Nhà bán 3m80x12m Đầy đủ tiện nghi gạch bông gát lửng vách tường giá 850.000đ Hỏi 231/57 Dương Bá Trạc Qu.8 SG.

Nhà mặt tiền đường Trần quang Diệu 5mx13m vách tường, lầu đủ tiện nghi 2T1. 309/3D Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán có điện nước dài 12m32, có gát suốt chắc giá 380.000đ liên lạc số 45/5 hẻm Long Vân tự. Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp 140 thước đất trống gần ngã tư Xóm Gà. Hỏi 206-206A Lê quang Định GĐ.

Nhà bán luôn đất 4x25, trần đúc, đủ tiện nghi. Có nhà để xe giao nhà trống 1T9. Hỏi 136/24 Ng Huệ PN.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ bán 4 từng luôn đất 60m2 có ĐT (bán trống). 15T — Phố lầu Phan đình Phùng Ca. Thắng mặt tiền 6x37, 3 từng luôn đất 224m2 bán 19T có ĐT (giao trống) — Phố lầu 3 từng mới cất Hậu Giang Chợ Lớn 5x14 bán 212 (giao trống). Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon tel 90.167.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu đường Hậu Giang Chợ Lớn 5x14, có 2 tầng lầu đúc, bán 2T2 — Phố lầu Hồng thập Tự Sg 4x11, 4 tầng lầu đúc đang thương mãi, bán 15T, giao trống ngay — Phố lầu mặt tiền Võ di Nguy Phú Nhuận 5x27 có 1 tầng lầu đúc, có bằng khoán giá, trống ngay, bán 6T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Bán 2 căn phố 3 tầng lầu liền nhau đủ tiện nghi, trước cửa chợ An Đông. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán gấp 1 nhà lầu đúc,đủ tiện nghi, khu công chức, hẻm sạch sẽ có trồng chưa giá 1.100.000đ. Hỏi Bùi thị Xuân Gia Định, ngang với chùa Viên Giác có 1 đường hẻm. Hỏi bà Hương Hẻm 130 số 12.

Đất Xa Lộ rẻ

Nhà Thủ Đức rẻ. Đã đổ nền, giấy phép xây cất. Bán sang tên bán gấp. Bà Khánh Ngọc hiệu thuốc Kim Tân Tân Định SG.

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố. Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 457 Phan Thanh Giản Saigon, 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Nhà bán 1.400.000đ. Đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước) 16mx4m. Có sân để xe. Số 113/6 Thiệu Trị Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất 3mx12m tôle, tường, gạch mặt tiền tiện việc mua bán. Hỏi 265 Bà Hom Phú Lâm.

Nhà bán lầu 2 tầng nhỏ có sân thượng mặt đường Bùi Viện hỏi 214, Nguyễn Công Trứ, Saigon ĐT 92.956.

Bán đất mặt tiền đường Lục Tỉnh ngang Đài Ra Đa Phú Lâm Từ 2000 đến 3.000m2 Hỏi tại 148 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán 2T3 nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi đang cho người kiều mướn. Hỏi bà Giao 506 Trương minh Giảng

Bán nửa căn phố có lầu mặt tiền đường 3,50x15m.Hỏi 490B Hồng Thập Tự Saigon

Cần bán một căn nhà lầu đúc hai lầu 5m80x16m tại số 401 Phạm thế Hiển. Hỏi ông Phúc Thịnh số 168D Hiền Vương SG.

Bán nhà trống luôn đất lầu đúc 3 tầng,gần chợ,giá 4 triệu. Hỏi 144-146 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán nhà số 359 mặt tiền, có điện 2 giây, nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán 5mx15m công tơ điện nước riêng. Giá 1.500.000 đồng. Hỏi 220/158/36 Trương minh Giảng Sg.

1.700.000đ lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Mặt tiền nơi thị tứ sầm uất, tiện buôn bán đủ tiện nghi, mua xong giao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng GĐ.

Nhà giá rẻ hẻm 205/207 Lê văn Duyệt, Saigon (gần ngã tư Phan thanh Giản).

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông cửa sắt tiện mua bán mở nhà thuốc tây, phòng bác sĩ.Đại lộ Hậu Giang 852.

Bán một căn nhà 4x16 yên tịnh, mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Tại 56 B2Cao Thắng SàiGòn. Hỏi 54 Phạm hồng Thái SàiGòn.

Bán 8 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức tiện buôn bán mở phòng mạch, chi ngành Ngân Hàng. Hỏi 21 Võ Tánh Thủ Đức.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi (4m x 18m—compteur, điện nước, điện thoại) hỏi 2060 Lot M Cư Xá Kiến Thiết Trương minh Giảng và 1 căn ở trung tâm Saigon hỏi 554/162D Phan đình Phùng Saigon.—

TV-RADIO

Bán 1 Ampli Tuner, Pioneer SX1500TW (vỏ gỗ) nguyên thùng. 310 Trương Tấn Bửu PN.

TV Bán tivi Sharp 16inches. Hỏi 72/4 Triệu Đà CL.

Bán 1 TV Denon 19" 52.000. Hỏi 517/512 Nguyễn Tri Phương CL.

Teac A1500 và Akai M9 cải [illegible]. Tại 166 Hòa Hưng (khám lớn).

Bình Minh thâu băng số 483 Lý thái Tổ (ngang chợ Trần Quốc Toản) [illegible] ở Ba Hai Nhạc. Ngoại quốc [illegible] đĩa đến băng nhạc Việt băng [illegible]. Bảo đảm âm thanh trung [illegible] nhạc xưa và cho nghe [illegible] thâu Cassette đọc dĩa [illegible] điều khiển [illegible] thâu chờ lấy bằng 1 bộ Dynac. PAT4 + 120 watts.

Bán thật rẻ

Teac 6010S, 4010S, Akai 1800SD X200D, Sony 630, 230, Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ (85.000) nguyên thùng, SX1500TD, 1000TW (52), Kenwood KR5050 vỏ gỗ, Loa CS99 CS77A, SP2000, SP1500, Loa Akai 130W, AR4X, Teac A20, Cassette xe hơi, Tivi đủ loại, Quay đĩa PL50, PL41, Garard 95B Deck của Mỹ Crarag, Panasonic. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà 89 Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) SC.

Ampli Sansui 5000A vỏ cây, vỏ sắt, Sansui 800, Kenwood 5150 vỏ cây (180w), 6160 (250w) có cả đôi micro vỏ gỗ, mới tinh, âm thanh thật hay. Pioneer 1500TD, Teac 6010, 4010 Quay đĩa PL50, PL41, Garrard 95B1 tất cả đều nguyên thùng 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Đặc biệt mang từ Mẽo về! máy do Simpson 860.5, loại «Rote top» (hộp có cửa cuốn) VN [illegible] đồng giá 103 đô là nhượng lại tất bộ Polaroid Model 350, cả bao da và flash. Giá hạ, cả 2 mới tinh hảo. 28 Lê Lai Saigon

Bán 1 Ampli SX 1500 TD 1 Cặp Loa CS 99 mới nguyên 315/19B Trương m. Giảng.

CS 88 [illegible] 1 tháng. [illegible] thùng gỗ hiệu RCA 5 [illegible]. Giá rẻ. Hỏi 382D Công Lý

Sang băng nhạc Master, Tape (băng cái) Jo Marcel P.Mạnh Cường Shotguns Akai X2000S và X2000D [illegible] băng loa Cartridge [illegible] thanh đọc đảo) [illegible] cải lương Tân Cổ [illegible] Tân nhạc (âm thanh [illegible]) 120/7/12 hẻm Trần [illegible]

Ampli [illegible] Mới ông [illegible] Opel trả 60.000đ [illegible] 8/11 Pasteur [illegible] lượng.

LOA SANSUI SP-2000

[illegible] một đôi [illegible] SP 2000, 70 watt, nguyên [illegible] Giá rẻ. Hỏi 678 Ng[illegible]

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão, SG.

Teac 6010, 4010, Sony 630, 366 Akai M10 (gỗ) 1800SD, 200D 1 Deck Panasonic nhỏ tuyệt đẹp 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán hoặc đổi Sony TA 3120A Basic Amplifier 120W Sansui 5000-A (6a). Akai AA 8000 (57) M9 (65) Sony 230W (35) Loa Wasfedale 70W (62) AR 4x (6/1 chiếc) 560 Phan đình Phùng (gần Cao Thắng) sau 18g hoặc ngày nghỉ.

Bán 1 TV Zenith 19, 1 TV 23 cửa xếp 1 tủ lạnh Hitachi 7L Trung Tâm tam cư Petrus Ký [illegible] thái Tổ vô cửa quẹo tay trái khu [illegible] nhà 149.

BX 1200 1500, 1000. CS 99, 88A 77A, SP 2000, 1500, AR-4X 05 kiểu mới nhất, 6 mặt âm thanh phát 6 chiều). Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ Máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn TV Philipps 23 (Hòa Lan), Telefunken 23 (Đức Quốc), Sanyo 23 (cửa lùa) Denon 19 (3 loa), Mitsubishi 19, RCA 19, Teac 4010S Sony 630, Sansui 2000A/W 1000A, Pioneer SX990, 1500TD, LOA CS66, SP1000, Deck stereo Nivico, Dokorder 629 Pétrus Ký SG (Bến xe Đalat).

Akai 360D, Sansui 5000A mới nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 55/11 Trần Khánh Dư Tân Định (sáng 11-3,30g. Tối 8.30g-11g).

Thật hạ Akai 360-1800SD 200D Dokorder 8010, M-9 Panasonic 763-S [illegible] Radio tự động lấy đài AM/FM 2 loa rời Ampli Kenwood 5150 180w, 5000A vỏ gỗ TV Sony 9 in. Amitai 19, Cassette Ampex. 210/2 Trương Minh Ký.

MUA ĐỒI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa. có sẵn TV Philips 20. Panasonic 9. Pile đi ra Sansui Akai Sony Teac Pioneer. Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Cần tiền bán rẻ Akai 1800L, Sansui 5000A, SP 1500 hoặc CS88A (mới nguyên) Sâm Sơn 309 Tr Lê văn Duyệt SC ngoài giờ làm việc.

052G Sansui 5000 A/W 2000A Pioneer SX 990 1500 TD Nivico 5003 Denon FM + 2 Loa Akai 1800 SD X35 17in Sony 630 Loa AR-X Coral BX 1200. Giao và có thợ đến tận nhà 052G Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba amnovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ [illegible] sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT 25.910.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm đủ loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Cassette, Tape Recorder, Cartridge, có chuyên viên đến tận tư gia.

SX9000 1500TD, 1000TW.990 5000AW. KENWOOD 5150 (kiểu mới nhất vỏ gỗ 180w). 140X (250W). 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli Denon AM-FM + 2 loa 40w (36) nguyên thùng Taperecorder Stéréo Philips (27). Cassette Sanyo (12) Panasonic (9) 82/6 Dương bá Trạc (Cầu chữ Y).

TEAC 6010, 4010, 630

1800SD, 150D, 200D CS99, 88, 77A 5000A, 2000A, 1000A, Kenwood 5150, 140X 1000TW, 1500 TD, Denon 7AT 72W, gọn đẹp Loa Coral BX.1000, CS 05, BX. 1500, 175 Hoàng Diệu vào 50m bên phải 139 Lô I.

Teac 6010, 4010S, Akai M10 gỗ, 1800SD, 200D S ny 530, 330 Sansui 5000A gỗ + sắt. 1500TD, 1000TW, 9000, KR5010 CS99, 88A, 77A, 33A, CS05 AR4X, SP2000, PL41, PL50 G95B1, Ampli Alfred (15.000đ) TV RCA 20", Sanyo 20" chưa [illegible], đại hạ giá. 385/24 Phan Đình Phùng SG.

Sansui 1000A (bít lưng)

5000A (sắt) 5000 (gỗ), 3000A 2000A, Pioneer 1800TD, 1000TW KR5150 7070, Loa CS-99, 77, 33 [illegible] SP2000, 200, 1500, AS 330 BX-1000, 1200, XP-55-B. Bán rẻ giá tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bằng xe buýt vàng).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng Anh Pháp, Băng soạn du học Đức Nhựt, Băng nhạc thâu sẵn hát Lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 56a Lê Lợi Saigon.

1B Cao Thắng có gì lạ ? ?

CHIỀU TÍM thâu băng

1B Cao Thắng lầu 1 SG

- Tối tân và nhanh nhứt Saigon có thính âm tinh nhứt SG
- Kỹ lưỡng tuyệt đối âm thanh thời chế.
- Nhạc thời trang tiền chiến, kích động, ngoại quốc.
- Mời bạn hãy viếng qua thính phòng ChiềuTím để thưởng thức cặp loa AR3a.
- Mở cửa và nhận băng đến 22 giờ đêm.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUÂN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUÂN kính mời

Sony Deck 530D 630. Dokorder 8020A Teac A20 KR5150 quạt Hatachi bán sỉ tại Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ Akai 200D, 150D. 5000A gỗ. SP2000. Hải 194/181A Trần quý Cáp Sg.

TEAC A-7010 SONY 651

Teac A-6010 A-4010S, A-20 Sony 630, Akai 200D Ampli 5000A (gỗ) 5000 (65.000) SX 1500TD SX1000TW, KR5150, Loa SP3000 CS 88A AR 4X. Hỏi 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ)

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

629 Xuân Viên

mua đổi sửa chữa — Chuyên viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai Sony Sansui Pioneer Kenwood và các loại TV Mỹ Nhựt. Tại nhà của quí vị tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký Sg (Bến Xe Dalat).

Sony 540 Akai M8 cặp loa SS 70 National 772. Stéréo 35 [illegible] thật tốt T.V.R.C.A 254/48 Bến Vân Đồn, bên này bốc cầu dừa

Ampex Stéréo Cassette + 2 loa rời Akai 1800 SD TV Sony 9" Pile + điện 84/42 Cô Bắc (tuyệt lầu) SG.

Bán TV 9 inc Piles điện tự động hiệu mới rỏ đẹp Panasonic. Fương bộ Coucou Rustique hiệu lớn mới treo tường. 100/41 Trần hưng Đạo Sg.

1 thâu băng hiệu Sony 1 máy hát la Radio Sanyo. 373 Thành Thái.

Bán 2 Teac 1500A vỏ cây. 1 Sony 355, 1 Ampli 1000A 1 cặp loa Pioneer CS88. Hỏi Đức 81/2 Cư Xá Vườn Ương Cây Thị Nghè).

T. V. SERVICE

sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin hỏi tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Mua TV đủ loại cũ, mới hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tống Đốc Phương Choloo chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette Mỹ đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.104 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, cho điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số 172

Sap 19 in 2 loa có chân và 23 in có chân, Denon 19 in. 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ [illegible] Nhựt. Có chuyên viên đến sửa tại nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg Tel 4190

Teac 6010, 4010S, Sony 630 nguyên thùng, 0 ck 355 còn mới (47.000), 366 (53.000) 230 (45.000), Akai 1800 SD (37.000), 200D (58.000), M16 (75.000), M9 (60.000), Magnetic Denon Stereo 2 loa rời tuyệt đẹp (48.000). Teac 4010 sắt qua (55.000). 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Pioneer 1000TW (59, nguyên thùng. Radio Cassette Nivico (16), Máy chiếu phim Ricoh Super và 8 ly thường (29). Chụp ảnh Topcon Unirex F12 (46). Xay trái cây Sears 7 tốc độ (28). 237 Ng. Minh Chiếu (P.N.)

Phono Radio meuble National và [illegible] 630D Sony (Tape deck). 468/34 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán Ampli Sansui 500A, 5 Nguyễn thiện Thuật SG (18g — 20g).

Bán 1 quay đĩa hiệu BSR M Donald mới tinh (của Anh) Model 600X, nắp kính, đầu Shure, Powermatic, (tự động tắt cả dàn máy). Hỏi 114 Đinh Tiên Hoàng sau 18g.

ĐẠI HẠ GIÁ

Akai X2000SD, X360D, 1800SD M10, X200D, X150D TEAC A4010S (75.000), A20, Sony 651 630 (75), 230. Deck Crarag của Mỹ Ampli SX9000 1500TD 1500TW 1000TW, Kenwood KR5010 loa mới vỏ cây, Sansui 5000A vỏ gỗ 90), vỏ sắt, Loa AKAI 130W AR4X, CS99, CS88A, CS77A, SP2000 SP1500 Cassette xe hơi Tivi đủ loại. Quay đĩa PL50, PL41, Garard 95B1. Tất cả chưa khui giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan t.Giản).

MÁY TỦ LẠNH

PROJECTOR máy chiếu 100 kính Slide hiệu Romatic Aut -Focus kiểu 717A (25 000đ). hiệu Argus 908 (17.000đ). Máy chiếu phim 16 ly Bell Howell và Graflex. Hỏi 321 Trần quốc Toản Saigon (sau nhà hội, cuối đường Sư vạn Hạnh).

Tủ lạnh Sanyo 150L, quạt Panasonic bán. 51/10 Trần bình Trọng CL.

Bán tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa (đang xài tốt) [illegible] chắc giá 115.000đ. 36 Tôn Thất Thiệp SG.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Panasonic 150L, 50L Bán rẻ. 89 Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

Bán thật rẻ 1 máy ướp lạnh và vừa phun nước rau má, sirop 2 bình nước hiệu US điện 110v, 1 máy lạnh General Electric 2CV 19000BTU điện 220volt cả hai còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Bán Freezer 104L Sanyo mới tinh. Hỏi 212/84 Nguyễn thiện Thuật SG.

34.000 bán rẻ một máy hình Minolta SRT 101, [illegible] dùng, hoàn hảo. Hỏi ông Luận 123/66 Trần bình Trọng, trước nhà thờ Chợ Quán (trên lầu).

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

95 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đủ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

FREEZER Ướp thịt bia đặc biệt bán rẻ Freezer Sub Zero 300L và Freezer 4 cánh 1500L mới toàn bảo, cần cho nhà hàng. 36C Nguyễn Kim CL.

Bán Máy lạnh Fedder 14.500 và 10.000BTU còn mới. 121 Trần quang Khải.

Bán 2 máy làm nước đá 8x8 và 10x10 Worthington Hỏi 655A Lê quang Định Giađịnh

Bán bàn tiền hiệu Kaiser, Ấn Độ dài 2m còn nguyên thùng. Hỏi ông Út, 59 Lê Văn Duyệt SG ĐT 93.622.

Máy bơm Starite 1c,5 mới nguyên giá rẻ Hỏi 165 Phan đình Phùng Sg.

Chuyên bán các loại máy kem Ý và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon

Cần tiền bán rẻ Freezer Sanyo 104 lít nguyên thùng. Sâm Sơn 309 ter Lê Văn Duyệt Saigon, ngoài giờ làm việc.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng. Ngay nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

JBL Lancer 77, 3 ways Akai X 2000SD nguyên thùng Hỏi 443/9 Phan thanh Giản

Bán máy làm kem+Freezer và phụ tùng tất cả còn mới Hỏi 351 Trương minh Ký GĐ.

Bán nhiều Frigidaire, Freezer, Piano, Générateur, Tourne disque Kenwood, Tape radio meuble Hỏi 290B Công Lý SG.

IBM = 58 MẠC Đ. CHI

— IBM Techn. sửa máy chữ điện đủ loại. — Phụ tùng nguyên xứ, rẻ bảo đảm. — Sửa 1 Panne máy chữ Tay 300 điện 500

Tủ lạnh Toshiba 90L và quạt Panasonic. 51/10 Trần bình Trọng CL.

Dư dùng, bán rẻ

Bán phân nửa giá mua : 1 máy chiếu bóng phim 8 ly Super Sankyo 10 000 1 Magné Cassette Radio 8.000, 1 Magné, 1 máy quay phim 8.000 Camera) 8 ly Super hiệu Yashica Zoom, 1 Magné Cassette [illegible] Corder 16.000, rất đẹp, [illegible] Xem ngày vào giờ làm việc, giá nhứt định, miễn trả giá. 406 Trần quý Cáp Sg.

Nhường lại máy 354 vì dư dùng cần nhường lại 2 máy, còn nguyên trong thùng.Hỏi 10 Yersin Sg

Bán máy kem Mỹ 80x2,4x90 làm kem cây, bẹ, kí, eskimo và phụ tùng làm ngay để di chuyển.Hai Freezer Mỹ 800L đứng Sanyo 168L tám hai cửa kính. Một quạt đứng cánh 90 phân Tatsurf. Hỏi 19 Võ Tánh SG ĐT.92.963.

Bán một máy vắt sổ có hiệu Yamato hỏi 436 Phan đình Phùng Saigon.

Máy lạnh Westing RCA Chrysler 1, 1,5 và 2 ngựa. mới nguyên thùy. Tủ lạnh Hitachi 110L và Westinghous 300L. 118 Trần q. Khải Saigon.

Dư dùng bán 1 Freezer đứng cao 1m8, 1 tủ lạnh 2 cửa tình trạng tốt. Hỏi 38 Phát Diệm S.G. Tel 24.985 (trong giờ làm việc).

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hot Point 2 cửa 1 tủ Mitsubishi 15 lít Hỏi 241/1 Nguyễn Kim.

Máy lạnh hiệu General Electric 16.000 BTU còn nguyên Origine bán 100.000 Hỏi 109 Nguyễn Thái Học SG (giờ làm việc)

GESTETNER Roneo điện tự động máy tính Victor có hiệu máy chữ Việt nguyên thùng an. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Trane máy điều hòa 15CV 208-230v 3 giây bán hay par Air Hoc origine tình trạng tốt. Hỏi 65 Hiền Vương SG.

Sửa tại nhà

Máy lạnh tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đông Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Bán máy thêu Necchi (loại đầu tròn) 80% mới. Cần tiền lắm. 105 Lê H Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

Caterpillar kiểu D342C 220/240 CV còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán phòng lạnh 5 cửa, tủ lạnh United 400L, Hotpoint 500L, GE 260L, Hitachi, Sharp, Sanyo 47L, máy làm đá cục, máy điều hòa 1 CV. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 288 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt Sg nối dài).

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Bán Tủ Lạnh Frostfree 400 lít 2 cửa 1 TV 23 in hiệu Sanyo. Hỏi 68/33A Trần Quang Khải Saigon.

Bán tủ lạnh Nhựt đủ loại (xả đá tự động). rẻ hơn giá chính thức. 847 Hậu Giang C.L.

Máy chữ trục 40 chữ Việt đang sử dụng bán 109/11 Bis Trần Khắc Chân Tân định.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV, 18000 BTU và 17.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220 V 50 Cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý SG (góc Nguyễn Du và Công Lý SG).

Bán máy làm kem hiệu Yamakis 6kg/12 phút. May nước lạnh (Water Cooler), tủ lạnh National Jetcycle 140L, Sanyo 140L, Hotpoint 400L, 2 cửa. Hỏi 86 Đinh tiên Hoàng Đakao, Đ.T. 25.910.

Bán Freezer chứa kem, [illegible] nằm 180L. Hai cửa hiệu Hitachi. Hỏi cô Nga hẻm 241 Phạm ngũ Lão SG.

Máy chữ bán 2 máy đánh chữ Remington lớn trục dài 70 chữ Việt và Pháp còn mới. Hỏi 27 Đinh Công Tráng Tân Định.

Theo chồng Mỹ về nước bán Tủ Lạnh, TV, bán ghế xe Honda 50 và nhà giá rẻ. 453/64 Trương minh Giảng SG.

Freezers Sixty Five và Subzero có lò dùng cho nhà hàng. Máy giặt Zanussi tủ lạnh mới. Hỏi 97 Nguyễn Cư Trinh và 58A Cao Thắng SG.

Bán tủ lạnh National Jetcycle 115L, Toshiba 140L mới nguyên. 376 Trần quý Cáp Saigon, [illegible] trái số 32/32.

Tủ lạnh National 160L (62.000) Jetcycle 140L (58.000) Sanyo 150L (50.000) tất cả đều mới tinh hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán 1 trong 2 cái tủ lạnh Nec 127L (38.000đ). 140L National Jet Cycle xả đá tự động (62.000đ) tất cả mới nguyên. Hỏi 517/512 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán máy lạnh 1 ngựa đang xài còn tốt điện 220V. Hỏi Cáp 160/6C Hiền Vương Tân định 11giờ 30 đến 2giờ.

Bán máy kem, hiệu Sweden c[illegible] mới nhãn hiệu Mỹ có th[illegible] làm kem ly, kem hộp, một giờ làm được từ 10kgs tới 12kgs. Hỏi 014 lô A chung cư Minh Mạng.

Bán máy phát điện 25KVA còn mới chưa xài. Hỏi 7/30 Võ Trường Toản GĐ.

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. Hỏi 152/1 Yên Đỗ, SG.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, [illegible] chỉnh 8 số lạnh, bịt [illegible] Xin đến ghi tên đặt mua tại HOA MAI 434 Minh Mạng C.L. [illegible] về có hai loại 400L, 140L, [illegible]0L.

Ammonia Compressor [illegible] 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hàng ngay Hỏi ông Thái Chi, 49 An Bình Chợ lớn (Ngoài giờ làm việc).

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐÔNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Một ngày mùa đông

VỸ UYÊN HẰNG

CHÀO ơi em dậy hết muốn nổi. Số ngập nắng vàng thủy tinh, buổi sáng về khi nào rồi ? Em hốt hoảng tung chăn. Chân không dép, đi lên cửa sổ và nhìn xuống khe vườn óng mượt sớm mai. Tháng mười một đi về quá nhanh chóng như trận thu phong hôm nao. Em hít mạnh, hương ngọc lan thoảng đâu đây. Tháng mười một đến âm thầm chẳng em nào để ý vẫn cắm cúi học hành. Có tiếng dép, em quay vào. U già cầm chổi đi lên.

— Con gái mẹ ma lạ. Có xuống rửa mặt không ? U già chọn em, em đưa tay dụi mắt, nhăn mặt.

— Ai biểu u không thức Hằng dậy sớm như mọi bữa.

— Hôm nay nghỉ mà dậy chi sớm ốm hẳn cả người từ hôm tựu trường

— Đâu có Hằng vẫn phây phây đây chứ

Em vươn vai nói, u già lắc đầu cười. Em xuống phòng bếp.

Mẹ và chị Ngân đang ăn sáng. Có tách cà phê sữa thơm, ngào ngạt khói, em bỗng thấy đói cào trong bụng như buổi cắm trại tuần nào.

Mẹ nói :

— Rửa mặt rồi đi với mẹ.

— Đi đâu mẹ ? Em ngơ ngác hỏi :

— Sang nhà dì Lài, hôm nay kỵ ông mà.

— À..À ! Em mỉm cười gật đầu chợt nhớ. Mẹ nhún mũi :

— Cô thì nhớ chi mà nói ! Em trợn mắt, không đứng nói một câu thật ngơ ngẩn.

— Đâu có mẹ... tại con quên. Mẹ và chị Ngân nhìn nhau cười ồ

... Em đã phá phách tung tung ở nhà dì Lài và mẹ bắt em phải ra sân chơi. Buồn làm sao. Giá mà có Đan Hương ở đây thì vui biết mấy. Nhà dì Lài chả có đứa nhỏ nào để nghịch với em, bởi dì chưa có dượng Lài em nghĩ vậy nên dì ở với bà ngoại... Em lẩn thẩn quanh sân không có gì gây hứng thú. Hôm nay là lễ Quốc Khánh chúng em được nghỉ những tám hôm, thì thật nhiều mà buồn thì cũng lắm đó : Tháng mười một về quá nhanh. Ngọn cây đã đề tươi tất cả lá chết mùa Thu. Ui chao ! bi giờ thì những cây quỳnh trơ trọi trông tội nghiệp sao.

Nhưng mơ tạo nên bức tranh ngày đông được thế này thì thích nhiều mãn sao nữa. Em trở vào phòng khách, đã có mùi trầm thơm loang khắp phòng. Khói lung linh ánh lửa lò hồn một nét mơ hồ viễn ảnh xa xôi đau đáu. Mẹ đã vận áo dài xám tro ra lễ trước. Một cái gì nao nao ở lòng gợn dậy. Em tiến theo sau mẹ chắp tay cúi đầu...

Buổi trưa em đang ngồi trong phòng viết nốt bài «Lãn mặt vướng mây» thì có tiếng eo éo dưới cổng

— Hằng ơi ởi !

Em sáng mắt, buông viết chạy xuống. Nhỏ Đan. Hương đứng lấp ló dưới giàn hoa giấy tím. Em tươi cười mở cổng.

Chèn ơi mi đến làm ta mừng hết hụt hơi Đan Hương hẩy em.

— Thế mơ không chạy ra sớm, bắt đứng đây rủi kiến lửa cắn thì sao...

Em trợn mắt :

— Ui chao ! kiến lửa nó có cùng tôi một chút thôi nghe nói cắn ghê thế !

Đan Hương nhéo tay em :

— Hơi ! ngạo người ta hở... Hai đứa kéo tay nhau vào phòng khách.

— Nhỏ ơi ! mi đang làm chi thế

— Ừ ta đang viết truyện, ta nói cho mi quá trời quá đất. Em chọc Đan — Hương. Nhỏ nhún mũi :

— Xì ! mi khó ghê. Bận sau ta không thèm lại chơi nữa. Phát ghét.

— Ghê, dở hơi nào. Chưa chi đã giọng giận hờn rồi. Chết đa nghe !

Chúng em bàn quơ câu chuyện mùa đông một chập thì Đan Hương bảo em dặn dò nhỏ rằng ngày mai em sẽ đến thăm gia trang ngũ cô nương của chị em nhỏ Đan Hương nhân lúc cười bảo :

— Ừa đúng đó. Ngày mai ta bảo chị Thủy làm bánh thọt thết đãi các người dời gót ngọc đến nguyễn gia trang của ta. Chúng em cười to tiếng buổi chiều hâm dẫn... Gió lại vào căn phòng ngự trị ngập cả chỗ nào cũng có gió. Ôi chao bác gió hôm nay tệ quá phá rối tóc em chọc ghẹo mấy tờ giấy trắng bay nhớn nhơ cả mấy cái ro-đeay thì thất thơ treo lại ở cửa.

Ngoài trời có những vì sao mùa đông trở lại như xưa. Em bỏ mặt ở cuốn vở Lưu nhạc, bây giờ là chín giờ. Một ngày chỉ còn vài tiếng là hết, sang ngày mai, ngày mai tờ lịch chỉ số 2, cây cỏ cao hơn chút, những công việc hoàn thành thêm và tuổi hồn nhiên chúng em thêm một chút ưu phiền. Em lắc đầu, giọng tư tưởng đứt ngang

Ngày trôi chậm mà nhanh. Nhớ nhớ một ngày mùa đông xa xôi, lúc trời còn sương đêm dày đặc, có tiếng khóc của em vang lên lần đầu tiên trên quả đất, ui dào thời giang nhanh chi lạ !

✠ ✠

thơ trẻ

Loài bướm đẹp

(cho HẠNH G-L củ...)

Hôm qua trong vườn
Có chú bướm xinh
Chú mang áo đỏ
Dệt vài hoa lam

Chú bay trên hoa
Chú đậu trên cành
Chú nhấu nha quả
Trong nắng hồng tươi

Hôm nay chú đâu
Bé chờ cả buổi
Chắc chú đi rồi
Vì là bướm đẹp

Bướm đẹp giăng xa
Cho hoa luyến nhớ
Khi chú tỏ tình
Khi hoa chỉ mặt...

NGUY CUNG

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

CẢ MỘT TRỜI HỒNG

VU LƯ HẠ

LÒNG thì sẽ sát không người cụi em thương nhau hơn nữa sau một kỳ mắt nhìn nhau xa lạ hay cách xa như thụ chết lìa cành như những lần ta không dám nhìn nhau thật lâu... độ vài giây thôi trở lại bằng một cuốn lưu bút ghi bằng thơ ngập lụt buồn bã bằng xấp giấy trắng có tâm tình u uẩn. Hai đứa đã thông cảm nhau. Em biết chắc là như vậy bởi em thấy ánh mắt bạn em long lanh gần như có giọt nước mắt nóng hổi, yêu thương.

Hôm ấy bạn em đưa cho nhỏ Hạnh Hương cuốn lưu bút hay nhật ký chi đó mà em nào hay trong đó có bài thơ mà bạn em viết bằng mến thương cho em. Em ghé mắt nhìn vào, bạn em với tay giật lại ở Hạnh Hương. Em vô tình lườm bạn em xấu quá hà ! không cho người ta xem gì hết á ! Khi ấy em khờ dại không để ý ánh mắt bạn em. Bạn ôm ngồi nhìn chăn, chú vào bóp viết những để ngăn giòng chịu lệ không tràn. Ừ ! xấu đó. Tao xấu lâu rồi ! Em ngừng cười, ngạc nhiên rồi thôi ! Em không tìm hiểu gì bởi em nghĩ bạn em vẫn có tính càn càn như vậy.

Rồi mực chốc sau, Hạnh Hương bảo em : Nó lâu may là xa cách, không còn là Hằng ngày trước nữa. Ôi chao ! như có một gì xoáy nát tim em vụn vỡ. Em cau mày Hương bảo mày khi nào ? Bài Thơ hồi này, ghi là Hằng ơi... cũng thương yêu đã mất rồi gì nữa !

Em mím môi, giòng nước mắt từ hư vô vẫn trào ra, lăn trên má. Chao ơi ! bạn em có hiểu gì em đâu. Em đã khổ sở từng buổi học cả một tuần nay Em đã thấy em và bạn em hình như có một sợi dây vô hình chia xa. Nhưng em cố gắng bình tĩnh vẫn thản nhiên và cố thân thiện với bạn em, em đã nghĩ rằng đừng suy nghĩ nhiều gì cả, tình mến thương hai đứa vẫn bình yên như dạo nào. Nhưng không được. Em mím môi. Mắt đỏ hoe hoe. Cuối đầu trên trong vở. Loán quàn chiếc khăn vương nước mắt.

Hạnh Hương bảo :

— Mày nín khóc không nào. Thôi nín đi nhá.

Em ngoan ngoãn cười gượng gạo. Vâng ! Em có mím môi ngăn tiếng nấc. Nước mắt dần theo gió cũng khô. Chỉ còn ! hạt yêu thương vẫn nghẹn ở cổ trong em. Hôm ấy, chỉ có mình em và Hạnh Hương tâm sự. Có lẽ bạn em sẽ không để ý thấy vai em run run khi nước mắt lăn dài. Và em mong như thế. Em nghĩ rằng hãy để yên tất cả bạo động tình cảm, cho xuôi theo gió nắng trong trường. Để bạn em và em vẫn còn mãi mãi yêu thương.

Sáng mai, Nghi Dinh lôi trong cặp em ra xấp bài mà em chưa kịp gởi ở trong hồn nhiên. Nghi Dinh đọc và để bên cạnh bạn em. Bạn em cũng lấy một bài xem. Em xanh mặt nao nao lòng khi thấy bạn em. lấy đúng ngay bài em viết cho nhỏ hồi đêm. Em thấy bạn em chăm chú đọc nhanh, hình như là bết đúng khi ấy em cũng giật lại tất cả ở Nghi Dinh và Đan Hương. Em thấy Đan Hương lại nhìn chăn chú vào bóp viết như ngăn giòng nước mắt ở trong tim tuôn trào. Em cố tình làm tự nhiên hỏi.

— Bài ấy hay không ? Bạn em gượng cười nhăn mũi, — Dở ẹt ! Xạo ơi ! đây đó ! Em mím môi lườm bạn em. Em nhìn rõ, Mắt bạn em long lanh thủy tinh. Bạn em cũng đã xúc động như em khi nghe Hạnh Hương bảo...

Trời ơi ! như thế là em và bạn em đã thông cảm nỗi mến thương nhau rồi. Em yêu bạn em quá. muốn ôm chầm được. Em cũng sung sướng trong nguồn cơn từ từ lan trong tim đó. Bạn em và em từ nay hết âu lo suy nghĩ nhiều quá Hằng rồi nhá ! Chao ơi ! cả một màu hồng mến thương tơi đầy hai bàn tay nhỏ nhắn của em.

✠ ✠

Truyện cổ tích

LÒNG THAM

P.Q.T. kể

Ngày xưa trong 1 thị trấn nhỏ, có 2 người bạn chơi với nhau rất là thân thiết. 1 người tên là Bảo có 1 cửa hàng ở ngã tư đường, nhờ buôn bán gian lận nên chẳng bao lâu Bảo trở nên giàu có và cửa hàng của Bảo rất là phát đạt. Còn người bạn là Trung vốn tính thật thà, buôn củi kiếm lời chỉ vừa đủ ăn. Năm đó củi bán không chạy, vợ chồng Trung nghèo túng quá, gần đến tết mà trong nhà không còn một đồng để sắm sửa, bèn đến nhờ Bảo giúp đỡ chút ít, Bảo vốn tính keo kiệt, chỉ cho bạn 1 con gà nhỏ xíu và 1 cặp bánh chưng không nhân. Trung vui vẻ mang gà và bánh ra về. Về gần tới khu rừng rậm, Trung chợt nghe thấy có tiếng người rên rỉ đâu đây. Trung liền tìm đến chỗ có tiếng rên, bỗng thấy 1 cụ già bị tảng đá to đè ngang bụng. Trung dùng hết sức đẩy tảng đá ra, xoa bóp cho ông cụ rồi bóc bánh mời ông cụ ăn. Cảm động, ông cụ liền cho Trung chiếc lọ thần và chỉ cách dùng :

— Con muốn gì chỉ việc ghé miệng nói nhỏ vào lọ. Con chớ quá tham lam. Đủ dùng rồi thì phải cám ơn thần và vỗ vào lọ 3 cái.

Trung cảm tạ cụ già rồi mang lọ về.

Tới nhà, nhờ lọ thần ông lão cho. Trung xin được đủ thứ nào là đồ ăn, thức mặc, ngọc ngà châu báu, cửa cao, nhà rộng, trung sướng nhất vùng.

Nghe tin Trung bỗng nhiên trở nên giàu có, Bảo người bạn keo kiệt lấy làm lạ bèn tìm đến để biết nguyên do. Được gặp bạn, Trung vui lòng kể lại may mắn của mình và nói cũng vì anh cho tôi gà và bánh nên tôi mới có ngày nay và tỏ lời cám ơn Bảo. Nói xong Trung đem lọ thần ra cho Bảo coi. Trung bảo bạn muốn gì hãy xin thần ban cho, Bảo bèn xin vài thứ quý giá và được liền nên Bảo lấy làm thích lắm và cảm ơn Trung rồi ra về, nhưng lòng tham không đầy. Bảo chiếm lọ thần làm của riêng mình. Trung dầu có ngờ nên chẳng những giúp Bảo mà còn đem của cải ra cấp phát cho mọi người nên ai cũng mến Trung lắm.

Bảo về đến nhà vì lòng tham thúc đẩy người Lái buôn keo kiệt ấy lại lên đường và lần này thì mang theo rất nhiều của cải, chở đầy 1 tàu lớn tìm đến nhà Trung, để nằn nỉ Trung đổi cho mình cái lọ thần và Trung thì lấy các của cải đó nhưng Chân từ chối và nói :

— Cái lọ thần chỉ có chi khi ta biết sử dụng nó còn nếu không thì nó rất có hại cho ta.

Bảo không nghe còn tìm cách ăn cắp cho bằng được cái lọ thần. Một hôm nhà Trung đi vắng Bảo bèn khoét cửa chui vào lấy chiếc lọ thần đem xuống tàu vùng ra khơi. Ra tới giữa biển, Bảo xin lọ ùn ùn đồ ra Thuyền đã đầy mà nước cứ chảy ra mãi. Vì không biết cách làm sao cho nước đừng chảy ra nữa cho nên anh lo sợ sẽ bỏ xác ngoài biển sâu này và anh cảm thấy hối hận nhưng không còn kịp nữa.

Thuyền từ từ chìm dần xuống biển sâu mang theo cả người lái buôn tham lam keo kiệt.

✠ ✠

Cười cười cười

Cẩn thận

Một hôm, thầy gọi Pha lên trả bài :

Pha lên bàn thầy nhưng vẫn không nói gì cả

Thầy ngạc nhiên hỏi :

— Sao, em không học bài.

Pha liền nói.

— Dạ, tại hôm bữa thầy bảo là học sinh phải giữ gìn tập vở cẩn thận Nên em đem tập cất vào tủ sợ nó hư.

Thầy : trời !!!!???

N.L.K.

Lễ phép

Khách (hỏi chủ nhà) :— Cháu nó đi đâu hết rồi mà không thấy hở anh ?

Trong chúng nó ngoan quá nhỉ !

Chủ Nhà: — Ừ, con tôi đứa nào cũng ngoan ngoãn dễ dạy cả. Chúng nó đi chơi rồi...

Vừa lúc ấy thằng con trai độ 6 tuổi của ông chủ nhà chạy vào:

— Bố ơi Bố ! Cái thằng mất dạy thằng Hai nó cậy là anh nó đánh con đây nè !

Chủ Nhà (nhìn khách) :— ! ! ?

đố vui

Của VŨ HỮU CHÍNH
(T.V.Đ. VIỆT-NAM)

1 — Thân em bao bọc bởi da,
Ruột gan là lách thì là cao su.
Người ta bơm đá lu bù,
Mặt em trầy trụa, chẳng từ cực thân.
Đố là gì ?

2 — Có tôi sáng khắp cả nhà,
Không tôi tối mịt gần xa chẳng tường.

Đố là gì ?

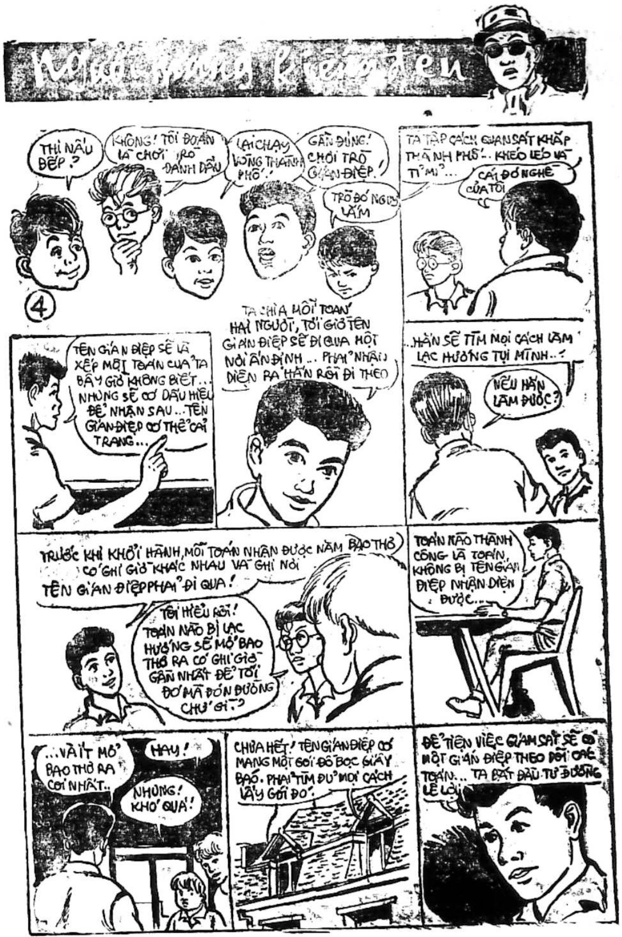
GIẢI ĐÁP :
1 — Quả banh để đá.
2 — Cái đèn.

1 — Tấm thân nương tựa trên cành,
Khổ thân chẳng thấy mà đành kêu ca.
Đố là gì ?

2 — Con gì hay bắt chước người,
Không gian đã được đi chơi trước người.

Đố là con gì ?

GIẢI ĐÁP :
1 — Trái khổ qua.
2 — Con khỉ.


4
THÌ NẤU BẾP ?
KHÔNG! TÔI ĐOÁN LÀ CHƠI TRÒ ĐÁNH DẤU
LẠI CHẠY VÒNG THÀNH PHỐ !
GẦN ĐÚNG! CHƠI TRÒ GIÁN ĐIỆP.
TRÒ ĐÓ NGỘ LẮM
TA TẬP CÁCH QUAN SÁT KHẮP THÀNH PHỐ... KHÉO LÉO VÀ TỈ MỈ...
CÁI ĐÓ NGHE CỦA TÔI
TÊN GIÁN ĐIỆP SẼ LÀ XẾP MỘT TOÁN CỦA TA BÂY GIỜ KHÔNG BIẾT... NHƯNG SẼ CÓ DẤU HIỆU ĐỂ NHẬN SAU... TÊN GIÁN ĐIỆP CÓ THỂ CẢI TRANG...
TA CHIA MỖI TOÁN HAI NGƯỜI, TỚI GIỜ TÊN GIÁN ĐIỆP SẼ ĐI QUA MỘT NƠI ẤN ĐỊNH... PHẢI NHẬN DIỆN RA HẮN RỒI ĐI THEO
...HẮN SẼ TÌM MỌI CÁCH LÀM LẠC HƯỚNG TỤI MÌNH...
NẾU HẮN LÀM ĐƯỢC ?
TRƯỚC KHI KHỞI HÀNH, MỖI TOÁN NHẬN ĐƯỢC NĂM BAO THƠ CÓ GHI GIỜ KHÁC NHAU VÀ GHI NƠI TÊN GIÁN ĐIỆP PHẢI ĐI QUA !
TÔI HIỂU RỒI! TOÁN NÀO BỊ LẠC HƯỚNG SẼ MỞ BAO THƠ RA CÓ GHI GIỜ GẦN NHẤT ĐỂ TỚI ĐÓ MÀ ĐÓN ĐƯỜNG CHỨ GÌ ?
TOÁN NÀO THÀNH CÔNG LÀ TOÁN, KHÔNG BỊ TÊN GIÁN ĐIỆP NHẬN DIỆN ĐƯỢC...
...VÀ ÍT MỞ BAO THƠ RA CÓ NHẤT..
HAY !
NHƯNG! KHÓ QUÁ!
CHƯA HẾT! TÊN GIÁN ĐIỆP CÓ MANG MỘT GÓI ĐỒ BỌC GIẤY BÁO. PHẢI TÌM ĐỦ MỌI CÁCH LẤY GÓI ĐÓ.
ĐỂ TIỆN VIỆC GIÁM SÁT SẼ CÓ MỘT GIÁN ĐIỆP THEO DÕI CÁC TOÁN... TA BẮT ĐẦU TỪ ĐƯỜNG LÊ LỢI

NÚI SỢ

(Số 142)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Nhưng rồi Lượm cũng đều khiến chiếc bè sang tới bờ sông bên kia. Lúc nhảy lên bờ, đem người Nhật lên an toàn, nó mới nhìn chiếc sào vừa đầy... Chỉ còn lại một khoảng ngắn mà thôi... Chiếc sào đã bị bọn mộc ngư gặp mủm mất một phần ba, đó là nhờ tài điều khiển khéo léo của Lượm, mỗi lúc lại cây sào xuống thì nó lao thật nhanh, và khi rút lên cũng làm nhanh lẹ nếu không, bọn cá hung dữ đó chắn chắc sẽ cắn cụt ngủn chiếc sào và không chừng Lượm không sao có thể sang tới bờ bên kia được...

Lượm vội vàng, nó không kịp kéo chiếc bè lên bờ, lập tức bị nước cuốn đi ngay. Nó tiếc lắm, nhưng không làm cách nào được, đành chịu thiệt thòi vậy thôi chứ còn biết làm sao nữa... Nó không còn đầu óc để mà nghĩ tới những tiểu tiết đó nữa...

Lượm vác người Nhật lên vai.. Tuy còn nhỏ nhưng vóc dáng Lượm vốn cũng khá cao lớn, vì sống từ bé ở trong rừng hoạt động nhiều nên nó cũng có thể đưa người Nhật đi không mấy khó khăn.

Khu rừng này mặc dầu không bị lửa bén sang, nhưng vì hơi nóng bay qua sông cũng khiếng cho các cành cây và lá bị héo đi rất nhiều. Không có con con thú nào lai vảng ở đây cả... Có lẽ một phần vì lũ thú ngán bọn cá Mộc Ngư, cùng những con bướm ác độc, một phần khác vì hơi nóng của lửa thổi thốc sang làm chúng bỏ chạy hết...

Người Nhật nằm im trên lưng Lượm. Nhưng Lượm đã nghe thấy ông ta rên, biết rằng ông ta đã tỉnh lại... Vết thương đã cầm máu nhưng không phải là hết nguy hiểm, bởi lẽ Lượm lờ mờ hiểu rằng cục đạn đồng nằm trong bả vai người Nhật vẫn còn là một sự đe dọa cho tính mạng của ông ta. Nó muốn rạch thịt lấy viên đạn cho người Nhật, nhưng chưa có chỗ nào thuận tiện, thứ nhất là lúc này người Nhật bê bết bẩn thỉu vô cùng. Là đứa bé sinh trưởng ở trong rừng, tuy không học được học được vệ sinh nhưng nó cũng được cha mẹ nuôi huấn luyện qua loa, là khi rạch vết thương để chữa bệnh thì phải cẩn thận, chẳng hạn như con dao phải được hơ lên lửa, rồi thì phải có khăn sạch và nước sạch để rửa vết thương.

Cho nên cách tốt nhất bây giờ là Lượm phải tìm một chỗ thuận tiện kín đáo...Nó hy vọng người Nhật sẽ tỉnh lại, và sau khi chữa vết thương, hai người lại lên đường ngay... Nó biết vết thương người Nhật ở bả vai không lấy làm gì nặng, nhưng nó không hiểu sao người Nhật lại dễ dàng ngất đi như vậy...

Lượm vẫn, con khỉ Tý Tẹo chạy theo nó :

Chẳng mấy chốc, Lượm ra khỏi khu rừng, và giờ đây trước mắt nó là một cánh đồng cỏ non tươi mơn mởn... Loáng thoáng có mấy con bò màu vàng đậm đang ăn cỏ. Cảnh tượng thật là êm tĩnh, yên lành...

Và, nó thoáng thấy từ phía xa xa, có một làn khói nhè nhẹ đang tỏa lên trời... Có khói tất có lửa tất có người... Làn khói màu xanh dịu dàng hứa hẹn một nơi ẩn kín đáo và an toàn...

Một nhà tiều phu ? hay một trang trại... ? Nó cũng chưa thể đoán biết được, và những đồ cần thiết mang theo đã bị cuốn mất... Nó cũng không tiếc những thứ đó, mặc dầu con dao quắm làm bằng phép tốt, và chiếc dùi của Mụ Cú Đỏ cho cũng là một món khí giới đáng đồng tiền bát gạo...

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

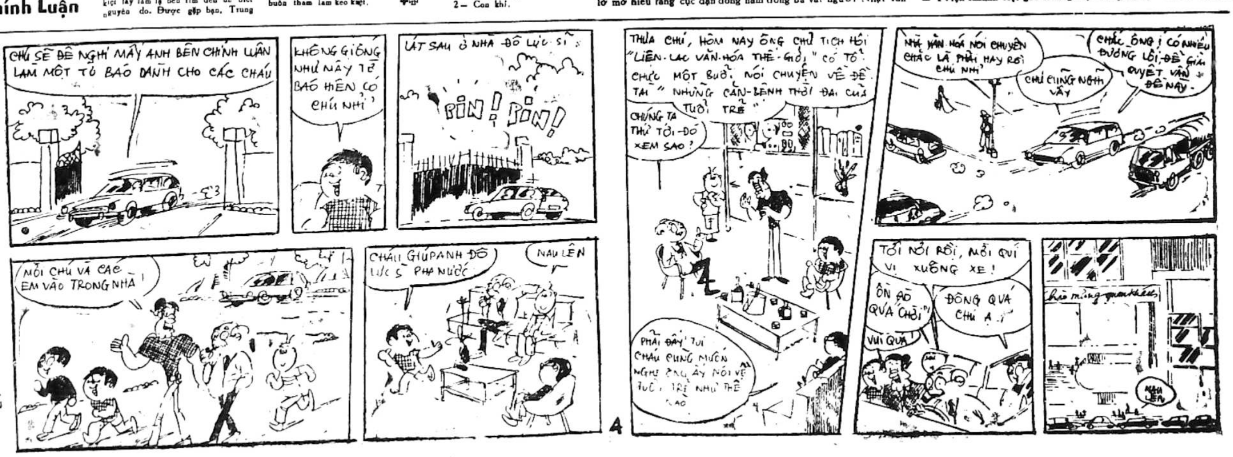
(Tòa Đô Chính)

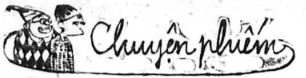
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng   ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon   ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu (ngày và đêm) với Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon   Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng   Đ.T : 25.151

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÚ SẼ ĐỀ NGHỊ MẤY ANH BÊN CHÍNH LUẬN LÀM MỘT TỜ BÁO DÀNH CHO CÁC CHÁU
KHÔNG GIỐNG NHƯ MẤY TỜ BÁO HIỆN CÓ CHÚ NHỈ ?
LÁT SAU Ở NHÀ ĐÔ LỰC SĨ
BÍN ! BÍN !
MỜI CHÚ VÀ CÁC EM VÀO TRONG NHÀ !
CHÁU GIÚP ANH ĐÔ LỰC SĨ PHA NƯỚC
NẤU LÊN
THƯA CHÚ, HÔM NAY ÔNG CHỦ TỊCH HỘI "LIÊN-LẠC VĂN-HÓA THẾ-GIỚI" CÓ TỔ CHỨC MỘT BUỔI NÓI CHUYỆN VỀ ĐỀ TÀI "NHỮNG CĂN-BỆNH THỜI ĐẠI CỦA TUỔI TRẺ"
CHÚNG TA THỬ TỚI ĐÓ XEM SAO ?
PHẢI ĐẤY! TUI CHÁU CŨNG MUỐN NGHE ÔNG ẤY NÓI VỀ TUỔI TRẺ NHƯ THẾ NÀO
4
NHÀ VĂN HÓA NÓI CHUYỆN CHẮC LÀ PHẢI HAY RỒI CHÚ NHỈ
CHÚ CŨNG NGHĨ VẬY
CHẮC ÔNG ! CÓ NHIỀU ĐƯỜNG LỐI ĐỂ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ NÀY.
TỚI NƠI RỒI, MỜI QUÍ VỊ XUỐNG XE !
ỒN ÀO QUÁ CHỜI
ĐÔNG QUÁ CHÚ À
VUI QUÁ
NẤU LÊN



Để đức cho con

THANH BẠCH

Vào thời luân lý Khổng Mạnh còn thịnh hành ở nước ta, chữ «đức» thường được nhắc nhở đến rất nhiều. Nói đến «đức» là người ta nghĩ ngay đến cái gì tốt, lành và luân lý xưa thường khuyên ăn ở hiền lành, làm việc phúc đức :

Ở cho có đức, có nhân
Mới mong đời trị được ăn lộc trời.
—Dẫu xây chín đợt phù đồ,
Sao bằng làm phúc cứu cho một người.

Người ta lo vun trồng cây «đức», mong cho nó ngày thêm tươi tốt từ đời nọ qua đời kia vì tin rằng (đức) không chỉ liên quan đến một cá nhân mà còn có ảnh hưởng đến đời con cháu của cá nhân đó nữa :

Cây xanh thì lá cũng xanh,
Cha mẹ hiền lành để đức cho con

Nhất là bà mẹ lại càng phải ăn ở sao cho nhân đức bởi «phúc đức tại mẫu».

Phép số tử vi cũng chú trọng nhiều đến cung phúc đức vì cung này chi phối tất cả 11 cung số. Xem cung phúc đức để biết sự thọ yểu, sự thịnh suy, tụ tán của họ hàng. Cung phúc đức mà tốt thì có thể giải hay giảm bớt được nhiều hình khắc đau thương. «Đức năng thắng số» nghĩa là nhờ ăn ở phúc đức mà có thể vượt qua được nhiều xui xẻo của số mạng. Như Thuý Kiều trong «Đoạn Trường Tân Thanh» của Nguyễn Du cũng vì lòng hiếu thảo, không có ác tâm nên :

Thửa công đức ấy ai bằng.
Túc khiên đã rửa lâng lâng sạch rồi
Khi nên trời cũng chiều người.
Nhẹ nhàng nợ trước, đền bồi duyên sau

(Lời sư Tam Hợp nói với Giác Duyên...)

Bởi «đức» là một yếu tố cần thiết đối với số mạng con người nên khi đứng trước một việc gì nguy hiểm, ta thường nghe nói : «có phúc đức lắm mới qua khỏi...», hay khi đã thoát được một tai ương ngặt nghèo, người ta mừng rỡ : «thực là nhờ hồng phúc tổ tiên, thực phúc đức bảy mươi đời».v.v.. Và gia đình nào hay gặp tai ương hoặc làm ăn ngày càng lụn bại, con cháu thất tán, thường cho là tại số mạng, tại đã làm điều gì thất đức và biết rằng âm đức nhà mình đã suy. Âm đức (hay âm công) tức là cái đức ngầm kín không thấy được, chỉ có các đấng thần linh biết, do việc ăn hiền ở lành, hay làm điều thiện của một người nào mà về sau người đó hay con cháu họ được hưởng những hậu quả tốt lành. «Đức» này dĩ nhiên không phải cầu khẩn mà có được. Không phải làm chuyện thất đức rồi lễ bái, cầu xin các đấng thần linh mà xong chuyện.

Thế nào là một việc làm thất đức ? Nói chung, việc làm thất đức là việc làm trái với đạo lý, trong tâm có hại đến người khác và tùy theo hại lớn hay nhỏ mà đức bị tổn thương nhiều hay ít. Do đó, tham nhũng là một trong những việc làm thất đức lớn vì tham nhũng làm dân khổ tức là nhiều người khổ. Ngược lại, việc làm phúc đức lớn nhất là canh tân xã hội, cải thiện dân sinh, đem lại ấm no, hạnh phúc cho dân chúng.

Xã hội ta xưa, nhờ giáo lý Khổng Mạnh, đã sản xuất được nhiều vị quan thanh liêm. Nói như vậy không có nghĩa là xưa kia không có những ông quan tham nhũng, ăn hối lộ của dân vì câu tục ngữ «nén bạc đâm toạc tờ giấy» đã có từ lâu, nhưng tình trạng tham nhũng không đến nỗi tệ hại như bây giờ. Quan mà thanh liêm thì dân được nhiều đỡ khổ. Nguyễn công Trứ [illegible] là một vị quan không «đớp hít» của dân, bằng cớ là lúc thân mẫu cụ mất, nhà vua biết cụ nghèo, đã ban cho cụ một ít tiền bạc để lo việc tang. Nguyễn Khuyến cũng là một ông quan không biết «móc túi» dân nên lúc về trí sĩ, cụ đã sống một cách đạm bạc. Chính cụ cố thân mẫu Nguyễn Khuyến cũng là người vô cùng liêm khiết. Mỗi lần Nguyễn Khuyến dâng tặng một chút lễ vật gì, thân mẫu cụ cũng hỏi căn nguyên của lễ vật. Nếu không chứng minh được thì dẫu con có lòng hiếu thảo dâng tặng, thân mẫu cụ nhất định không nhận mà còn tỏ vẻ giận dữ là khác.

Còn nhiều nữa... Thà chịu nghèo chớ những người có tư cách không bao giờ làm bậy, ăn bẩn, nghĩa là làm chuyện thất đức. Chính điểm này phân biệt người quân tử với kẻ tiểu nhân. «Quân tử cố cùng, tiểu nhân cùng tư lạm hỹ» (gặp lúc cùng khốn người quân tử cố giữ nhân cách, còn kẻ tiểu nhân thì làm bậy).

Của phi nghĩa có giàu đâu
Ở cho ngay thật, giàu sang mới bền.

Những của có được một cách không chính đáng, không do mồ hôi nước mắt, trước sau rồi cũng tiêu tan hoặc do tai ương, hoặc [illegible] con cháu đời sau phá tán hết. «Đời cha ăn mặn, đời con khát nước» là thế. Phương ngôn Ả Rập cũng có câu tương tự : cha ăn quả xanh, răng con sẽ bị hỏng (Le père a mangé des fruits verts, les dents de l'enfant en seront gâtées). Thực tế cho thấy những người lúc trẻ thật giàu có, tưởng đời mình sẽ không bao giờ hết tiền hết thóc, khổ sở thế mà lúc về già, tay không vẫn hoàn tay không, có khi phải đi ăn mày, ăn xin nữa.

Về hậu quả của việc làm thất đức, chuyện xưa có chép nhiều, xin dẫn ra đây một vài chuyện ngắn.

Xưa có hai vợ chồng nhà nọ chuyên về buôn bán. Để có thể mau trở nên giàu có, họ đã dùng một cái cân mà phía sau cán được khoét rỗng để đổ đầy thủy ngân. Chẳng bao lâu họ ăn nên làm ra. Nhưng rồi một hôm, hai đứa con trai yêu dấu của họ bỗng lăn đùng ra chết. Hối hận về chuyện làm thất đức của mình, hai vợ chồng nọ bèn chặt nát cái cân thì không thấy thủy ngân đâu cả mà chỉ có hai hòn máu đỏ thắm.

Đọc «Tam Quốc Chí», ai cũng biết trận hỏa công (bất đắc dĩ) ở Bàn Xà do Gia Cát Lượng tự Khổng Minh bài bố, thiêu sống ba vạn quân Man. Khổng Minh là một vị nhân tài đệ nhất đời Tam Quốc, hết lòng phò Lưu Bị (tức vua Thục Hán). Trong cuộc viễn chinh bình định Nam phương, ông đã gặp phải sự chống đối của giống rợ Man mà thủ lãnh là Mạnh Hoạch. Ông muốn dùng nhân nghĩa để cảm hóa, thu phục họ hơn là dùng đến bạo lực, cho nên sáu lần bắt được Mạnh Hoạch, Khổng Minh đều tha cả vì viên thủ lãnh này vẫn chưa chịu tâm phục. Mạnh Hoạch hứa nếu Khổng Minh bắt được y lần thứ bảy thì y sẽ xin thần phục, không dám phản nữa. Và trong một trận tranh hùng, Khổng Minh bất đắc dĩ phải dùng kế hỏa công khiến ba vạn quân Man bị thiệt mạng ở hang bà Bàn Xà. Đứng trên núi nhìn xuống, thấy cảnh chết chóc vô cùng bi thảm, Khổng Minh ngậm ngùi nhỏ lệ, than rằng

—Ta tuy có công với xã tắc nhưng thế nào cũng bị giảm thọ.

Lần này, Khổng Minh thành công, Mạnh Hoạch chịu hàng phục thật sự, nhưng theo lời vị công thần đệ nhất đời Thục Hán thì kế sách của ông thực tổn âm đức nhiều quá.

Nay thời thế đã đổi thay nhiều, luân thường đạo lý lộn tùng phèo, chữ «đức» hầu như đã chìm vào dĩ vãng. Người ta đua nhau chạy theo tiền tài, danh vọng, tìm đủ mọi cách, mọi thủ đoạn dầu là đê hèn, tàn bạo để được giàu sang. Tham nhũng lớn, tham nhũng nhỏ, gian thương, trộm cướp, lường gạt. Xảy nhiều trong xã hội ta hiện tại khiến những người có lòng với đất nước không khỏi buồn rầu, lo lắng. Giá trị tinh thần không còn nữa mà chỉ còn có vật chất ngự trị xã hội này.

Gần đây, được nghe một vị phu nhân tuyên bố đại khái : «Làm việc gì tôi cũng nghĩ đến việc để đức cho con», kẻ viết bài này nghĩ bụng : Nếu được như vậy và nếu các «ông lớn bà lớn» có quyền thế trong tay nghĩa là có điều kiện để tham nhũng đều nghĩ đến việc để đức cho con thì dân tộc vốn đã khổ nhiều vì cuộc chiến này cũng bớt lầm than (Đây chỉ nói riêng về món tham nhũng thôi). Hai mươi mấy năm trời chinh chiến, đất nước này đã tan hoang nhiều rồi, mong lắm thay !

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.
— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Lối quảng cáo đao to búa lớn này áp dụng ở Việt Nam, chưa chắc đã đạt tới những kết quả nhưng ở Hoa kỳ thì lại rất mỹ mãn.

Vào năm 1932, King Kullen đã có trong tay tất cả 8 cái siêu thị, và riêng về thực phẩm số bán đã lên tới 6 triệu Mỹ kim. Năm 1936, ông kiểm soát cả thảy 12 siêu thị lớn và sửa soạn đi vào tầm quang trọng của quốc gia. Đồng thời ông cũng tạo 1 niềm cảm thông đối với các nhà buôn lẻ bằng cách kêu gọi sự hợp tác của họ để thành lập một thế «giây chuyền tình nguyện». Nhưng rồi năm sau ông tạ thế vào lúc 52 tuổi.

Thật ra thì chính sách bán hàng của Cullen cũng giản dị. Chính sách đó chỉ nhằm niêm yết hàng hóa với giá hết sức hạ để có thể bán được số nhiều. Với số lời thâu được lại còn có thêm những lợi tức về tiền cho thuê các khu đặc nhượng nữa.

B — «Big Bear»

Vào năm 1932, một cuộc thí nghiệm khác lại được bắt đầu và có lẽ lần này khá quan trọng, vì những hướng đi mới của nó trong ngành bán lẻ.

Vào khoảng đàn năm, ông Robert M. Otis, một người đã từng làm việc rất lâu năm trong các đại thương điếm và thương điếm có chi cuộc và ông Ray O. Dawson, một nhà buôn thứ ba đã cố gắng thiếp phục

— Một cách vất vả hãng buôn American House Grocers, một hãng buôn sỉ ở Hoboken(New Jersey).để nơi này thuê một nhà máy hư nát của một nhà sản xuất xe hơi tên là Durant, ở Elisabeth (N.J.) hầu thiết lập tại nơi nơi đây một Siêu Thị rộng lớn

Cửa hàng chỉ chiếm có căn nhà phía dưới mà thôi. Ở giữa một khu rộng 3000 thước vuông có đặt một khu bán thực phẩm, xung quanh là 11 khu bán hàng đặc phương : thịt-trái cây và rau tươi-cá tôm-bánh nướng-mứt-thuốc lá Mỹ phẩm-các loại máy điện và radios-phụ tùng xe hơi-đồ giải khát, thức ăn-sơn và vẹc ni.

Những đồ trang bị bên trong thật là sơ sài chỉ gồm có những chiếc bàn dán dị bằng gỗ trắng, chất đống những hàng hóa có yết giá rẻ. Một chồng đồ được chất đầy ngay ở cửa vào dành cho khách hàng xử dụng. Họ có thể đi lại tự do trong cửa tiệm. Họ sẽ tự hầu họ và trả tiền ở két tật tại lối cửa ra.

Một chu đậu xe rộng lớn, khỏi phải trả tiền thuê giữ, được thiết lập phía bên kia đường phố.

Ngày 8 tháng 12 năm 1932, người ta thấy những quảng cáo trong các báo ở Elisabeth và vùng phụ cận với những hàng chữ thật lớn, báo tin ngày khai trương của « Big Bear nơi phá giá ». Những hàng tít nhỏ hơn dựng ở phía dưới như sau « Big Bear, làm sụt giá cấp tốc » « Big Bear vô địch thế giới trong cuộc chiến đấu chống giá cả.» Và người ta cũng không quên đăng những bản khai rất hạ đặc biệt nhất là vì những món thực phẩm có nhãn hiệu nổi tiếng như : Quater Oat, Lifebuoy Soap, Maxwell HouseCoffe v.v...

Ngày khai trương của Siêu thị Big Bear đã đánh dấu một giai đoạn trong lịch sử ngành buôn bán lẻ. Tất cả mọi kỷ lục về «đông khách» và «bán nhiều» đều bị phá vỡ. Chỉ nội trong 3 ngày, tiền thâu để lên tới 31.861.71 Mỹ kim. Qua tuần lễ sau các khách hàng ở cách xa vùng đó hàng 80 cây số, cũng đã lũ lượt kéo nhau đến để mua hàng cả 75.518.67 Mỹ kim thực phẩm cùng những vật dụng trong nhà : radio, bát đĩa, sơn và các tạp phẩm khác. Đối với những kẻ còn hoài nghi thì sở dĩ họ đến tiệm đông đảo là tại vì họ tò mò và vì điểm «toàn mỹ, toàn hảo» của những món hàng.

Những người này đã tiên đoán rằng số khách hàng rồi đây thế nào cũng bị sụt uống 1 cách khủng khiếp. Nhưng ngược lại, Siêu thị Big Bear được hỗ trợ bằng 1 chiến dịch quảng cáo điều hòa, đã phát triển không ngừng.

Như vậy, 2 sáng kiến của King Kullen và Big Bear đã đạt được tới những kết quả vô cùng mỹ mãn, dù cho tình hình kinh tế trong nước đang xíp hồi suy sụp đi nữa. Và đây là 1 bằng cớ rất hùng biện để chứng tỏ rằng các nhà cố vô siêu thị đã hoàn toàn có lý.

Bán hàng theo lối «tự dụng» có những lợi ích gì ?

Để giúp cho quý bà nội trợ cũng như các nhà khai thác Siêu Thị tương lai thấy rõ những lợi ích của phương pháp bán hàng theo lối «tự dụng» chúng tôi xin trình bày dưới đây một bản so sánh giữa hai lối bán hàng cũ và mới :

(CÒN NỮA)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Nghệ thuật xử dụng chiếc tủ lạnh

— Tủ lạnh là người bạn thân tối cần cho chúng ta. — Đi chợ cả một tuần, những bữa cơm dọn trước.

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo)

Những thứ đó có nhiều cỡ lớn nhỏ khác nhau và bạn có thể lồng cái nọ và cái kia được. Nhờ vậy tủ lạnh của bạn sẽ không bị choán chỗ. Bạn lại có thể sắp đặt thức ăn đựng bên trong tủ một cách dễ dàng và tránh được cái nạn thức ăn đổ vãi ra rả.

2) Chỉ nên bỏ vào tủ lạnh những thức ăn tinh khiết.— Đó là một qui luật mà tất cả những người xài tủ lạnh đều phải biết tôn trọng. Phương pháp này có lẽ sẽ làm cho bạn hơi mất thì giờ khi đi chợ về, nhưng sau đó thì bạn lại tiết kiệm được gấp đôi số thì giờ của bạn trong lúc sửa soạn bữa cơm. Bạn hãy rửa sạch và chặt hết tất cả những cọng rau dư và vô ích đi trước khi bỏ vào tủ. Như vậy sau đó bạn không còn phải mất công lặt rau nữa. Và cũng do đó mà rau cải không chiếm mất nhiều chỗ trong tủ. Bạn cũng nên nhớ rằng một khi rau cải trái cây được rửa sạch rồi thì bạn có thể tồn trữ được lâu hơn nhiều.

3) Những đồ gói.— Những đồ dùng để gói cũng phải sạch sẽ như thực phẩm. Khi đi chợ về, bạn hãy vứt bỏ tất cả những đồ gói thức ăn đi, ngoại trừ 1 vài thứ cần thiết, đặc biệt để gói cho thức ăn lâu hư như những gói «bơ», «phó mách» chẳng hạn. Bạn hãy tích trữ sẵn 1 số giấy thiếc dành riêng để gói thịt, cá, thịt nguội, đồ lụa, tào hũ v.v.. Ngoài ra, những túi nhựa dùng để đựng rau cũng rất tốt.

4) Nên để cho không khí lạnh lưu chuyển được dễ dàng.— Nếu chiếc tủ lạnh của bạn có những phên ngăn rất thoáng khí, thì đó chính là cốt để cho không khí lưu chuyển được dễ dàng vậy. Đừng có che lấp nó đi bằng những tờ giấy hoặc những vải nhựa. Đừng có chồng chất những hũ dự lên nhau đến cái độ bít kín không còn một kẽ hở nào. Như vậy sẽ làm cho mất đi rất nhiều tác dụng củ chiếc tủ lạnh.

5) Phải biết tôn trọng vị trí của các loại thực phẩm trong tủ lạnh. Điều này rất quan trọng, bởi vì bạn nên nhớ rằng sức lạnh thay đổi theo từng chỗ.

Ngăn cực lạnh (congélateur) : Hàn độ thường thường ở khoảng 10o. Nó có thể giữ được các thức ăn trữ lạnh lâu cả vài ba tháng. Bạn có thể làm cho những thức ăn tươi kết băng ở khu này, nhưng đừng để lâu quá, 2,3 tuần lễ, ngoại trừ bạn biết chắc thức ăn còn tươi thật sự.

Chúng tôi sẽ có dịp nói rõ hơn về «congélateur».

Ngăn làm nước đá : (từ — 10 tới 20o) : Những thức ăn trữ lạnh trong thời gian tối đa là 8 ngày — hoặc làm nước đá — các món ăn tráng miệng.

Bên dưới ngăn nước đá : (từ 0 đến 2o) Khu dành để thịt cá tươi và phó mát tươi :

Ngăn giữa : (từ 3o đến 5o) : Những thức ăn còn dư, trứng

Ngăn dưới (từ 5o đến 6o) : Trái cây và rau.

Ngăn nằm ngang cửa : Nhiều loại sữa, phó mát tươi, đồ uống tươi.

6) Một vài lời khuyên.—

— Nên để cho rã đông tủ lạnh và nhất là ở nơi làm đá luôn.

— Không nên mở cửa tủ lạnh thường nếu không cần thiết.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 22 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BỐN

nghĩ tới dưỡng

Tâm lầm bầm, vẻ mặt mỗi lúc một thêm ngạc nhiên hơn

—Có thể được như vậy hay sao ?

Lý cắt nghĩa :

—Ba khuyên Lý nên học La Tinh với anh Dưỡng, và cuốn sách này có trong chương trình học năm ngoái. Nếu Lý có nhớ thì cũng đâu có gì là giỏi ?

Cô hãy kể chuyện Dưỡng cho tôi nghe đi. Dưỡng là anh cô phải không ?

Lý lầm bầm :

—Nếu anh muốn thì để lần khác Lý sẽ kể cho nghe.

Và Tâm nhận thấy đôi môi Lý run run. Nhưng lại nói tiếp :

—Còn tối nay thì anh hãy ráng học cho xong bài đi đã. Lý sẽ giúp anh nếu anh muốn.

Tâm lắng sẵn mở rộng cuốn sách ra và để giữa khoảng hay người đoạn nói :

—Tôi muốn lắm !

Bài dịch khó làm đã được hoàn tất một cách rất mau chóng Rồi đến những mẹo luật mà Lý đã quên mất. Hai cô cậu bắt đầu lớn tiếng học, mạnh người nào người nấy bịt hai lỗ tai lại. Do đó, họ đã không nghe thấy những tiếng chân rón rén đang bước lần trên bức thảm để tiếng lại gần phía họ. Nhưng rồi họ đã bị cụt hứng khi thấy có những tiếng vỗ tay vang dội lên.

Cả hai cùng quay lại phía sau và nhìn thấy ông Xướng đang đứng đó, hai tay vẫn còn đang tiếp tục vỗ vào nhau.

Tâm ngó người ra không nói được gì cả Lý thì đã đội nhảy nhổm lại chỗ ông vui vẻ reo lên :

—Anh Tâm học giỏi lắm rồi phải không bác ? Anh ấy đáng được thưởng cho một chiếc xe đạp rồi phải không bác ?

Ông Xướng bắt đầu cười. Ông nói với Lý :

—Cháu đi hơi nhanh rồi đó ! Nhưng Tâm như vậy tức là đang đi trên con đường tốt. Còn ba bài La Tinh mà cứ học chăm như vậy thì bác sẽ không có quyền từ chối có cái gì nữa cả. Tâm cứ ngẩn người ra. Cậu ta không ngờ rằng chỉ cần có một hành động nhỏ nhặt như vậy mà đã có thể làm cho Ba cậu bỏ hẳn được thái độ quá nghiêm khắc đi.

Nhưng Tâm lại càng tỏ vẻ ngạc nhiên hơn khi mà hai ngày sau, trong lúc đi học về, cậu ta đã khám phá ra được ra một chiếc xe đạp ở góc vườn đang chờ đợi chủ nhân của nó tới lấy.

Trong một vài ngày Tâm đã dành tất cả những thời gian rảnh rỗi của mình để thực hiện 1 cuộc luyện tập bí mật và đơn độc tại góc vườn, xa cách tất cả những đôi mắt ngạo nghễ. Chàng cố làm quen với chiếc xe đạp khó đi này, một món đồ mà chàng hằng mơ ước từ bao nhiêu lâu nay.

Thế rồi, có một bữa nọ, Tâm cảm thấy là mình có thể xuất hiện trước thiên hạ được rồi. Chàng bèn mời Lý ra phố để xem biểu diễn. Cô gái vui vẻ nhận lời ngay và vẫn cả Mũi đi theo. Tâm đã trình diễn đủ kiểu trước mặt hai người. Anh Chàng phóng xe xuống dốc đồi, hai chân và hai tay dang cả ra, giống như một người đang bay vậy. Bỗng đâu có một con chó đen chạy trờ tới làm cho anh chàng bị té xuống chiếc xe văng đi.

Lý vừa chạy vừa cười tới chỗ xảy ra tai nạn. Nhưng nàng bỗng nín cười ngay khi thấy Tâm nằm bất cử bất động ngang đường. Mặc chàng tái nhợt đi, đôi mắt mở thao láo và những giọt máu từ một vết thương nơi trán chảy ra.

Người chủ con chó cũng đã chạy tới cùng một lúc với nàng. Ông ta đỡ Tâm dậy nhưng chàng không sao đứng nổi nữa. Tâm lại ngã quỵ xuống cỏ, trong khi đó, Lý cầm mùi xoa lau vết thương trên trán dính đầy máu của chàng. Nàng hoảng hốt hỏi xem là chàng có còn sống hay không ?

(Còn tiếp)

---

(89) Truyện dài tình cảm của *Tạ Quang-Khôi*

CHƯƠNG 20

— Nếu bài trắc nghiệm của nó đừng bết quá, chắc sẽ bình. Mình làm hộ nó tới ba bài chính, hệ số lớn sơ sơ cũng phải bình thứ.

— Mày không chủ quan ?

— Sao lại chủ quan ? Tao kinh nghiệm chiến trường bao nhiêu năm nay, ước đoán ít khi sai. Mày cứ yên chí đi.

Chuyên không nói gì nữa.

Một tuần sau, Hoàng hơn hở báo tin.

— Xong rồi ! Con nhỏ đậu bình, dư những năm điểm

— Thế thì chắc nó cũng khá sẵn rồi.

Hoàng vỗ vai chàng:

— Thôi, bây giờ mày có cớ chính đáng để công khai tới gặp em Quỳnh rồi.

Chàng tò mò :

— Còn những gà khác của mày thì sao ?

— Chúng nó đều đậu bình thứ hết. Thế là bọn mình sắp có tý tiền còn tiêu chơi. Mày cũng được năm chục thước vì công đã giải bài anh văn sinh ngữ I. Ngon không mày ?

— Chàng vội xua tay :

— Tao không nhận đâu.

— Tại sao ?

— Vì một lẽ rất giản dị là khi giúp con nhỏ của thằng Diên mày có lấy xu nào đâu.

— Ô, con nhỏ đó là gì của mày, lấy tiền thế nào được.

— Thì cũng coi như năm chục ngàn phần tao là tiền ấy.

Hoàng trợn mắt :

— Đậu bình mà chỉ có năm chục ngàn thôi ? Đừng có ấm ớ đi. Đã không lấy thì đủ một đừng cũng không lấy, mà đã định lấy thì phải đúng giá biểu, không thể lộn xộn được.

— Nếu mày ép tao quá thì tao đành nhận, nhưng tao sẽ mời chúng mày đi đớp với tao một bữa, Chịu không ?

— Chịu, với điều kiện có cả con Quỳnh, con Liên, thằng Diên và con nhỏ Mộng Nhung. Mày chịu không ?

Chàng ngần ngừ :

— Cái đó còn... còn phải hỏi ý kiến Quỳnh đã. Nhưng tại sao lại phải mời đông như vậy? Hay là bỏ con Liên ra đi.

Hoàng lườm dài :

— Đồ bạc tình ! Con Liên nó mết mày như vậy mà mày nỡ ruồng rẫy nó ?

— Bây giờ nó là tổng trưởng rồi, hãy để yên cho nó sống cuộc đời trưởng giả của nó.

— Nhưng nó vẫn cứ mết mày mới khoái chớ.

— Tao sợ Quỳnh không muốn ngồi chung bàn với nó.

— Em ghen ?

— Không hẳn là ghen, sang... Quỳnh không ưa nó

— Ô tại sao không ưa ? Bất quá, nó chỉ là học trò cũ của em thôi mà... Á, phải rồi ! Trước nó là học trò, nay nó là tình địch, nên em kỵ nó chớ gì

Chuyên nghiêm mặt :

— Đừng có nói tầm bậy đi !

Hoàng cười phá lên :

— Thôi được, nếu mày ngại thì không cho hai đứa chạm trán nhau nữa. Bọn tao sẽ đi nhận với mày, chỉ muốn mời thêm con Liên thôi. Còn em Quỳnh, thằng Diên và con Mộng Nhung thì cho de tuốt luốt.

Chuyên vẫn ngần ngừ :

— Mời thêm con Liên à ? Tao thấy không nên. Chồng nó mà biết được thì phiền vô cùng. Theo tao chả nên mời ai hết.

Hoàng nháy mắt :

— Rút cục mày vẫn đã lộ cái mặt sở khanh của mày ra nhé, một là mày nhận năm chục xấp một cách êm ru, hai là mày phải để tao mời con Liên đi đớp cùng

Chuyên chép miệng :

— Thôi thì tao nhận tiền vậy.

— Hừ, mày cố tình ruồng rẫy con Liên nhé. vậy mà có một hồi mày định lấy nó làm vợ. Thật là bỉ ổi ! Có phải hồi đó mày giở trò bịp nó không ?

— Tao không bịp, mà tao định lấy thật. Tiếc rằng nó từ chối... Có lẽ nó hiểu rằng lấy một thằng giáo đói rách như tao sẽ khổ một đời, tất nhiên không thể bằng làm nhỏ một thằng tổng Trưởng.

Hoàng khoát tay :

— Thôi, tao không cần biết chuyện chúng mày nữa. Mày chịu nhận năm chục xấp là tốt rồi. Thế là tạp với mày không nợ nần gì hết.

— Tao thấy kỳ kỳ thế nào ấy.

Hoàng cười nhạt :

— Việc đếch gì mà kỳ. Lương tâm của mày vẫn sống ngắc ngoải cơ à ? Sao mày không vật chết tươi nó đi ? Làm việc gì cũng vậy, nếu còn lương tâm thì khó chịu lắm, Mày muốn mở mày mở mặt với đời thì rán mà tìm cách thanh toán cái của nợ lương tâm đi. Những thằng làm lớn ở cái cõi đời này phần lớn đánh mất lương tâm từ lâu.

Dù thế nào. Chuyên cũng vẫn thấy lòng mình áy náy, buồn phiền lạ. Số tiền năm chục ngàn mà Hoàng trả công cho chàng được chàng gói kỹ lại rồi cất giấu ở một nơi kín với ý định sẽ không bao giờ đụng tới. Chàng coi đó là món tiền nhơ bẩn, nhục nhã. Nếu khi có dịp, chàng sẽ tặng số đó cho một cô nhi viện hoặc một hội thiện nào đó. Chàng thầm hứa sẽ không bao giờ tiêu xài một cắc nào trong số tiền ấy, dù sắp chết đói đến nơi.

Nhưng không đầy 1 tháng sau, chàng chợt thay đổi ý kiến vì 1 chuyện mới xảy ra trong kỳ thi Tú tài phần 2 khóa 2. Chuyện này làm chàng thêm thất vọng với cấp chỉ huy ngành giáo dục.

Buổi sáng hôm ấy, chàng đang chăm chú chấm một xấp bài Anh văn thì chợt nghe bên cạnh có tiếng ồn ào. Chàng chỉ ngưởng lên một chút, rồi cúi xuống tiếp tục chấm. Mấy phút sau viên trưởng ban anh văn đi sang phòng bên nghe ngóng tình hình về nói lớn cho tất cả cùng nghe :

— Mấy vị giám khảo môn Triết tố cáo vừa khám phá ra một vụ gian lận.

Chuyên giựt mình, ngửng lên ngó viên trưởng ban Ông này tiếp :

Vị ấy cho cho biết là vì ấy vừa chấm một bài Triết rất hay, không sửa được một lỗi nào, phải cho điểm tối đa mới xứng đáng.

Một người mỉm cười vào :

— Thì cứ cho hai mươi đi, can chi phải lôi thôi

Viên trưởng ban cười.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 55 —

— Con Út chín [illegible] trả thù dùm anh Hai mày. Anh Hai mày đem [illegible] độc tới nhà phó hương quản Ất nhưng tay chân vụng [illegible] quá, chìa ra tay là tụi nó biết.

Út gật đầu :

— Rủi họ bắt được, ai binh vực tôi ?

Hai Được đáp :

— Tao đi theo mày. Ban đêm mày tới đó, Hoặc là mày làm quen với con Ngọc rồi thừa dịp...

Út gật đầu :

— Anh Ba nghe lời phó hương quản Ất để giết chị Hai, thiệt là tệ quá. Em hứa giúp anh để trả thù cho chị Hai.

Hai Được nhìn ông chủ Hạnh :

— Chắc con Út biết rồi chớ ?

Ông chủ Hạnh mỉm cười :

— Ba là người bí mật. không muốn nói nhiều nhưng con Út là đứa thương anh thương chị. Tùy ý con sắp xếp.

Hai Được ngồi xuống, hút thuốc phì phè. Lúc này, cạn gây gổ với Ba Thắng. Ông phó hương quản Ất nói nhiều tiếng nặng nề binh vực Ba Thắng đòi xét tới áo của cậu ta. Hồi lâu Hai Được nói :

— Thua trận này mình bày trận khác. Mấy viên thuốc độc đây, Út cứ cất giữ để chờ giết bất cứ ai, hoặc là phó hương quản Ất, hoặc là con Ngọc. Tụi nó ăn cắp mớ giấy nợ, để riêng một chỗ. Ngày nào đó tụi nó dám giết thằng Thắng.

Út không trả lời trong khi ông chủ Hạnh lo ngại. Rõ ràng Hai Được là đứa nóng nảy và việc đầu độc đã bị phát giác quá sớm. Từ rày về sau, cả gia đình phó hương quản Ất lo đề phòng rồi.

Nhưng phóng tao thì theo tao. Bỗng dưng mà ông chủ Hạnh nghĩ đến chuyện xúi dục *Hai Được* dùng võ lực mà thanh toán phó hương quản Ất. Để cho phó hương quản sống thử ngày đó, tới lượt ông chủ bị đầu độc.

Ông lầm bầm :

— Tụi bây tính sao ? Chắc tao chết sớm. Đêm hôm tăm tối, con Ngọc với phó hương quản Ất rình nhà, bỏ thuốc độc vô lu nước thì làm sao tao biết được ? Hoặc là khi nào tao ra ngoài vắn, tụi nó đập một cây, tao chết hoặc ngất xỉu. Phó hương quản Ất là đứa tiểu nhơn.

Út gói hai viên thuốc độc lại, để ở góc bộ ván, Hai Được căn nhắn :

— Theo ý con thì nên chém phó hương quản Ất chém cho nó mang thẹo hoặc cho nó mang tật suốt đời, nằm một chỗ.

Ông chủ Hạnh gật đầu :

— Làm gì thì làm ! Đừng giết chết tại trận. Tao rầu quá. Được rồi. Tao mời ông ta tới đây rồi thì anh em tụi bây gây chuyện. đánh ông ta tại nhà này. Theo luật lệ, mình có quyền đánh đập kẻ nào dám vô nhà mà không xin phép trước.

Hai Được nói :

— Con Út mời phó hương quản Ất tới đây. Nói rằng ba mời ông ta tới để... nhận lời kết tình thông gia, để chia cho ông một số tiền, để tính ngày làm đám hỏi. cưới con Ngọc cho thằng Thắng như vậy là...

Ông chủ Hạnh sáng mắt lên, vụt ngồi dậy :

— Dữ ác hông ! Hồi nào tới giờ, mới nghe mày nói chuyện nghe khôn ngoan một chút. Mời lão phó hương quản tới đây. Tao ép lão ta uống rượu, tụi bây đóng cửa lại, đánh đập lão ta cho hả giận.

Út và Hai Được nhìn nhau. Hai Được nói :

— Anh thì bị tụi nó nghi ngờ rồi. Chỉ còn em Em nói, họ tin lời hơn. Nhờ lựa lúc nào thằng. Thắng đi vắng rồi hãy tới nhà mà mời. Phó hương quản Ất là đứa háo danh. Tá điền mà được kết tình thông gia với chủ điền. còn gì hãnh diện cho bằng.

Ông chủ Hạnh nói :

— Tao hơi mệt. Tụi bây lo liệu. Nấu cơm ăn đi Út...

Hai Được ra về, sau khi căn dặn Út vài lời. Út xuống nhà bếp, nhớ tới hai gói đựng vòng vàng còn bị chôn dưới mương.

Trên nhà, bầu không khí trở nên nặng nhọc lạ thường. Ông chủ Hạnh ho lên một chuỗi dài, nằm nghiêng một bên rồi từ từ ngồi dậy.

Uống cạn tách nước trà, ông thấy mình còn khoẻ mạnh quá, nghĩa là chưa chết, tuy sức khoẻ sút kém rõ rệt. Trong những ngày sắp tới, chuyện gì xảy ra trong nhà này ? Dầu sao đi nữa, ông cũng muốn giết tất cả những kẻ thù. Họ lợi dụng lúc ông đau ốm để xâm nhập vào đây, chia tài sản. dẫu là tài sản không còn bao nhiêu.

Lúc ông còn mạnh khoẻ. Nhơn đâu dám đến nhà này, Và Ba Thắng say mê mà con Ngọc, con gái phó hương quản Ất chỉ vì gia đình này sa sút. Ông không còn thể diện để qua làng khác, tìm nơi giàu sang hơn để cưới vợ cho thằng Ba Thắng. Ba tháng qua, mấy người hương chức làng, mấy ông cựu cai tổng, phó tổng không ai còn thăm viếng ông như trước.

— Mọi người đều bạc bẻo, xấu xa. Mình phải giết họ chết sạch, trước khi mình chết, Tại sao mình chết mà có kẻ cười reo, có kẻ mong đợi. Bàn tay ông run rẩy vì giận. Bàn tay ông thò xuống mớ chiếu để tìm quyển sổ, ghi chép tử vi của ông. Ông lật ra, Nhìn lại mấy hàng chữ nho của ông thầy Tàu năm xưa,

Ông nhìn lại những lời ghi chú. do chính ông viết, nét chữ lanh lẹ, bay bướm tuy không đẹp. «Chết như chiếc lá vàng khô. Sau khi mình chết, gia đình này cũng chết theo, với bầy con bất hiếu, với lũ anh em chửi rủa khi cái quan tài chưa hạ huyệt. Lại còn những người mặc áo dài, đội khăn đóng tới đây quì lạy: phúng điếu. Họ uống rượu, uống nước trà rồi nói xấu người đang nằm trong quan tài.

Nghĩ vậy, ông chủ Hạnh mỉm cười chua chát, khen tài «chấm» tử vi của ông thầy Tàu năm xưa.

Gió thổi ngoài cửa sổ, cái mùng rung rinh. nắng dọi xéo vào. Mấy cây ổi đầy trái. mấy cây vú sữa sống dai hơn ông.

«Lúc ông nằm trong hòm, bao nhiêu tá điền, trẻ con mất dạy sẽ xâm nhau trèo leo, hái sạch từ trái non cho tới trái chín.»

Nghĩ tới đó, ông muốn đem mấy viên thuốc độc ra mà uống cho chết trong ngày nay, ngày mai.

Nhưng ông không đủ tinh thần, để làm công việc đó. Ông nhìn cái gói giấy để ở góc bàn. Trong đó còn hai viên thuốc mà Hai Được vừa trao lại. Ông để cái gói ấy vào ngăn tủ rồi nằm xuống, thiêm thiếp.

(CÒN NỮA)

Ngạch nhân viên Tiểu học

Tại bậc tiểu học có 3 ngạch dành cho nhân viên. Đó là ngạch Sơ Cấp, Tiểu học và Bổ túc.

1— Ngạch Sơ Cấp — Gồm có các giáo viên chỉ có bằng tiểu học hoặc các chứng chỉ các lớp Trung học.

2— Ngạch Tiểu học — Có bằng Trung học đệ nhất cấp học 1 năm sư phạm cấp tốc, hoặc giáo viên Tiểu học phụ khuyết, công nhật được chuyển ngạch. (Có bằng Trung học và khả năng sư phạm Tiểu học).

3— Ngạch giáo học cấp bổ túc. Có bằng Trung học đệ nhất cấp học 3 năm sư phạm hoặc có bằng Tú Tài I học 2 năm Sư phạm.

Lương bổng của ngạch sơ cấp thoạt đầu có chỉ số là 200. Tiểu học 250. Bổ túc 320.

Sau này Chính phủ cho tăng bên các ngạch hành chánh nên cũng cho tăng bên các ngạch giáo viên như sau : Sơ cấp 230, Bổ túc 350 còn G.V.T.H không tăng vẫn giữ nguyên 250.

Nhìn vào các năm học sư phạm và bằng cấp văn hóa chúng ta thấy ngay sự bất công và quá chênh lệch giữa 3 ngạch của nhân viên Tiểu học.

GV. Sơ cấp tăng 30 chỉ số đúng lắm. Bổ túc tăng 30 chỉ số quá ưu đãi (?). G.V.T.H không tăng so với 2 ngạch kia đều quá thiệt thòi. Nếu tăng lên 280 thì hơn ngạch sơ cấp 50 và kém ngạch Bổ túc 70. Một con số thật là lý tưởng.

Chỉ có 30 chỉ số mà giáo giới T.H tốn bao nhiêu giấy mực bao nhiêu hơi sức nhưng vẫn không được Chính phủ thỏa mãn. (Mục tiêu tinh thần). Nếu không tăng cho ngạch nào cả thì GVTH vẫn hơn Sơ cấp 50 chỉ số và thua Bổ túc 70 chỉ số. Nay tăng cho 2 ngạch kia, GVTH chỉ hơn Sơ cấp, 20 chỉ số và thua bổ túc 100 chỉ số. Sự bất công đã thấy quá rõ rệt.

CÒN BẤT CÔNG NÀO HƠN ?

Một giáo viên T.H có Tú Tài I tốt nghiệp sư phạm 1 năm, năm 1956 được bổ dụng với trật tập sự 250. Nếu lên đều 2 năm 1 trật thì 1958 chỉ số 270 (hạng tư) 1960 chỉ số 290 (hạng 3) 1962 310 (hạng nhì) 1964 chỉ số 330 (hạng 1) 1966 chỉ số 360 (thượng hạng hạng 4) vừa đúng 10 năm mới lên được 110 chỉ số. Trên thực tế khó lòng 2 năm mà lên được, thường là 3 năm. Vậy trung bình muốn có 360 chỉ số ít ra 1 giáo viên đã phải phục vụ 14,15 năm.

Nhưng 1 học sinh có Tú Tài I thi đậu sư phạm học 2 năm ra trường với ngạch Bổ túc được 350 chỉ số.

Một dẳng người G.V.T.H phải «xả thân» phục vụ cho 14,15 năm (một nửa đời người công chức) mới bằng một em học sinh chỉ mất có 2 năm học sư phạm. (Trong khi vừa học sư phạm em học sinh đó vừa học thi lấy bằng Tú Tài 2 rất thuận tiện).

Như vậy chúng ta đủ thấy giới nào đã bị thiệt thòi và đáng được nâng đỡ.

ĐÂY SỰ NÂNG ĐỠ CỦA BỘ.

Có nguồn tin Bộ đã tranh đấu cho giáo viên ngạch Tiểu học được 30 chỉ số nữa nhưng bên «Công vụ» họ bác. Thành ra Bộ lại phải nghiên cứu một biện pháp khác. Biện pháp đó đã được thông qua là cho các giáo viên T,H có từ 6 năm thâm niên trở lên được thi để cải ngạch sang Bổ túc vào tháng 10-1970 (Tới nay thì chưa thấy thông tư nào chính thức thông báo cho các trường hay biết).

Chỉ xét xem biện pháp này có giải quyết được vấn đề một cách ổn thoả hay không ?

Những giáo viên T.H có từ 6 năm phục vụ ít ra họ cũng ở trật hạng 3 nếu ở vùng nước độc có thể hạng nhì chỉ số 290 hoặc 310. Nay nếu được chuyển sang ngạch Bổ túc họ sẽ được xếp vào trật hạng 5 chỉ số là 350. Như vậy những người có 6 năm thâm niên sẽ lợi được từ 40 đến 60 chỉ số.

Còn những người trên 6 năm thì không lợi được bao vì trật của họ đã cao rồi. Thí dụ : 1 giáo viên T.H thượng hạng hạng tư 360 nay có chuyển sang Bổ túc được xếp lên Bổ túc hạng 4 chỉ số 380 chỉ được hơn 20 chỉ số.

Một giáo viên hạng 1 (330) xếp lên giáo học B.T hạng 5 (350) được thêm 20 chỉ số mà thôi.

Vậy làm gì có chuyện được cả trăm chỉ số như bản tin đăng báo ?

Không biết rằng lời giải thích được tăng những 100 chỉ số là của Tòa báo hay của Bộ ?

Trường hợp của Bộ thì chúng ta có thể hiểu được vì 2 lý do ?

Thứ nhất là giới chức «phát ngôn» quả thực không hiểu gì cả về chỉ số đẳng trật của các giáo chức ngạch tiểu học. (Có ai 6 năm phục vụ trở lên mà vẫn ở trật tập sự 250 để nay chuyển sang B.T 350 được những 100 chỉ số) ? Thứ hai là giới chức «phát ngôn» là nhân vật quan trọng hữu quyền thì đó phải là một tin mừng theo sự giải thích như sau :

Khi giáo viên T.H được chuyển sang B.T sẽ vẫn được giữ nguyên trật cũ. Thí dụ giáo viên T.H hạng nhất (470). Có như vậy mới được tăng cả trăm chỉ số chứ ? (Còn 1 kỳ)

Ban đại diện mới của những chuẩn phụ mẫu chi dân

Phóng sự của KIM-HÀI

Lách được qua khỏi hàng rào Cảnh Sát và lính gác, tôi thở một hơi dài khoan khoái. Vào được trường tục gọi là Quốc Gia Hành Chánh, Nơi đào tạo những ông Phó Quận, Chánh Quận, Phó tỉnh, Chánh tỉnh tương lai kể cũng lắm công phu. Tôi vốn chúa ghét bị xét hỏi giấy tờ phiền phức, mặc dù là thân con gái nhưng phiền nhiễu đó chỉ thỉnh thoảng cặp. Đứng ở sân trường bấy giờ tôi mới lặng ngắm trường. Ở bên ngoài nhìn vào, trông trường cũng đồ sộ oai nghiêm thật đấy, nhưng nhà giống những building, hoặc Hotel làm cho Mỹ mướn hơn. Chỉ khi đến tận nơi, ngước mắt nhìn khắp phía, trường Quốc Gia Hành Chánh quả đã chọn được một địa điểm quá tốt có thể nói là tốt nhất trong các trường Đại Học ở Sài Gòn. Trường ốc kiến trúc theo kiểu mới, những giảng đường lớn hứa hẹn một nơi học rộng rãi, khang trang. Tôi chép miệng. Nơi đào tạo các bậc Phụ Mẫu chi Dân có khác.

Tôi nhìn đồng hồ 20 giờ 30 phút. Giấy mời đề giờ khai mạc buổi lễ ra mắt của ban Đại Diện trường lúc 19giờ30., Nhìn hàng loạt xe đủ loại để chật ních cả nhà giữ xe, ăn lan cả ra phía sân dọc theo thành tường, tôi ngại ngần, chắc không còn chỗ ngồi, người đông như nêm cối. Thế kia thì hai bàn chân của tôi nhiều hy vọng được chịu đựng sức nặng của thân hình một cách khổ sở. Tôi định quay trở ra nhưng nghĩ đi nghĩ lại thấy tiếc tiếc, Đây cũng là cơ hội để nhìn thấy tận mắt một sinh hoạt của các sinh viên Quốc Gia Hành Chánh. Cơ hội để xem lề lối tổ chức của những người sẽ ăn trên ngồi trốc dân đen trong tương lai này ra sao. Tôi hướng về thư viện của trường.

Nơi đây đã thấy thấp thoáng những bóng hồng bóng xanh, nom lịch sự khôn tả. Những vị sinh viên áo quần thẳng nếp trang trọng như đi dự một đêm dạ hội. Tôi chìa tấm giấy mời ra cho một anh mặc com-lê đàng hoàng ra vẻ người trong ban tổ chức. Anh lắc đầu nói qua tiếng thở mệt nhọc :

— Chả còn cái ghế trống nào cả. Cô đến trễ quá Ngay cả những ca sĩ cũng không có chỗ ngồi nữa cơ. Cô chịu khó đứng vậy.

Tôi nghe bước chân mình nặng trĩu theo mấy bậc cầu thang. Thôi cũng đành vậy, để lên xem có kiếm được cái ghế trống nào không. Cửa vào giảng đường lớn nhất trường, dùng làm nơi đại hội, chen chúc cả nam lẫn nữ. Họ đứng. Đèn bên trong lờ mờ, có tiếng nói rè rè không rõ vọng ra. Chắc đang ra mắt ban đại diện Tôi lách người qua cửa,bước sâu vàotrong Cảm tưởng đầu tiên của tôi là ồn ào quá, sinh viên nói chuyện lao nhao.

Trên sân khấu, mỗi bạc trên nền bức màn nhung màu đỏ tuyệt đẹp là vị chủ tịch đại diện sinh viên Quốc Gia Hành Chánh vừa đắc cử, trang trọng trong bộ đồ lớn đọc diễn văn ra mắt. Tôi không hiểu bài diễn văn dài chừng nào, và đoạn sau này nói gì bởi hệ thống âm thanh tệ quá. Chỉ nghe loáng thoáng mấy câu trong đó có mấy chữ nạn nhân bão lụt miền Trung gì gì đó. Chắc vì tân đại diện sinh viên đang xót thương cho đồng bào nạn lụt và cổ động sự đóng góp giúp đỡ của toàn thể quý sinh viên.Rồi ông phó viện trưởng Học viện Quốc Gia Hành Chánh đáp từ. Tôi lại được nghe, cũng loáng thoáng mấy câu nhắc nhở bổn phận của các vị sinh viên Quốc Gia Hành Chánh mà tương lai sẽ là những người đi gần dân, giúp đỡ dân nhiều nhất. Đến đây tôi nghe mỏi lắm rồi, mặc cho các sinh viên vỗ tay, đập bàn tôi len lỏi qua các dãy ghế kiếm một chỗ ngồi,

May quá, gặp người bạn quen nhường ghế. Thế là từ đó, tôi có thể rảnh rang chăm chú theo dõi những gì sẽ đến trong buổi đại hội ra mắt ban đại diện. Ông Phó viện trưởng đã trở về chỗ ngồi. Tôi chờ đợi để được trông thấy dung nhan cả ban Đại diện. Nhưng hình như mọi nghi lễ đã xong, nên sau đó thì màn phụ diễn văn nghệ bắt đầu. Người bạn ngồi bên cạnh thì thầm :

— Đố cô tấm màn nhung đỏ đó ở đâu ra đấy ?

— Ừ nhỉ. Học viện có sân khấu, màn nhung đẹp quá. Đẹp y như sân khấu nhà nghề ấy.

Anh bạn cười khẩy :

— Cô cho là của Học viện ấy à. Còn lâu Tụi nó thuê đấy cô ạ.Thuê của ban Cải lương Kim Chung giá 7 ngàn. Cả vậy mà người ta đâu có chịu để mình treo màn phải nhân công của Kim Chung gỡ màn rồi đem treo lên, tiền công cộng lại tất cả màn lẫn công hơn mười mấy ngàn.

Tôi trố mắt :

— Anh không đùa đấy chứ, phí của quá.

Anh bạn nhìn tôi rồi cười xòa.

— Cô tưởng tôi đùa ấy hả. Cô thử hỏi ban Đại Diện đi.

Rồi anh nhún vai :

— Có nhiều mục khác vui hơn nữa kia.

Tôi không còn thấy tấm màn nhung đó đẹp nữa. Có cần thiết không. Nhưng ý tưởng loay hoay mất trật tự của tôi phải nhường bước trước phần phụ diễn văn nghệ đầu tiên. Đây là 30 phút đầu của chương trình dân ca do vài sinh viên Học Viện cùng ban văn nghệ Nguồn Sống đảm trách. Nghe giới thiệu chương trình dân ca là lòng tôi xao xuyến hẳn lại. Tôi ngồi lặng im chờ đợi Bóng dáng tà áo dài, áo tứ thân, bộ đồ bà ba tiếng hát mộc mạc, gần gũi mà gợi tình người biết bao.

Nhưng có lẽ tôi hơi nhà quê, bởi khi tôi vỗ tay tán thưởng, thì từ bên tả, bên hữu, đàng trước, đàng sau vang vang tiếng vỗ bàn, tiếng huýt gió phản đối, tiếng la vô, vô, vô ..liên tục. Tôi ngỡ ngàng. Đón nhận tiếng hát từ dân tộc, tiếng hát thuần túy Việt Nam với một thái độ đó của các bạn sinh viên Quốc Gia Hành Chánh Tuy nhiên, trước đây tôi có nghe phong phanh là những nhóm sinh viên của liên danh đối lập có thể «chơi» liên danh đắc cử bằng những hình thức phê bình trẻ con trên nên tôi chờ xem. Tiếng hò hụi, bóng áo nâu gợi hình ảnh êm đềm của thôn xóm, lũy tre thân thuộc đã trở nên xa lạ với những sinh viên áo quần đúng mốt. Họ cười cợt, vỗ tay đòi cả ban hát lui vào trong lập tức Tôi hỏi người bạn bên cạnh.

— Chủ đề của đêm văn nghệ hôm nay không phải là dân ca ư ?

Anh bạn lại cười gằn. (Sao tôi ghét tiếng cười ấy thế, mỉa mai cay đắng thế nào ấy)

— Mục khác hấp dẫn hơn cô à. Dân ca vào đây thì lạc lõng chịu gì được,

Những cánh áo nâu, áo tứ thân đã lấp hẳn sau bức màn nhung đỏ. Tiếp đến là những ca sĩ tên tuổi với vài bản nhạc thời trang. Họ được tán thưởng nhiệt liệt. Hát đi hát lại. Vì còn được ban đại diện thân tặng những đóa hoa có vẻ thơm lắm. Tôi buồn buồn. Cái rủi của những người hát dân ca là đã chọn không đúng chỗ để hát. Ở đây những người lãnh đạo dân đen chứ đâu phải dân mà hát dân ca. Tâm tình dân tộc đâu sánh được với tiếng hát thời trang loạn cuồng. Dân ca quê lắm xưa lắm mà.

— Đến màn nòng cốt rồi đấy.

Tôi nhìn sang cạnh. Người bạn ra dấu lắng tai nghe. Xướng ngôn viên đứng đâu đó ở trong sân khấu giới thiệu màn nòng cốt của chương trình. Màn nòng cốt của chương trình, Chúa Phật ơi tôi kêu lên.

Đó là màn sexy ạ. Màn nhung đỏ mở từ từ. Tiếng lao xao ở quanh tôi vang vang. Tôi chờ 1 pha phản đối ngoạn mục của các bậc phụ mẫu chi dân tương lai. Nhưng không. Đó là tiếng vỗ tay rầm rạn, tiếng cười khoái chí, tiếng chân di chuyển đến gần sân khấu. Nhạc lên uyển chuyển rồi loạn cuồng. Rập ràng là tiếng hét khoái trá, thúc giục từ dưới đưa lên.

— Show này thuê mất 10 ngàn đấy cô Không xem cũng uổng lắm. Cô đứng dậy mà xem cho rõ chứ. Mình xem có tính cách nghệ thuật mà.

— Nghệ thuật, Tiền ai chi vậy anh ?

— Quỹ học viện hình như chỉ cho 25 ngàn để tổ chức thôi còn bao nhiêu ban Đại diện lo hết.

Tôi thắc mắc. Trời sinh ra tôi là để thắc mắc đủ thứ chuyện kể cả chuyện của người. Và may thay, anh bạn bên cạnh hình như cũng thích giải thích lắm, Tôi hỏi dồn :

— Sexy có cần thiết để giới thiệu lễ ra mắt của ban đại diện sinh viên không ?

Anh bạn lại cười gằn :

— Thế tôi xin phép hỏi ngược lại cô là đùi mông có ăn nhậu gì đến ban Đại diện không ?

Tất nhiên tôi trả lời sốt sắn :

— Lẽ dĩ nhiên không thể có sự liên quan kỳ quái vậy được. Như vậy bỏ tiền ra để làm một việc mà Tòa Đô Chính đã cấm cản, một việc mà lẽ ra chỉ nên xảy ra ở trong các phòng trà kín, các chỗ mua vui của lính ngoại quốc, đàng này nó lại xảy ra ở mũi những người mệnh danh là trí thức, là đèn trời của dân sau này,

— Thôi, cô chửi tụi Hành Chánh của tôi vừa vừa chứ. Thật ra thì nếu không có sexy, ban Đại diện sợ sẽ không có sinh viên đến dự, buổi lễ mất phần long trọng.

Đến phiên tôi cười gằn :

— À thì ra, sinh viên Hành Chánh đến để xem vũ sexy chứ đâu phải dự lễ ra mắt của liên danh sẽ đại diện mình tranh đấu cho quyền lợi của mình trong suốt một niên học.

— Cô cũng độc mồm độc miệng lắm. Thôi, hãy hồi phân giải nhé có màn khác kìa.

Một màn hòa tấu của ban quân nhạc Đại Hàn, vài màn đơn ca song ca tiếp theo, Tôi nghĩ chắc chương trình đã gần tàn Định nhóm người dậy ra về, anh bạn cạnh bên giữ lại .

— Còn một màn nòng cốt nữa mà cô.

Tôi giật nẩy người. Lại màn nòng cốt. Nhưng chẳng lẽ lại sexy. Tôi hỏi :

— Màn nòng cốt gì vậy anh,anh dùng chữ nòng cốt tôi nghe sao quê quá

Cô chờ một phút thôi.

Tôi chờ và trời ơi, giọng của anh xướng ngôn viên nào đó lại hăm hở giới thiệu 1 màn vũ sexy thứ 2, hứa hẹn gay cấn hơn, hấp dẫn hơn. Thế rồi tiếng nhạc, tiếng trompette lại loạn cuồng Lần này người vũ nữ đã bước hẳn xuống sân khấu, tiến đến ngồi cả lên thành ghế của vị Phó khoa trưởng mà uốn éo 1 anh sinh viên ngồi cạnh xô cô ta xuống. Ánh đèn trên sân khấu được di chuyển hướng về phía dưới sáng lòa. Hàng trăm tiếng hét khoan khoái. [illegible] của vị Phó Khoa trưởng, [illegible]

— Xem nay mãi mấy chục ngàn vậy ?

— Cũng 10 ngàn thôi cô.

— Như vậy là mất 20 ngàn cho 2 màn vũ sexy.

Anh bạn cười tinh quái :

— Đâu phải chỉ mất ngần này.Còn một chuyện đau lòng nữa kia là đã có vài người trong ban đại diện vì tổ chức buổi lễ này mà đã định lại không đi theo phái đoàn cứu trợ ở miền Trung

Tôi há mồm. Có thể như vậy sao ? Chiều theo thị hiếu thấp hèn, khích động sự ham thích của lũ của sinh viên để tổ chức một buổi lễ ra mắt đông đảo, rồi trả giá bằng những món tiền lớn giữa lúc cả nước đang hướng về miền Trung, giữa lúc hàng ngàn người đang thiếu hụt, rét mướt trong cảnh màn trời chiếu đất Giữa lúc mọi nhân lực không nên phí phạm giữa lúc chiến tranh đã tiêu hủy bao nhiêu tài lực của dân chúng

Và điều không thể tha thứ được là mọi việc được làm mà không một người nào phản ứng trong một ngôi trường và những người mệnh danh là nơi đào tạo những nhân vật lãnh đạo tương lai những bậc cha chú của dân sống gần dân chăm sóc cho dân lo lắng cho dân cần hiểu dân nhất.

Người ngoài nhìn vào họ sẽ đánh giá như thế nào về các anh, hởi những sinh viên Hành chánh ?

Từ việc nhỏ người ta có thể suy ra việc lớn một cách dễ dàng Ngay khi còn là sinh viên. Ngay khi những bài học tập còn đầy ắp trong trí nhớ, thì những việc làm cách xa dân nhất phí phạm vô ích nhất, phạm luật lệ nhất, có tính cách hình thức nhất trong lúc bee trong thì rỗng tuếch, đã được tiến hành một cách hăm hở nếu không nói nặng là vô liêm sỉ. Tại sao một buổi lễ ra mắt không nằm trong bầu không khí uy nghiêm, đứng đắn, đằm ấm để chứng tỏ những công việc làm sau này của những người đại diện cũng đứng đắn, và để chứng tỏ tư cách của một sinh viên Hành Chánh.

Tôi còn được biết đây không phải là lần đầu Những năm trước, các buổi lễ ra mắt cũng được diễn ra dưới hình thức này.

Và bây giờ thì tôi đã hiểu được tại sao người ta vẫn có thành kiến với trường Quốc Gia Hành Chánh, rằng là đây là một trường chỉ thế ăn chơi, luôn luôn đứng ngoài các vụ tranh đấu của sinh viên dù là đồng ý hay phản đối Và tôi cũng hiểu vì sao những cán bộ Hành Chánh được đào tạo đã mang tiếng nhiều với dân chúng là những lạm và làm việc theo lối cửa quyền

Tôi bỏ ra về trong khi cuộc vui vẫn còn tiếp tục.Một số sinh viên cũng ra về, sau lưng tôi hai nữ sinh viên Hành Chánh vừa đi vừa hằn tảo giọng tức tối.

— Tao không thể tưởng tượng được họ dám làm những trò đó Tại sao lại không lấy chủ đề văn nghệ là Việt Nam yêu dấu chẳng hạn để trình diễn thì hay biết mấy

—Mà sao khoa trưởng cũng như giáo sư ở trường không chịu lên tiếng khuyến cáo nhỉ ?

Buổi tối sân trường hành chánh mát thật mát Dãy dãng đường đồ sộ đứng im lìm. Giảng đường trên lầu thư viện nơi đang có buổi lễ không phát ra một tiếng nhạc, tiếng hát nào, thật kinh dão. Tôi nghĩ về người sinh viên hành chánh hôm nay, về chức vụ phụ mẫu chi dân tương lai của họ sau này rồi nghĩ đến những người dân đen đang đặt kỳ vọng vào thành phần người trẻ mà ngao ngán thở dài./.

KIM.HÀI

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông NGUYỄN-HOÀNG-ĐIỆP, đường Hoàng-Hoa-Thám Gia Định.

HỎI : Gia đình tôi có 3 người, mẹ tôi 45 tuổi, anh tôi đang ở trong QLVNCH, và tôi sanh 1949 đang được hoãn dịch về học vấn.

Xin quý báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không? nếu được thì phải xin ở đâu ?

TRẢ LỜI Ông hội đủ điều kiện để được hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ,

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh phải nộp tại Phòng Quân Vụ tỉnh Gia Định trước ngày hết hạn hoãn dịch về lý do học vấn và gồm có .

- Đơn xin hoãn dịch.
- Bản sao căn cước
- Chứng chỉ Hành chánh.
- Chứng chỉ tại ngũ của người anh (mới cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)
- Bản sao Chứng chỉ hợp lệ Quân Dịch hoãn học vấn còn hiệu lực,

II — Trả lời Ông NGUYỄN-VĂN-QUYỀN, đường Minh-Mạng, Chợ-Lớn.

HỎI ; Tôi sanh 1953, có mẹ già 58 tuổi, 3 anh và 2 chị Một anh tôi đang tại ngũ người anh kế đã giải ngũ và người còn lại được hoãn dịch như vậy tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Ông không đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để được cứu xét cho hoãn dịch về lý do gia cảnh vì không phải là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ (hiện nay ông còn 1 anh đã giải ngũ và 1 anh đang được hoãn dịch).

---

thắc mắc
nguyện vọng

Công - chức cư trú vùng ngoại ô Thừa - Thiên thèm mua gạo mà chẳng được mua

Vấn đề được đặt ra hôm nay với Đại tá Tỉnh trưởng Thừa thiên không phải là quyền lợi riêng tư của một ai cũng không phải quyền lợi thuộc về kẻ viết bài này mà là quyền lợi của một đại khối công bộc ở khắp hang cùng ngõ hẻm của tỉnh Thừa thiên những nơi mà họ ngày đêm phải canh cánh để phòng chống trả với tất cả những âm mưu thâm độc nhất của cộng sản, đã đang và sẵn sàng tìm cách ám hại họ ! Thật thế, người viết bài này may mắn là chẳng phải công chức công bộc gì ráo trọi, mà với thành tâm thiện chí khi nghe thấy anh chị em công chức ta thán đến sự sống chính yếu hằng ngày :

Gạo ! Gạo ! Công chức, công bộc phải ăn gạo theo giá chợ đen. Phải mua gạo 6,7 lon sữa bò giá một trăm đồng, nhất là trong vụ lụt vừa rồi, lại càng thảm hại hơn nữa ! Hàng ngũ công chức được bạc đãi nhất tại tỉnh Thừa thiên trong việc phân phối gạo tiếp tế, ngoại trừ công chức có gia đình ở thị xã Huế và một số rất nhỏ ở thôn quê được ưu đãi ! Điển hình nhất trong việc ta thán này, có ông giáo Bửu Ngọc nào đó mới ngày nào, kêu cứu trên nhật báo Hòa Bình chưa ráo mực.

Không hiểu tại sao, Đại tá Thần, kể từ ngày đáo nhậm tỉnh trưởng Thừa Thiên kiêm thị trưởng thị xã Huế lại không để ý đến những bất công phi lý trong giới công chức của tỉnh nhà ?

(Xem tiếp trang 8)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 02-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 30-12-70 từ 12g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên 30 Nguyễn tri Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 156, Phan thanh Giản Da kao SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 2-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Ánh sáng Phúc Âm
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Nông ngư nghiệp
19g20 Hoạt động thanh niên
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu
Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g.30 Thoại kịch : Lê Văn Hai chữ Tình Yêu
22g16 Tin rút ngắn
22g18 Thời sự Quân Đội
22g28 Thoại Kịch tiếp
Đài hiệu —Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Ed sullivan
1300 News
1305 Gunsmoke
1400 News
1405 Iron horse
1500 News
1505 Movie : Darby's Rangers
1700 News
1705 Get in together
1730 Infor.
1800 Hawk
1900 News
1930 The virginia
2100 News
2105 Cash Every Brothers
2200 News
2230 Room 222
2300 News
2305 Tonight show

Giới thiệu sách mới

CHÍNH LUẬN vừa nhận được cuốn « QUA HÌNH BÓNG KHÁC » của nhà văn Du Tử Lê gửi tặng.

Xin chân thành giới thiệu « Qua Hình Bóng khác cùng quý độc giả bốn Phương Và cám ơn tác giả.

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa Học năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị tới Đệ Ngũ liên lạc với Tố, 617 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn

---

BỐ - CÁO

Công-Ty Bảo-Hiểm « LE SECOURS »

16 Đại Lộ Nguyễn Huệ, SAIGON (Điện thoại số 20.461) trân trọng công bố cho công chúng rõ :

Kể từ ngày 01 tháng 12 năm 1970, Công Ty chúng tôi ngưng hoạt động về bảo hiểm ở Việt Nam và cũng từ ngày đó chúng tôi chuyển nhượng tất cả các khế ước bảo hiểm cùng các quyền lợi và nghĩa vụ liên hệ cho Công Ty hiệp hội của chúng tôi là THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY (The world Insurance Company), Công ty bảo hiểm và tái bảo hiểm,vốn hội NĂM CHỤC TRIỆU ĐỒNG (50.000.000đ00) được Bộ Tài Chánh cho phép hoạt động do Nghị định số 920-BTC/BHTH/ND ngày 01 tháng 10 năm 1970, đăng ký Sổ Thương mãi tại Tòa SAIGON dưới số 2152-B. Trụ sở số 16 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Sau khi được chuyển giao, THẾ GIỚI BẢO HIỂM CÔNG TY là Đại Diện chánh thức của Công ty « LE SECOURS » tại Việt Nam và sẽ đảm nhiệm tất cả mọi quyền lợi và nghĩa vụ của Công ty « LE SECOURS » kể như sau đây :

1.— Truy thu hợp pháp tất cả các trái khoản của những ai còn thiếu Công ty « LE SECOURS » ;

2.— Thanh toán tất cả những rủi ro đã xảy ra trước ngày chuyển nhượng khế ước bảo hiểm, cùng những rủi ro có thể xảy ra sau ngày đó và thanh toán tất cả các trái khoản mà Công ty « LE SECOURS » còn phải trả.

Mọi khiếu nại về việc chuyển nhượng này có thể đệ trình lên Bộ Tài Chánh (Nha Bảo Hiểm) số 138, đường Hồng Thập Tự SAIGON cứu xét trong thời hạn một tháng kể từ ngày đăng bố cáo này.

LE SECOURS

CÔNG-TY BẢO-HIỂM

VỀ CÁC TAI NẠN VÀ RỦI RO ĐỦ CÁC LOẠI

Hội Nặc Danh Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm với Bảo Phí Nhứt Định

SỐ THƯƠNG MÃI SAIGON 241

SỐ VỐN CỦA HỘI : 18.232.800 FRANCS
HỘI SỞ CHÁNH : 30 VÀ 32 ĐƯỜNG LAFFITTE (PARIS 9è)

Số Quốc Gia Danh Bộ 80-571-97-001

CHI CUỘC TẠI VIỄN ĐÔNG : 16,ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON-GIÂY NÓI 20.461

BẢN ĐỐI CHIẾU ĐẾN NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1969

TÍCH SẢN (ACTIF)	
A.– VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)	
B.– ĐẶT VỐN (PLACEMENTS)	
– Bảo chứng chiếu điều 2 Nghị Định số 1856 BTC/BHTHIP1 ngày 13-10-65 (Cautionnement)	3.000.000,00
– Bảo chứng chiếu điều 9 và 10 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P 1 ngày 13-10-64 Cautionnements complément).	740.581.00
– Trữ kim cho những rủi ro có thể xảy ra chiếu điều 4 Nghị Định số 1856 BTC/BHTH/P-1 ngày 13-10-65 (Réserves pour risques en cours)	18.532.552,55
– Giá khoản và hiện kim ký thác tại ngân hàng về trữ kim cho những tai nạn còn lại để thanh toán chiếu điều 8 Nghị định số 1856 BTC/BHTH/P-1 ngày 13-10-65 (Valeurs et espèces consignées en banque pour sinistres en suspens)	11.025.605,00
– Bất động sản : Sở thủy, triết cựu đã thực hiện (Immeubles ; aorès amortissements)	3.343.658,12
– Các giá khoản khác (Autres valeurs)	1.003.000,00
C.– CÁC KHOẢN NỢ VÀ HIỆN KIM (CREANCES ET ESPECES)	
– Hiện kim (Espèces)	140.370,00
– Tiền khả dụng (Disponibilités)	
– Tại quỹ (En caisse)	444.592,36
– Tại chương mục quỹ bưu phiếu bưu điện (En chèquesp)	445.355,09
Tại chương mục ngân hàng (En banques)	37.283.578,00
– Bảo phí để thâu (gồm cả hoa hồng và thuế) và các khoản tiền do các đại lý, môi giới mắc nợ (Primes brutes à encaisser et créances d'agents et courtiers)	65.441.628,01
– Các khoản nợ về chương mục lưu thủy mà những người đứng nhượng lại mắc nợ (Créances en compte avec les cédants)	3.950,00
D.– TRỮ KIM VỀ PHẦN TÁI BẢO HIỂM (RESERVES A LA CHARGE DES REASSUREURS)	
– Rủi ro có thể xảy ra (Pour risques en cours).	7.066.236,00
– Tai nạn còn lại để thanh toán (Pr-sinistres en susp.)	4.050.868.00
E.– LINH TINH (DIVERS)	
– Các con nợ linh tinh (dépiteurs divers)	803.660;22
– Bảo chứng bưu điện (Cautionne ment P 1 N)	7.800,00
– Những yếu tố khác của mục thái phương Autres éléments d'actif)	1.377.432,00
	154.710.874,34

TIÊU SẢN (PASSIF)		
A.– VỐN HỘI (SIEGE SOCIAL)		23.962.616,47
B.– TRỮ KIM VÀ CÁC CAM KẾT QUI ĐỊNH (RÉSERVES ET ENGAGEMENTS REGLEMENTCS)		
– Trữ kim về những sự rủi ro có thể xảy ra (Réservesqr. Rispues en cours)	(Bảo hiểm thẳng (Souscriptions directes)	19.784.952,00
		520,00
– Trữ kim về những tai nạn còn lại để thanh toán. (Réserves qr. sinitres en susqens)	(Nhận tái bảo hiểm (Réassurances acceqtées)	15.305.104,50
	(Bảo hiểm thẳng (Souscriqtions directes)	231.631,00
	(Nhận tái bảo hiểm (Réassurances aceqtéos	1.522.486,00
– Trữ kim bảo đảm (Réserves de garanties)		
– Trữ sức để hủy bỏ bảo phí và sở phí thâu bảo phí bê trễ (Provisinos qr. anqulations et frais d'encaissement des qrimes arriérées)		1.296.655,00
– Các khoản nợ bấp bênh (Pourdettes douteuses)		825.289,00
C.– CÁC KHOẢN NỢ VÀ TRỮ SỨC KHÁC (AUTRES DETTES ET PROVISIONS)		
– Các khoản nợ phải thanh toán ngay (Dettes immédiatement exigibles) Taxe d'enregistrement		1.737.227,00
– Các khoản nợ thuộc chương mục lưu thủy (Dettes en comqte avec)		55 635.765,97
– Với những người thụ nhượng (les cessionnaires.)		11.117.104,00
– Trữ kim và trữ sức do những người thụ nhượng gánh chịu (Résereves et qrovisions à la charge des réassureurs)		922.629,00
– Những yếu tố tiêu sản khác (Autres éléments de qassif)		
D.– KẾT QUẢ CẢ NIÊN KHOÁ (RESUL TS DE L'EXERCICE)		
– Di kỳ các thặng dư của những niên khóa trước (Excédent des exercices antérieurs)		14.454.739,13
Kết số dư (Bénéfice de l' exercice)		7.934.155,27
		154.710.874,34

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Có lẽ Đại tá đã hài lòng, hàng tháng, khi nghe Đài Phát thanh Huế sang sảng đọc thông báo gạo cho công chức cư trú ngoại ô mỗi một nhân khẩu trong gia đình đều mua được những 12 ký — Đài Huế còn nói thêm các thương gia gạo phải cân đúng, cân đủ.. Người tiêu thụ từ khước mọi sự cân thiếu hoặc bán giá cao.

Vậy, chúng tôi xin đặt những câu hỏi sau đây để Đại tá tỉnh trưởng Thừa thiên giải thích chung cho số người đã phải mang nặng bất công và chịu thiệt thòi nhất trong giới công chức tỉnh nhà.

1.— Xin Đại Tá tỉnh trưởng cho biết trong trường hợp nào thì công chức cư trú ngoại ô được mua gạo tiếp tế với 12 ký cho mỗi đầu người và loại công chức nào không được mua ?

2.— Sổ tiếp liệu mà quý tỉnh ra lệnh cho mỗi công chức đều phải làm trong đó có ghi rõ số nhân khẩu mục đích để làm gì ? để mua những gì ? Mua gạo, mua đường hay để anh chị em công chức xem chơi như chiếc bánh đẹp mà là của cấm ?

Thật là oái ăm, nhiều công chức nghe bán gạo mừng hơn được của, đem thẻ Tiếp liệu, vác bao đi mua gạo, chẳng những bị thương gia gạo không bán mà còn mỉa mai : «Thẻ đó dùng để mua đường chơi cho vui thì được, chứ gạo phải có thẻ nhỏ kia.»

— Ủa, thì ra hạng công chức cư trú ngoại ô lại có thẻ nhỏ mua gạo ? và loại thẻ để mua gạo ấy là của cơ quan nào cấp ? Cấp trong trường hợp nào ? Cấp theo đơn xin, theo cảm tình hay có thông cáo hẳn hoi ? Và họ hạng công chức nào lại được ưu đãi như thế ? Còn thẻ tiếp liệu kia dùng để mua đường không mà thôi thiết nghĩ với công chức ngoại ô thì không có lợi gì cả nếu không nói là không cần thiết. Bởi thời buổi kiệm ước này lương tháng trên dưới tạ gạo chợ đen thì công chức nghèo nàn, thắt lưng buộc bụng ấy còn chè bánh mà chi ? Chẳng lẽ đem mấy ký đường khuấy với nước lã để vợ chồng con cái cùng nhau húp đỡ cầm hơi cộng với không hơn ba ký gạo mỗi người theo lối gạo tiếp tế địa phương để ngồi nhìn những tờ lịch với dần đến số 30 ?

Và lại công chức đã mấy ai có đất cắm dùi, mà dù có đất trồng trọt chăng nữa, chẳng lẽ «dừ» việc chính phủ để về cày cấy cho đỡ tốn tiền gạo.

Xét cho cùng, thôn quê bao giờ cũng thiệt thòi hơn hết, từ người dân cho đến công bộc cũng thế, làm việc thì tối đa, hy sinh thật lắm, chịu đựng lại thật nhiều nhưng quyền lợi chẳng có bao nhiêu.

Vậy chúng tôi trân trọng yêu cầu Đại tá Tỉnh trưởng Thừa Thiên xét lại vấn đề nêu trên để giới công chức tại tỉnh nhà họ đỡ bớt thiệt thòi phần nào so với người dân ở vùng an ninh trong thị xã.

VĂN NHÂN.
Hương Trà, Thừa Thiên

3-12 Toán I2B tuần I2g
Giảng kỹ bài học và giải hết bài tập từ đầu chương trình
Trường NGUYỄN HUỆ 17/17 Yên Đỗ T.Đ.

4-12 sáng, chiều, tối mở: trường Thời Đại
- TOÁN LÝ HÓA 11 A và B
- LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B đủ môn
- Đặc Biệt : Có mở Luyện thi TÚ TÀI I ban C dành cho h.s. chương trình Pháp.

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

2-12 Anh Văn Võ - Văn - Dũng
ĐÀM THOẠI — CĂN BẢN — LUYỆN THI — BỔ TÚC
ENGLISH PORTODAY VĂN PHẠM THÔNG DỊCH BÁO CHÍ
GHI TÊN : TRƯỜNG PHAN SÀO NAM (657 Phan thanh Giản Sg)

2-12 Toán Lý Hóa 11 A,B
Chiều — Tối
Giáo sư Trương Ngọc Phước
ghi tên tại Trường BỒ-ĐỀ
80 Nguyễn thái Học Saigon

Toán Lý Hóa { TÚ TÀI I-II, A B Lớp Chiều
Cho Nam và Nữ sinh, tại 53, Nguyễn Du
trường LASAN TABERD
THÁNG 12, mở thêm TOÁN TÚ TÀI PHÁP : SERIE D
(chiều thứ năm)

ANH NGỮ MICHIGAN G.S. Võ văn Dũng, Lanecric, Beraard, Ling
710 Phan thanh Giản, Saigon (ngang ciné Long Vân)
1 và 2-12 Sáng ✠ Chiều ✠ Tối
- Anh Ngữ Đàm Thoại Giao Dịch, Văn Phạm Thực Hành khóa cấp tốc bảo đảm, dù trình độ. Nói nhanh, nghe giỏi, viết hay với phương pháp thính thoại
- LUYỆN THI PROFICIENCY (MICHIGAN) khóa 71
- LUYỆN THI ANH PHÁP TÚ TÀI I, II ban ABC
- THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và SYNTAX
- ENGLISH FOR TODAY dù trình độ VĂN PHẠM

TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước nhà thờ Huyện Sỹ) Sg
2-12 DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA
(Có giờ Tấn Toán Học) đệ Nhất AB-đệ Nhị AB (lớp Mới và lớp học lại)
Bảo đảm ban GS hay, kinh nghiệm, tận tâm — Đậu Cao Chắc Chắn.

3-12 TOÁN LÝ HÓA : 12AB – 11AB
(Lớp mới dạy từ đầu — Sáng — Chiều — Tối)
GS. HOÀNG XUÂN VINH
29 Hồ Xuân Hương, S.G (Bà Huyện thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào) Ghi tên giữ chỗ trước.

3-12 mở Toán Lý Hóa
Đệ Nhất AB và Đệ Nhị AB
- GIÁO SƯ : Cử nhân Toán và Tiến sĩ Vật Lý
- Các lớp căn bản 3 tháng 6-7-8-9-10 giữ chỗ trước tại biệt thự 235 Trần Quốc Toản (góc NT Phương Chợ Lớn).

Học sinh sẽ được săn sóc chu đáo
G.S Trần Minh Tâm và Nguyễn Thanh Tâm. Phụ trách Đệ Nhất AB

JO MARCEL 23
Tape nhạc JO MARCEL Số 23

22 bài ca kỷ niệm trong quãng đời niên thiếu từ năm 1931 tới năm 1952.

Để thưởng thức lúc tuổi trung niên, nhớ về dĩ vãng

Một sưu tập công phu của Minh Trang, Phạm Duy do Jo Marcel thâu thanh với tiếng hát LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — QUỲNH GIAO — JULIE — JO MARCEL — MỸ THỂ — ANH KHOA — Ban BỐN PHƯƠNG Ban DREAMER'S với tiếng hát PHẠM DUY (lần đầu)

Phát hành : 8 giờ sáng ngày 4-12-1970

ĐỨC LỢI Kỹ - Nghệ Lạnh:
- 167 — 169 Phan thanh Giản Saigon,
- Đ.T : 99577 — 41374 — 41720 :

NHẬN : Sửa chữa, bảo trì cung cấp các loại máy lạnh, tủ lạnh, điện, nước v...v... Do chuyên viên ngoại quốc chăm sóc.

GIÁ HẠ, NHANH CHÓNG và BẢO ĐẢM

---

1 và 2-12 Luyện thi Tú Tài CD tại 710 Phan thanh Giản Sg
- 3 Lớp Việt Văn (có lớp dành cho học sinh trường Pháp Hoa)
- Lớp Luyện Thi Tú Tài I CD
- Anh Pháp Tú Tài I, II ABC (khảo sát Luận, văn phạm) Giáo sư danh tiếng đảm trách

---

Lần đầu tiên tại Việt Nam để phục vụ đại chúng:

ERA 94 Võ Tánh Saigon
Phone PTT : 23688

Express Repair For Automobile and Maintenence Center
Trung Tâm Sửa Chữa Khẩn cấp và Bảo Trì Xe Du Lịch

Ra Đời
- Với Tôn Chỉ Phục Vụ Với cố gắng tối đa
- Với những chuyên viên Việt Pháp Miên thiện nghệ
- Với Hệ Thống Điều Hành Hỏa Tốc.

HÃY GỌI NGAY Số : 23688

Từ 6 giờ sáng đến 11 giờ đêm NHÓM CHUYÊN VIÊN ERA SẴN SÀNG LÊN ĐƯỜNG ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

KHI xe pan giữa đường LÚC sáng Để không nổ NHỮNG Lần đi chơi xa với một số tiền đóng trước chỉ bằng một lần pan máy suốt Tháng quý vị sẽ không còn lo lắng. Tâm Hồn thoải mái, quý vị sẽ không còn bực dọc phiền muộn, sẽ hết giựt mình vì những triệu chứng lạ cho dù chiếc xe của quý vị đã vào hàng « xế Láo ». Mỗi Tháng quý vị đều có thể rửa xe miễn phí một lần. Hãy Liên lạc với chúng tôi

Đến Với ERA Vui Lái An Toàn

CẦN GẤP 2 CÔ THƯ KÝ TRẺ ĐẸP NÓI GIỎI ANH NGỮ LƯƠNG TỪ 10000đ XIN GẶP ÔNG ĐẠM MẠC GIỜ LÀM VIỆC

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(CÔNG KHAI)

I— NGÀY GIỜ Và NƠI MỞ THẦU .
Ngày 16 Th. 12. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp quan tài, vật liệu tẩm liệm và dịch vụ mai táng cho tài khóa 1971 thuộc ĐLS số 3501/MD/MƯ/2 ngày 17.11.70, trị giá ước lượng : 79.339.400đ00 và ĐLS số 3502/MD/MƯ/2 ngày 17.11.70 trị giá ước lượng : 665.600đ00.

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước2), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐINH, ngày 26 Th 11-1970
CỤC MÃI DỊCH

TOÁN LÝ HOA CÙ AN HƯNG ✠ VŨ MỘNG HÀ
Văn phòng điều hành : ông Nguyễn văn Sạ
1-12-70 mở : 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối tại TRƯƠNG SƠN, 129 Lê văn Duyệt Saigon
Các lớp TOÁN LÝ HÓA Luyện Thi 11 A, B và 12 A, B
G.S Phụ Trách : TOÁN Cù An Hưng, Phan Nhất Hùng, Đinh Tiến Lăng, Vũ Đình Lưu
LÝ HÓA : Vũ Mộng Hà, Nguyễn Khắc Lăng, Nguyễn Dương Thoại
LƯU Ý : Học sinh ghi tên lấy chỗ trước tại Văn Phòng nơi bán giấy Cô LƯƠNG

7-12 Chiều và Tối **Toán - Lý - Hóa**
G.S LÊ KIM LUYỆN
✠ LUYỆN THI TÚ TÀI I và II AB (12g, SN. VIỆT, TLH)
✠ ĐẶC BIỆT : Lớp 9 và 10, Tạo căn bản vững chắc.
✠ G.S H. HUYỀN — Đ.P. LONG — LÊ K. LUYỆN — LÊ NGUYÊN — B.X. OÁNH Đ.V. THUẬT — TRƯƠNG THIỆU HÙNG.
✠ Ghi tên gấp để giữ chỗ tại 169 Cô Bắc Saigon từ 2g, đến 21g.

LỚP TỐI CỘNG HÒA 335-4 Phan thanh Giản Saigon
1-12 Khai giảng đúng 7 giờ tối
CÁC LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I A-B
- Chuyên dạy câu hỏi giáo khoa và bài tập
- Lớp này sẽ dạy từ đầu lý thuyết và bài tập
- Tài liệu giáo khoa phát không.

LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN

Được phép nhập cảng lò bánh mì điện của Pháp trong chương trình tín dụng thơ Pháp (Francefi) theo thông cáo của BỘ KINH TẾ số 137/BKT.

Lò bánh mì điện tự động tối tân nhứt của Pháp là hiệu PAVAILLER có đủ cỡ.

GIÁ RẺ — GIAO HÀNG NHANH CHÓNG — DỄ XỬ DỤNG

Giá lò cỡ 9,40m2 là 50.350 Phật lăng tức là 9.063 Mỹ kim, tính bạc Việt Nam là 1.069.434 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 11,25m2 là 56.100 Phật lăng tức là 10.098 Mỹ kim, tính bạc Việt Nam là 1.191.564 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 15m2 là 65.050 Phật lăng tức là 11.709 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.381.662 đồng. Chưa tính thuế.

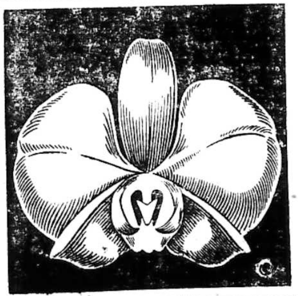
Giá lò cỡ 17m2 là 75.400 Phật lăng tức là 13.572 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.601.496. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 22,50m2 là 89.000 Phật lăng tức là 16.020 Mỹ kim, tính bạc Việt Nam là 1.890.360 đồng. Chưa tính thuế.

Trân trọng kính mời quý vị chủ lò bánh mì, muốn xin nhập cảng hãy liên lạc với hãng chúng tôi.

Chúng tôi sẵn sàng đón tiếp quý vị và chỉ dẫn làm thủ tục nhập cảng trực dụng miễn phí.

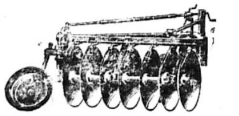
— ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN :
ETS. TRƯƠNG HỒNG
12-14, TÔN THẤT ĐẠM LẦU 3 SAIGON
Điện thoại : 21-161 — 21.162.



THÔNG - CÁO

Chúng tôi hân hạnh trình bày cùng quý vị Nông gia một sản phẩm trứ danh của Pháp Quốc, sắp về đến Saigon.

GIÀN CÀY CHẢO



Đặc Điểm

Kiểu	Bề rộng luống cày	Sức mạnh máy kéo
5 chảo	0m90	15 mã lực
8 chảo	1m40	30 mã lực
10 chảo	1m70	40/45 mã lực

SAIGON GARAGE
102, Đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON
Đ.T. : 20.603

L'U.C.I.A. ASIE
35, Đại lộ Lê Lợi SAIGON
Đ T. : 20.166

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP - QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67 M/BYT/QCDP. **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Hết đau
BAO-TỬ

Thuốc nhập-cảng
ĐỨC - QUỐC

Ulgastrin

HIỆU CON RẮN

Ulgastrin : trị ung loét bao-tử , ợ chua , đau lối bao-tử .

Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều

THƠM NGON DỄ UỐNG

Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn Đã được tín-nhiệm lâu năm.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán trung tâm chợ Bàn Cờ có sạp hàng. Giao nhà trống, đủ tiện nghi. Vào ngõ 174/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi bà Mười nhà 51/118/24

Nhà ngang 5th sâu 18th 2 tầng lầu, mặt tiền buôn bán tốt nhất. Hỏi 164D Hiền Vương TĐịnh

Nhà bán 1T7 đủ tiện nghi xe hơi vào tận nơi, giao nhà ngay Saigon. 108/18 Trần quang Diệu, Xem nhà trong giờ làm việc. Liên lạc nơi địa chỉ trên hoặc: 891 Trần Hưng Đạo Saigon

Nhà bán : 376/126 Phan định Phùng 1 ngôi nhà xinh đẹp cao ráo, mát, mẻ, 11m70x12 có gác cần bìa, cửa hậu ; điện nước riêng Xem nhà từ 13g trở lên.

Bán 2T5 Nhà đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

Biệt thự xây mặt hướng đông nở hậu 1 phòng khách 3 phòng ngủ Office phòng bồi garage luôn 250m2 đất khu biệt lập bán. Hỏi 126/11 Bùi thị Xuân Gia Định (vùng Ô. Tạ) buổi chiều.

Nhà bán, số 114/76 Xa Lộ xa cảng hẻm đối diện với nhà hàng Thanh Thanh 3,5mx7,0m có gát xung quanh xây tường lót gạch bông.

Bán nhà số 214/18 đủ tiện nghi đường Trương minh Giảng nối dài là Trương minh Ký Phú nhuận hay hỏi quán Café số 257 Bis chỉ dùm cho.

Nhà mặt tiền mà trong hẻm 115 Trương minh Ký GĐ.

Bán villa Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản. Saigon. Giá phải chăng. 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92-956.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Nha Trang bán căn nhà số 220 đường Nguyễn Hoàng 5mx32m, đủ tiện nghi. tại bến xe tiện mở tiệm thuốc tây, phòng ngủ buôn bán giao nhà trống hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán hai tầng 4mx20m điện đèn, 3 giấy chạy máy, đồng hồ nước, đủ tiện nghi. Hỏi 36 Minh Mạng P.N.

Nhà bán nhà lầu 4m60x21m, đủ tiện nghi, có cổng hậu, gần chợ, trường học, cửa sắt tiện mở cửa hàng. Hỏi 386/8 đg Trương minh Giảng S.G

Nhà bán đủ tiện nghi, Điện nước có gác suốt ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền xe vô được, Hỏi TK 32/11 Nguyễn Cảnh Chân Saigon mời ông trả 1T4 lại Thương Lượng.

Nhà bán mặt tiền ngay chợ miệt Phú Lâm 6mx23m đủ tiện nghi, đang mở tiệm, giá phải chăng. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F Vườn Chuối chỉ dẫn.

Nhà lầu bán luôn đất 24mx5m, Hẻm đi riêng có một mảnh đất trống trồng cây 5 phòng ngủ. Gara 5m20 phòng khách 8m20, vừa mới cất xong kiến trúc theo lối tân dầy đủ tiện nghi, hướng đông giá 4Tr7. Xin. Hỏi số 44 Thiệu Trị Phú Nhuận, vô đường Minh Mạng dưới trường Quốc Anh độ 200m đến ngã tư, Thiệu Trị Minh Mạng.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu. buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán nhà 32mx3m5 mặt tiền xa lộ số 111/7Q đối diện Đắc Chi xa cảng, kế garage Hợp Tiến. Nơi mua bán phồn thịnh, giá rẻ. 780.000đ

Bán nhà đủ tiện nghi, 550 ngàn mời các ông trả 520 ngàn lại thương lượng. Bán Magné, Pick-up, ampli. Hỏi ông Quỳnh hẻm 611 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà mặt đường đủ tiện nghi, buôn bán rất đẹp. 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 15g đến 21g.

Nhà lầu 4 phòng 5mx18m tường gạch, mái ngói có đồng hồ điện, nước. Có hẻm hông riêng. Bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập, xe hơi vào tận nhà bán. Giá 2T 650 ngàn. Hỏi 231/44 Trương minh Ký PN (669C. Hẻm số 20 Trước nhà thờ Ba Chuông).

Bán 1tr5, nhà đúc nóc bằng, tường xây, lót gạch bông. đẹp, luôn đất có bằng khoán (4m50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang, đối diện Xa Cảng Xa Lộ. Số 102 hiệu bán và phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

PHỐ BÁN

Trần quý Cáp 25T, 3T — Bà H.T. Quan 7T — Đặng Dung 6T — P.N. Lầu 8x22 5T — Đoàn Thị Điểm 4x26 ĐT 10T — P.T. Giản 12T, 13T — Trần T. Phát T.Đ 9T — Phố thương mại Đ.T. Hoàng 19T, 6T5, — P.T. Giản-Cao Thắng 13T — Ngô Đ. Kế Saigon 17T. SANG : Đ.T. Hoàng Dakao 3T5 bao sang tên, tiền phố 4200đ — P.H. Thái chợ Saigon 3 căn 8T, phố 300đ — Tax Building nhiều gian hàng sang gấp. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. Chuyên lo dịch vụ thương mại và hậu chiến Ngoại quốc đầu tư. 335 T. Q. Cáp. ĐT 90.689.

VILLA bán

— Phan Thanh Giản 420m2. 20T. 360m2. 19T. 290m2. 11T. — Tú Xương 14T. 17T. — Đặng Dung 9T. — Võ Tánh TSN 17T. — Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ 7T. 15T. — Võ di Nguy PN. — Phan đình Phùng Saigon 500m2 25T trả 1/2 cho góp 2 năm. — Ngô T. Châu GĐ. 500m2 12T. 200m2 6T. 2000m2 có vườn cây, nuôi gà 7T. — Chi Lăng Villa song lập 750m2 25T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại mua, bán, cho thuê xe, nhà, đất, phố.

1T4 nhà lầu 2 từng 4mx12m, đủ tiện nghi, cửa sắt, mặt kiến. Hỏi số 102/11 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán phố lầu đúc mặt tiền. 149 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Phố lầu đúc mặt tiền 3 tầng mới cất xong. tuyệt đẹp (3m5x9m)có gác lửng và sân thượng đồng hồ điện nước. Đủ mọi tiện nghi. Khu thương mại và an ninh. Cần bán gấp, giao nhà ngay (6 triệu) Hỏi và xem 39 Ng thiện Thuật Sg.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi 3 tấn 3mx8m tại 704/112 Phan Đình Phùng gần chợ Bàn Cờ.

920.000đ Nhà đẹp khu an ninh đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hàng Autobus vàng).

Bán nhà, giá phải chăng 1 từng lầu đúc, luôn đồ, 4mx25, 3 phòng ngủ, phòng khách, ăn, 3 phòng tắm luôn W.C. Compteur điện, nước, chỗ để xe hơi, Q. III, rất an ninh. Coi tại 339/52 Trương minh Giảng Saigon, giá cả hỏi 75 Thủ Khoa Huân Saigon.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 2 giấy, và điện thoại. Hỏi 748 Trần Hưng Đạo Cholon./, hỏi cô Phương.

Bán nhà luôn đất có lầu mặt lịch sự, Compteur điện nước, ngõ hậu, khu yên tịnh (ngang Sở Cứu Hỏa Đô Thành), hẻm rộng xe hơi vô được. Xem nhà 40/31 vào hẻm 4/391 Trần hưng Đạo Sg.

Đalat bán 2 trong 3 căn phố lầu đúc mới cất, thị tứ kiến trúc tân kỳ, tiện nghi, sân và đất rộng. Mỗi căn 4,5x18 giá 8T Coi nhà 349 Phan đình Phùng. Đalat hoặc hỏi 32/2 Ngô tùng Châu Gia Định Tel 40.070.

1.400.000đ một căn 3m50x24m xây tường lót gạch bông có gác cây 6m, có sân rộng có hẻm hông trồng cây ăn trái, nhà nhiều cửa sổ, có điện nước đủ tiện nghi. Xin hỏi 108 Bùi hữu Nghĩa Gia Định ngoài giờ làm việc.

Đất trống bán

Đất Cây Mai đường Phạm đình Hổ 750m2 bán 3T6. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167.

Một triệu đồng

Một gian nhà hàng nhỏ, sẵn cửa tiệm hớt tóc đang đông khách không có người trông nom bán, đủ tiện nghi xinh xắn, đẹp, có lầu, có thể buôn bán tất cả thứ gì, tại đường Phát Diệm. Hỏi 330 Bến Chương Dương (góc đường Nguyễn Cảnh Chân).

Nhà bán số 40/36 Đỗ th. Nhân Khánh Hội Saigon cách cầu Bác sĩ Camette 30m.

Nhà bán đường Trương minh Ký G.Đ. số 267/65A1 ngang 7m dài 17m đủ tiện nghi.

BIỆT THỰ THỦ ĐỨC BÁN

Diện tích rộng. 6 phòng ngủ, 1 phòng khách, sân thượng, 2 phòng tắm, 2 WC, bếp cẩn gạch men, có thể mở tiểu công nghệ hoặc công kỹ nghệ. Xin liên lạc 51 Nguyễn Trãi Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức mỗi ngày.

BÁN LẦU ĐÚC

Sang trọng, rộng rãi, nhiều phòng ngủ, 3 máy lạnh, nước nóng, có sân chơi và chỗ để xe hơi, đang thâu huê lợi lớn, có điện thoại vùng Tân Định, đường an ninh nhất, mua xong giao nhà trống, 10T. Hỏi 520 Hồng thập Tự chỉ dẫn.

Bán nhà in Cần bán gấp 1 nhà in đủ máy Typo, offset và đầy đủ dụng cụ luôn cả nhà rộng 10thx20th có đủ 2 loại điện nước, ở trung tâm Sg. hiện đang hoạt động. ai muốn mua nhà không cũng bán. Hỏi ông Thoan 29 Huỳnh Quang Tiên Sg.

1T1 nhà gát suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ Trường học. 16/55/27 Nguyễn-t-Thuật Sg.

395.000đ nhà bán rẻ đủ tiện nghi, điện nước gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi 339/53C Trương minh Giảng Saigon. Mời ông trả 370 lại thương lượng.

Xuân Lộc Bất động sản gồm 6000m2 đất tại trung tâm Thị xã Xuân Lộc trên đó có 4000m2 được rào tường cao 2m và một cơ sở gồm 1 nhà chánh (diện tích xây cất 200m2) và 5 nhà phụ thuộc muốn bán hoặc cho mướn dài hạn. Rất tiện lợi để khai thác làm Dưỡng Đường Nhà Bảo Sanh hoặc cơ sở kỹ nghệ khác muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi Ông Huỳnh Th [illegible] Danh Văn Phòng Thanh Tra liên tỉnh Biên Hòa.

Mặt tiền Ngô-T-Châu G.Đ.

Bán phố lầu đúc mới cất, mặt tiền, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi, luôn đất có bằng khoán 4x25, bán rẻ gấp. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định. VILLA mặt tiền rộng 400m2 lầu đúc gạch hourdis 2 lớp nhà trước sau, mặt hướng Đông sân cỏ, hồ cá, đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, lấy nhà trống hoặc thu huê lợi 1 tháng trên một trăm ngàn. Giao kèo dài hạn hãng buôn ngoại quốc mướn. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định.

ĐẤT BÁN

Fatima Bình Lợi nhiều lô 1.200đ/1m2. Bình Triệu đối diện Fatima lấp xong 1.597m2, 2.000đ 1m2. Sát xa lộ đối diện ciment Hà Tiên 7.520m, đã lấp 1/3, 1.350đ 1m2. Tân Thuận Đông sát mé sông. 900đ 1m2, chưa lấp 500đ 1m2. Trương Công Định Vũng Tàu gần chợ, ngã năm tiện lập Cư xá, cây Shell 5.000m2, 4.000đ 1m2. Long Hải đối diện Ngọc Lan Đình 4.403m2, 2.000đ 1m2. Qua cầu P.T.Giản bên trái 248m2 1T2. Qua cầu Saigon lối 200m bên trái 13.240m2, 1.600đ 1m2. Võ Tánh TSN 500m2, 8.000đ 1m2. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 T.Q.Cáp ĐT.90.689.

Nhà bán dọc đường, lót gạch bông đủ tiện nghi, dài 30th ngang 4th. Số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia định. Giá 2.500.000đ. Thương lượng địa chỉ trên, miễn trung gian.

Nhà bán, đủ tiện nghi, khu lịch sự, đường lớn, 1 triệu 8. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao

BÁN ĐẤT CHIA LÔ NHỎ

để cất phố thương mãi, kỹ nghệ khu xa lộ cầu Bảng Ky. Hỏi 83 Phan Kế Bính ĐaKao. ĐT. 90498

Nhà bán phố thương mãi rộng mát, có ngõ hậu, mua xong ở liền. 329 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m 179, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán phố lầu đúc trung tâm thành phố khu yên tịnh, điện nước riêng có điện thoại. Hỏi 137/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Bán phố lầu, cần bìa, tường gạch, lót gạch bông, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi nhà bán tem thơ số 554/108B L t F, Phan đình Phùng Saigon 3 trong giờ làm việc

Nhà bán 18mx3m6. luôn đất (có bằng khoán). Khu yên tịnh. Có lầu, đủ tiện nghi, điện nước riêng, giao nhà trống. Giá 1 triệu 7. Hỏi Bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (buổi chiều).

Nhà bán. Cầu lầu đúc suốt mặt. tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22. chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giadịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe, Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà 2 từng nóc bằng đẹp, đủ tiện nghi, cần bìa. Số 269/23 Đề Thám SG.

Nhà bán có compteur điện nước gần chợ trường 3mx13m có gát. Giá 1T290. 385/30 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà có gát gạch bông đủ tiện nghi, giá 600.000đ 188A/1 Bến Hàm Tử.

Nhà bán rẻ 1 căn đủ tiện nghi 4mx11m, giá 850.000đ. 28 Trần quang Diệu (nối dài) hông chợ Trương minh Giảng Sài Gòn.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 112H Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán nhà mặt tiền trệt tại mũi tàu Ngô tùng Châu và Trần bình Trọng (Giadịnh). Nhà có 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, nhà để xe, nhà kho, sân chơi, nước điện riêng. 160m đất có bằng khoán riêng. Tiện việc mở tiệm hoặc ở gia đình đông người. Giá nhứt định 2T6. Hỏi 1 Trần bình Trọng (GĐ) (kế bên nước ngã tư Xóm Gà).

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh. ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định giá 1 triệu miễn trả giá.

Bán 1 Hâlet tại Vũng Tàu. đẹp mát vẻ. đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển, Hỏi 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

1T5 nhà 3mx11m luôn đất có gác, công tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 457/27 đường Phan Thanh Giản Bàn Cờ.

Nhà bán 2 từng đúc nóc bằng sân thượng đường Huỳnh quang Tiên. Trước Nhà Thờ Ba Chuông Cư xá Trương minh Giảng. Lô 1 số 243/3 đặc biệt trước nhà có công viên.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giấy, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

1.500.000đ 1 căn nhà 9m x 3m6, có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon.

Bán Nhà kiểu mới đường Ngô tùng Châu GĐ. Khu yên tịnh, giá phải chăng 15thx4th50. Lầu và nóc bêtôn. 3 phòng ngủ 4x4th, 4 phòng tắm, 1 phòng khách, nước nóng. Giao nhà trống. Hỏi 34i Ngô tùng Châu GĐ 34i.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38o sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

NHÀ THUÊ

Cho ngoại kiều mướn appt. 2 phòng lớn, bếp, ph. bồi, sân rộng để xe. Hỏi 44 Lý-tr-Quán SG.

Cửa hàng cho mướn phố thợ may, phòng mạch, cơm tháng mang đến nhà 7.000đ, 6.000đ 2 người ăn 7 món. Cho thuê nhà cưới, nhận tiệc trà có buồng cô dâu giá hạ. 736 Phan đ. Phùng SG.

1 phòng cho thuê, 2 vợ chồng không con, không nấu ăn. Hỏi 160 Lê Lai SG

Cho thuê cho ngoại kiều mướn Villa khu lịch sự đường TM Ký GĐ gần TSN gồm 4 phòng ngủ, phòng khách chỗ để xe tủ lạnh, đồ đạc chắc giá 80.000đ 1 tháng trước 6 tháng. Hỏi ông Ngữ 12 bis Chi Lăng. GĐ ĐT.23.637 (Miễn Trung Gian xem nhà).

Phòng rộng lịch sự, cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, tủ lạnh, quạt trần. Hỏi 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

Ph. meublé máy lạnh -|- toil. -|- lối riêng. sân xe cho N.K. thuê. 55 Trương quốc Dung (ngang 261 Cách Mạng).

Cho ngoại kiều thuê : Appts. tiện nghi, thuê tháng, năm, Tại 179F Lê văn Duyệt Saigon (chợ Đũi).

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3000đ, chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cho thuê cho vợ chồng Mỹ, Pháp, Nhật mướn Villa đẹp. mặt tiền khoảng sau Ty Ngân Khố GĐ. Gồm 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, ĐT, tủ lạnh, xe đậu 2 chiếc, meublé, đầy đủ tiện nghi. Chắc giá mỗi tháng 70.000đ, trả trước 6 tháng. Hỏi ông Ngữ, 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐT : 23.637 (miễn trung gian xem nhà).

Cho thuê lầu văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi sáng 10g—20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi tháng 3000đ. 4500đ. 6000đ. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư xa lộ. Cần 2 người giúp việc nhà lương 4000đ.

Nhận nữ công tư chức độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/36 Trần hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba (chỗ hàn đá banh tay) quẹo mặt là đến).

Cho thuê 2 phòng rộng lầu 1 đủ tiện nghi. Hỏi 385/5C/F Cư xá Đô Thành (đường Phan-th-Giản Saigon.

Ngoại kiều cần mướn Nhà hoặc Villa có 2 phòng ngủ, phòng khách, nhà bếp, garage ở vùng giới hạn bởi Hiền Vương, Lê văn Duyệt, Hồng thập Tự, Hai bà Trưng, trả trước một năm. Dư dùng muốn bán 1 Freezer đứng, 1 Air Conditionner hiệu GE toàn mới. Hỏi ông Huỳnh 74 Công Lý, Đ.T. 22.371.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

Nhà cho Sinh Viên, Học Sinh công chức độc thân mướn từng giường mỗi tháng 2000 bao luôn điện nước. Tại 241, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi, cầu tiêu nhà tắm luôn trong phòng. 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Gia đình Nhựt Kiều cần thuê gấp 1 Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng quận 1, 2, 3, và Cách Mạng. Trả trước 6 tháng đến 1 năm. Liên lạc 139-J Võ Tánh Sg, ĐT 92775.

Cho thuê 1 nhà tắm hơi gồm có một sản nghiệp thương mãi gồm 5 từng lầu và 2 cái bar restaurant đang đông khách. Hỏi 284/8 Trương minh Giảng Cô Hạnh.

Cho mướn dài hạn giá phải chăng biệt thự lầu một, gồm 5 phòng ngủ 3 khách 3 ăn 4 phòng tắm nước nóng, máy lạnh, trang hoàng đầy đủ tiện nghi, phòng bồi, nhà xe, sân rộng rãi, vườn cây cảnh, phòng 12mx5m5. 10mx4m, 6mx5.5x4m5. Nhờ cậu Lành chỉ dẫn. Hỏi số 253/4 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Nhà cho thuê 1 phòng khách, 1 phòng khách, 1 phòng ngủ, meublé, bao nước, ở vùng an ninh và yên tịnh, giá 25.000đ. Xin hỏi tại địa chỉ 111/4 hẻm 161 Võ Tánh PN.

Dư phòng trên lầu cho phái nữ thuê. Hỏi 151 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Cho thuê 1 địa điểm độc đáo làm quán nhậu (điều kiện dễ). Cam đoan hốt bạc. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Phòng cho thuê. Khu C.X Lữ Gia 10.000đ tháng. Tiện cho người độc thân. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Cho thuê 2 phòng rộng meublé WC lối riêng cho 2 độc thân. 10.000đ. 15.000đ. 436/22 Lê v Duyệt Sg.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn 1 phòng ngủ, 1 phòng khách, buồng tắm, nước nóng, tủ lạnh, điện thoại, salon tủ giường thật sang. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

Cho thuê văn phòng rộng 4mx12m và 6mx12m mặt tiền đ. lộ Thương mại gần Bến Thành đủ tiện nghi và tel. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học SG.

Quí vị có nhà Appartement Villa cho thuê. Không có dịp để tiếp xúc thường trực với ngoại kiều, Xin liên lạc đến Văn phòng Tân Sơn 128 Cách Mạng (T.S.N). Chúng tôi xin giúp quí vị trong công việc cũng như mọi thủ tục sẽ được nhanh chóng Đ.T. 41.145.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại trung tâm thương mãi Sài Gòn, đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Tâm Lợi. điện thoại 93838 hoặc 14 Tôn Thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

350đ ngày hay đêm phòng lịch sự Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ OH-DO-KWAN.

Bán rẻ Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Coi tại 264 Minh Phụng Cholon và 1 máy bắp rang.

Toyota 800 EG9 du lịch. Cần tiền bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

Taxi bán Renault 4CV đời NBU thiệt, táp lô nổi, số EM.5778, máy đồng sơn hoàn toàn mới, chủ chạy lấy. Xem xe 98 Lê văn Linh Khánh Hội.

530.000đ Peugeot 203 mới sơn sửa toàn hảo. Xuất ngoại bán rẻ gấp. 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân SG (ông Linh).

Bán Frégate cuối EA (9 nút). Một đời chủ. Tình trạng thật tốt. 213 Bis. Công Lý Saigon.

Bán gấp D.S. 19 toàn hảo 850.000đ. Hỏi Bà Khang 27/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Taxi Dauphine đời NBW đủ giấy tờ. xe thật tốt. chủ chạy 553 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona Deluxe EI

Máy điều hòa. Radio. Cassette. Màu Trắng Nguyễn Thủy 6/4 Lê văn Duyệt.

Toyota Corona Deluxe EI 4

Radio Cassette. Máy điều hòa. Origine vừa hết Rodage Màu trắng 64-66 Võ Tánh.

VW du lịch EC mang số EH giữ rất kỹ bán hoặc đổi Ladalat mời ông trả 1T4 lại thương lượng ông Kim 15 Thống Nhứt, buổi sáng.

Toyota Hilux EI 5 màu trắng, chưa đóng mui ít đi xài thật kỹ, còn tốt bán 457Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn 2 CV Fourgonnette tình trạng thiệt tốt xử dụng chở hàng nhẹ 44 Võ Tánh PN.

Corona EG 1.750.000đ Mazda 1000 EI 2.200 000đ. Miễn trả giá, Hỏi 388 Hòa Hưng.

Xe nhập cảng 1 đời chủ giữ gìn rất kỹ. Toyota Corona 9 nút 9... có radio, mua đi trong Tết Noel rất tuyệt hỏi cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Mazda 1000 EO Radio 9 nút mua ngay rẻ 200.000đ để Noel sẽ mắc. 1 đời chủ còn mới toanh 523 Trần hưng Đạo Saigon. CẦN MUA 1 máy quay phim mới tinh hiệu Canon, 1 Tivi 23 hoặc 25.

Bán Taxi Simca 7538 toàn hảo, chủ chạy rất ít. Hỏi ông Thâm 4/3 trong Ty Nông Nghiệp Gia Định.

Toyota 800 du lịch EI 3... Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Toyota Corona X

Ngoại kiều gửi bán Toyota Corona có Radio, máy lạnh nguyên thủy mới chạy 16.000km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc giờ làm việc 153 Trần Quang Khải.

Bán gấp Taunus M12 hoàn hảo giá rẻ. Hỏi 214/21E Ng. hữu Cảnh ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ.

Mazda 1200 du lịch EI, màu trắng ít chạy hoàn toàn mới. Hỏi 96bis Công Lý SG (xem xe buổi sáng).

Bán 1 xe Anglia Fourgonnette máy vỏ ruột hoàn hảo. Một xe R.8, 2 xe cùng số EB. Hỏi 400/9 Trương minh Giảng Saigon.

VOLKSWAGEN ED du lịch còn nguyên thủy và 2CV NBR trong hai bán một. 171 Pétrus Ký Cholon.

Mazda 1000 P.U. đời EO. EH, bán 2 chiếc. Hỏi 120 Lý thái Tổ Saigon, chỉ cần trong giờ làm việc.

Bán một Jeep Capot cao hỏi 138 Gia Long SàiGòn xem xe suốt ngày.

P.203 số máy 1t3 đổi hộp số lớn dít lớn bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1000 de Luxe EO và Dauphine EB, bán 1 trong 2. 611/55 Phan thanh Giản Saigon

VOLKSWAGEN SPORT X

ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 162 tình trạng toàn hảo có radio liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Mazda 1000 EO du lịch Rcassette và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II P.U EO ít đi cần tiền bán, 83 Huỳnh-q-Tiên Sg (tiệm Cafe).

Bán 790.000 Opel Station EA 476/23 Trương minh Giảng Saigon.

Peugeot 403 Camiontette EE và EP cả 2 đều 9 nút, xài kỹ còn tốt nguyên 333 Trương minh Giảng Sg.

Mazda 1200 BI màu trắng ít đi, có radio, bán 2T 150 ngàn. Xem tại 181/31 Trần Quốc Toản (ngoài giờ làm việc).

Peugeot 504 - 404

Đèn trước và sau 504 complet. Ba đồng hồ tròn complet 404. kiến gió và nhiều phụ tùng đẹp gắn cho xe 404. Bán tại Salon Lâm Hương 11 Phạm Hồng Thái SG.

Jeep Data bán 300.000đ còn tốt. Hỏi 181/29 Trần Q. Toản SG (ngoài giờ làm việc).

Peugeot 404 EG lấy hãng 1 chủ, bán 2T8. Xem tại 109 Nguyễn Thái Học SG (giờ làm việc).

R8 Dauphine

EC. Còn như mới bán rẻ 1 trong 2 309/3D Lê văn Duyệt Sg.

Volkswagen Microbus đời EC hoàn hảo bán gấp. Hỏi 398 Trần quí Cáp.

Taxi 4CV đời NBQ số bông. 5 đèn toàn hảo, đi xa bền gấp giá phải chăng. Hỏi 75/5 Bắc Hải lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Bán gấp Honda PU. 360 thật tốt. 522 Trương M.Giảng

Toyota Corona

EO.4... du lịch, 1 đời chủ. Cần tiền bán. 97 Cao Thắng SG.

Honda N360 D.L. EP5. kiểu mới nhất 1T? 90/8 Cao Thắng SG.

Bán một xe Landrover đầu đời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

203 toàn hảo bán gấp. Hỏi 138B Trần quang Diệu Sg.

Bán 1 2CV du lịch 6 kiến. 136 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, coi xe trọn ngày

XE du lịch Ford Taunus 4 máy 2 cửa còn tốt bán. Hỏi 499 Gia Phú Chợ Lớn.

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg.

1 Mazda 1200 de Luxe đời EI 1 Volkswagen 1300 đời EP còn mới. Bán hỏi 199 Võ Tánh Saigon điện thoại 93.577

Peugeot 203

du lịch số máy 1.29... Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Renault R.16 EP Modele mới lộng lẫy bán gấp rẻ 3T6. 37 Hồ xuân Hương Sg.

Toyota Corona X67 giá 650.000đ. Hỏi 27-J Trần nhật Duật giờ tiếp 11g đến 12g.

P.203 680.000đ. 6-8 Bạch Vân Quận 5.

3CV Citroen EC bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

Simca 9 Aronde

Máy, nệm, điện, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi số 678 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda 1200 X...

Bán gấp Mazda 1200 số X... Model 68 có Radio. Tình trạng hoàn hảo. Coi xe tại 67/4 Cao Thắng Saigon.

Datsun 1300 số T đời 67 toàn hảo ngoại kiều về nước bán gấp giá rẻ. Hỏi 48 Trần quang Khải Tân Định.

Jeep đời EP ca bô cao. mới chưa chạy. Hỏi 521/38 Lê văn Duyệt Saigon.

Dauphine ED6.. xe nhà nguyên thủy bán 100A Cư Xá Đô Thành Saigon gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối.

Volkswagen Microbus ED7. bán gấp xem xe, 130, Võ Tánh Saigon.

Traction 11 Normal nệm đồng sơn máy, mới làm. Hỏi 109F/38/10 Bến Vân Đồn S.G. (ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội).

Bán gấp

2 xe : 1 Hanomag số EC5607. 1 Commer số EC0543. Coi xe 148/1 Nguyễn Minh Chiếu gần Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất. ĐT.40209.

Toyota Corolla Sport 1100

Sơn đỏ, radio tự động. Ant tự động cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Áo nệm loại đặc biệt, cuối đời EH-94 đầu, chạy rất ít thích hợp với tuổi trẻ. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, radio A-T tự động. cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Số EI-95 đầu toàn hảo như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

Dauphine Taxi EB, chủ lái, toàn hảo. Coi xe 171/11, Tuy lý Vương Chợ Lớn. Giờ làm việc coi xe trước cửa Bộ Công Chánh.

Bán GMC PU vận tải nhẹ 2T1 — EP-5 chưa dùng mới như trong hãng. Xem xe suốt ngày, tiệm tạp hóa Thanh Phong số 1/2 Quốc lộ 1 Bà Quẹo mới, quá cổng Hoàng hoa Thám sư đoàn Dù khoản 600m.

Daihatsu P.U. đời EP Origine bằng nệm kiểu xe nhà còn mới ít đi. Hỏi 1J Hùng Vương Chợ Lớn (gần Công Viên Âu Lạc Xóm nhà TPB).

Datsun 1000 FAM.

De Luxe nhập cảng nguyên chiếc đời EI 7...., giá 1T4200 miễn trả giá. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Ford Galaxie 500 EH Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Simca bán một Simca Aronde số EK... Máy đồng sơn nệm mới làm lại. Xe hoàn toàn tốt. Hỏi 883 Hậu Giang Chợ Lớn.

Honda du lịch EO Radio, như mới bán rẻ. 245 Trương minh Ký GĐ. Photo Th. Kim vô thẳng 200m, hỏi : 203/10G Cư xá ngói đỏ.

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames 2 Tấn — 1 đời chủ xe toàn hảo, xem xe chịu liền giá 1T3 — 322/9 (Trịnh minh Thế Sg).

Dauphine EC xe nhà tình trạng như mới, bán. 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

MERCEDES Benk 220S Radio máy lạnh Casset sơn đen đời EA. số thiệt giá rẻ tình trạng tốt. Hỏi 170A Nguyễn văn Thoại, gần nhà giầy thép gió Phú Thọ Gia Định

TOYOTA CORONA-X Model 70, mới tinh, ngoại kiều về xứ bán rẻ. 451/50 Hai bà Trưng Sg.

Mazda 1200 EI 6, Bán rẻ Hoặc đổi xe nhỏ tại 339 Pétrus Ký Sg.

Peugeot 203 hoàn toàn thay mới, rất toàn hảo. Bán. 397 Lê văn Duyệt SG.

Cần bán một xe du lịch DS19 hoàn hảo. 1 xe Humber thật tốt. Hỏi 10 Yersin Saigon.

Garage 195 Trần Hưng Đạo SG ĐT 92.676 22.257 nhận giữ xe du lịch ban đêm.

Volkswagen EB... Vận tải nhẹ loại bích bùng. Hỏi 423A Hai Bà Trưng. SG.

1T,850 Toyota Corona de Luxe, Radio ant tự động Hỏi 40 Calmette Sg.

Jeep Willis Capot cao EP 5.. sơn, mui, đồng toàn hảo xem xe 102, Phan đình Phùng SG.

700.000đ Taunus 17m de luxe đồng, máy, sơn hoàn hảo. Hỏi 4212 Phát Diệm vào buổi chiều.

Taunus 12m EH. toàn hảo bán rẻ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Vauxhall de luxe đời EF bán. Hỏi 6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán P.203, Camionnette số máy 1T5 toàn hảo. 121 Trần quang Khải.

Ami 6 3CV ED xe ít đi. xài rất kỹ, hoàn toàn tốt. Bán chắc giá 1.150.000đ. Xin miễn trả, Cám ơn trước. Hỏi 734A Phan Thanh Giản ngã 7 SG (tglr).

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC, số máy 299 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Sg.

Peugeot Camtte 203 đồng sơn máy mới làm xe đang xử dụng. Tủ lạnh hiệu Admiral 250L còn thật tốt. Coi xe và tủ tại lô G số 15 Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda N.360.EO du lịch chủ lái ít đi giá một triệu năm chục ngàn đồng số 589 Bà Hạt Cholon

Microbus Volkswagen đời EB có kiến bông màu trắng. Honda đàn ông đời 67. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg bến xe Đalat

Triumph NBV giống Standard 10. tình trạng tốt bán rẻ. Hỏi 81 Gia Long trong giờ làm việc. 102/7 Nguyễn Trãi Cholon ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 2 Jeep Data số EO. 1 chiếc đã sửa thành Ca Bô bầu. Hỏi 2Bis đường Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền cây xăng nhìn qua.

Jeep Willys cabot thấp toàn hảo. Xem xe 181 Trần quốc Toản gần Viện Hóa Đạo (hỏi xe Sinh Tố).

Volksw[illegible] 9) [illegible] tốt, có Radi[illegible] Hỏi [illegible] Đà Cholon từ 12g—18g.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vinh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

Bán xe La Dalat ở hàng mới lấy về, chưa lưu thông. cần tiền bán gấp. Hỏi 129 Cô Bắc Chợ Quán, ngoài giờ làm việc.

Daihatsu Pickup EO thật tốt, giá rẻ. Hỏi 561 Pétrus Ký ngã 7.

Mercédes du lịch bán loại 220S. Radio máy lạnh Cassette đời EA. số thiệt tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng-văn Thoại.

Ford Custom 68

bán gấp xe Ford Custom 500 đời 68 18.000Km có radio máy lạnh nguyên thủy mầu đen đẹp hơn Falcon. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Tel 90524 giờ làm việc

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn bằng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Xe thực dụng vận tải nhẹ, Anh quốc máy dầu hiệu Ford Thames đời EC.5 hoàn hảo. 650.000 Hỏi Ô. quản lý số 2 Hồ Xuân Hương SG.

Xe Benne hiệu Inter. reo nhì Ford F.600 vận tải nặng EF. Jeep Capot cao EP. Tất cả toàn hảo, bán gấp. 136 bến Bình Đông Xóm Củi, Đ.T. 37.610.

Daihatsu PU 1000 bán, xe ít đi, chạy 1400cs còn mới. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương SG. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Studebaker du lịch 8 máy số thường đời N.B.V tình trạng hoàn hảo. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg) 580.000đ.

Volkswagen du lịch EA 6... 9 nút toàn hảo bán gấp. 476 Trương Minh Giảng SG. Hỏi cô Sáu, xe giải khát đầu hẻm chỉ dẫn trong giờ làm việc.

RENAULT. 8 DU LỊCH

Bán số EO... có Radio Cassette Philips mới toanh. Tất cả bảo đảm thật tốt. Hỏi : 53B Hồ xuân Hương Saigon (gần Chùa Xá Lợi).

Xe Renault 1t4 1 xe bằng nặng International Reo 2. 1 xe Autobus International, Bán gấp 446 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Simca Elysée 1300 đời 58, vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo. 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán Toyota Mark II PU, chạy được 3500 cs. Toàn hảo, hoặc đổi xe du lịch bù tiền. 426 Hai Bà Trưng SG.

Taxi EA thiệt Renault 4CV bán, hoàn toàn. khỏi sửa chắc giá 720.00đ. 38/6 Trần Khắc Chân Tân Định.

Ford Vedette mới làm máy sơn đồng rất tốt giá 395.000. Hỏi 276-278 Minh Phụng Cholon.

Jeep Capot cao. hoàn toàn tốt ít đi, bán gấp. Hỏi tiệm buôn Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (chợ ông Tạ gần pharmacie Bình Dân).

TAUNUS 12. ED.5 màu trắng máy nệm Origine bán rẻ.

HONDA 360N. EI xe nguyên thủy quí khách lại là mua ngay. 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Datsun EC du lịch Bluebird, 8 nút, sơn, đồng máy nệm toàn hảo. Jeep EP, Capot cao hoàn toàn như mới, bán gấp Tại 2bis Quốc lộ 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Bán 1 Traction 11N. 1 Traction 11L, NBP. 1 Fiat 600. thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Q.5.

Renault 8 EG thật tốt, Radio. Cassette Cortina ED máy lạnh. Bán gấp. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp xe du lịch, kiểu Familia hiệu Nash đồng, sơn, nệm còn thật tốt, vỏ 80o/o, giá thật rẻ, quí vị đã xem xe (nhưng chưa gặp chủ), xin mời trở lại để thương lượng. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt SG. Giá 250 ngàn.

Nash kiểu Station Wagon bán gấp, máy đồng sơn toàn hảo. Do Ông Đào 1054 Hậu Giang Chợ Lớn.

Chevrolet 55

Kiến xanh, radio, sơn, đồng, máy mới toanh. Bán. Hỏi Hai 81 Do SG. ĐT 23.045. Từ 8h30 đến 11h. 15h đến 17h.

Nissa X cần đi xa, bán gấp, xe còn mới 1500 Deluxe. Hỏi 905/9 cư xá T.M.G.

Xe ID 19 mới 4 đèn 15.000km kiến màu, máy lạnh, radio, magnétophone giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7giờ — 9 giờ, trưa 12g30 — 15g.

Bán Volkswagen du lịch mới EH... Hỏi 691-693 Pétrus Ký Saigon

Bán 1 xe du lịch hiệu Toyota 800 và một vỏ xe hơi Mustang. 1 tủ lạnh Mỹ 200 lít 2 cửa hiệu Whilpool 1 bộ sa lông. 1 bếp ga, 1 quạt máy. Miễn trung gian. Mời đến 101 Hiền Vương Saigon. Bán 1 máy lạnh

Vũng Tàu Toyota 800 EH. Familial toàn hảo. Hỏi Butagaz Ân Nghĩa 1? Lý Thường Kiệt Vũng Tàu ĐT.167

Bán Chevrolet Station Wagon hoặc đổi xe Daihatsu thực dụng 148/23 Bùi Viện Saigon

Vauxhall du lịch NBT.8 đời EK màu trắng hột gà, sơn nệm mới, xe hoàn hảo, đẹp, nhỏ, gọn, xài kỹ bán rẻ 216 Bà Hạt Saigon

TOYOTA Mark II EI.7 Familial bán rẻ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG.

Cần tiền bán rẻ Fiat kiểu Microbus 1T,5 đời EC, máy đồng toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng (gần La Cai) Chợlớn.

Toyota Corona EH trắng, 6 đầu toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 74/1 đường Bắc Hải đường vào Cư xá Sĩ quan Chí Hòa (xem xe ngoài giờ làm việc).

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 370.000đ. Tại 281 Hùng Vương sau chợ An Đông CL

Dư dùng bán rẻ, 1 Austin loại vận tải nhẹ máy dầu kiếng hong, xe đang chạy. Hỏi 30 Hiền Vương Saigon.

Bán Humber 58.4 máy. Đồng sơn máy hoàn hảo. Xem xe 101 Công Lý SG Đ.T. 21.001.

Bán Gấp Peugeot 404 ED 8. Hỏi Ô Y 407 Võ-d-Nguy PN xem xe từ 16H đến 18H,

Mazda 1000

EO 4... Thật mới, đẹp như trong hãng kéo ra một đời chủ. Hỏi tại 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (Ngang nhà Lăng P.N.)

Dauphine EC nguyên thủy, bán gấp Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Peugeot 404 EB hoàn hảo bán 550/1 Trần Hưng Đạo.

Bán Toyota PU đời EI mui vải 288 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài Sg).

2CV du lịch toàn hảo, cần tiền bán gấp thật rẻ. 2Bis Lê văn Duyệt ngã 6 SG.

Bán xe Opel

Mới làm máy, bán gấp. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng SG.

Bán 1 Mazda PU 1000 và 1 Daihatsu PU EO. EI. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Cần mua 1 xe Datsun PU 1000 Hỏi 169 Ng.thiện Thuật Sg

Honda Pick-up EO 51 xe nhà ít đi. Hỏi 56 Thiệu Trị Phú Nhuận Gia Định.

Bán Traction 11L 229 Bà Hạt.

Volkwagen EC 4 Peugeot 203 EK đi toàn hảo. 20 Phùng Khắc Khoan Saigon (sau hội Việt Mỹ).

Toyota Corona de luxe X model 1969, radio antenne tự động. Hỏi 1519 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (cạnh trường nữ Lê văn Duyệt)

Morris 1100 EC

Màu xanh. Nhập ngũ, bán rẻ đặc biệt. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Sg

Honda 360 EI

Du lịch Radio. Đi lính. Bán rẻ bất ngờ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Sg

Mazda 1000 Bán đời EH có radio, trắng chủ lái lấy, hoàn hảo. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản.

VOLKSWAGEN Microbus bằng kiến, số EL, giá 400.000đ. Hỏi 330/43 Nguyễn văn Thành nối dài Gia Định.

Nhường lại 1 máy lạnh xe du lịch 4 máy lạnh hiệu Mark IV với giá đặc biệt 160.000đ. Hỏi 221 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Citroen DS21 4 đèn ngoại có Radio Cassette quạt [illegible] tình trạng còn nguyên thủy. Hỏi 120/1269 Triệu Đà Chợlớn.

Nhắn bà LÊ THỊ BẠCH THỦY đến nhà số 110/8 Trần khắc Chân Saigon nhận tiền của Ô. Avalace Fong (N.T.P) hiện ở Pháp gởi về.

Hậu tạ 30.000đ cho ai tìm được xe Honda dàn ông SS. 50, số đăng bộ : LA 161 E. Số sườn : 328. 661, Số máy : 307. 681. màu xe : Đen. Xe bị mất ngày 24-11-1970 tại Lycée Cửu Long (góc đường Hiền Vương Trương minh Giảng Saigon) xin liên lạc tại 216 lô D Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhắn tin

yêu cầu ông NGUYỄN SĨ MỸ đến số 484A Minh Phụng Cholon. đã sang chiếc xe Honda 68. Quá 8 ngày ông không đến tôi không chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Ông Tạ Thợ may yêu cầu ông đã may 1 áo lụa xanh cho nhà may Thanh Vân 670. Phan Đình Phùng S.G. Bàn cờ xuống để may ăn chia.

Xin chuộc 200.000đ Daihatsu số EO.8152. Ai tìm được xin liên lạc nơi 528 Trần hoàng Quân Cholon. Cam đoan không làm khó dễ

Xin chuộc Daihatsu số EP.4769 số máy 936.906 số giàn 161.428. Ai có thể chỉ cho chúng tôi tại 1 địa điểm nào, hoặc đem lại nhà xin trọng thưởng 200.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 41 Đoàn như Hài hay 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội

Nhắn tin gấp

Ông Đại úy LÊ VĂN HẢI, KBC 3.354. Hiện nay tại số 100 đường Hồng Bàng. (Câu Lạc Bộ sĩ quan An Đông). Mong ông đến gặp tôi tại nhà để lập thủ tục sang tên chiếc xe SS.50 đen mà ông đã bán cho tôi

NGUYỄN THỊ VUI

Có mất xách tay trong đó có thẻ căn cước và nhiều giấy tờ cần thiết mang tên NGUYỄN THỊ ĐÁP. Ai lượm được xin mang lại 13 Hồ ngọc Cẩn đại lộ ngã tư Bảy Hiền. Xin hậu tạ

HỌC

Sinh Viên Khoa Học nhận dạy kèm từ Đệ Nhất A,B đến Đệ Thất. Xin liên lạc về Nguyễn văn Ba, địa chỉ 611/7E Phan Thanh Giản Sg

Anh văn biệt thự 209 Ng-văn Sâm, gần bót Quận Nhì. Hôm nay mở thêm vỡ lòng cấp tốc (một tháng nói viết 3000 câu) đàm thoại cấp tốc G.S Tòng, G.S Gary, Vu Lịch.

Frçs-I-Maths

modernes SVKH, cựu MC, nhận kèm Frçs-I-Maths modernes từ lớp 3è trở xuống. Hỏi 34 bis Trương minh Ký Saigon (sau chợ Đũi)

Sinh viên tốt nghiệp kỹ có chứng chỉ MPC nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Xin liên lạc Trần ngọc Thạch 51/5A Nguyễn Trãi Cholon

khám-điều trị

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 25A Trần Xế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Saigon

Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Cống Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ
Chuyên trị : Bịnh đàn bà thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

Sinh viên Kỹ sư điện tử nhận kèm Tân Toán Học và Toán Lý Hóa từ 6 đến 12. Thư về Văn 91 Trịnh minh Thế SG.

Sinh viên Đã du học tại: Hoa Kỳ nhận dạy kèm Anh Ngữ trình độ sơ cấp và trung cấp liên lạc Ông Nguyễn Thanh Xuân 188/16 Cao Đạt Chợ Quán SG.

Anh văn đàm thoại cấp tốc

khóa 3 tháng tối đa 10 học viên dành cho quý bạn cần giao thiệp ngay, đi làm, xuất ngoại do một nhóm giáo sư tốt nghiệp đại học Mỹ và Việt nhiều kinh nghiệm,

Ghi tên tại 49 Trịnh-m-Thế KH.

Sinh viên Văn Khoa cựu M. Curie (Bac II) nhận kèm từ 11è đến 6è (Pháp) bởi cô Thanh (buổi sáng) 322 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Đ.T 40.483.

NSVDK cần dạy tại tư gia từ độ tứ trở xuống liên lạc 387. Phạm Thế Hiển Sg.

Giáo sư người Pháp kinh nghiệm trong nghề, muốn kèm tại tư gia các lớp 6e, 5e và 4e. Hỏi 28 Lê Lai Sg (12g-14g)

Ghi địa chỉ để học Toán Lý Hóa 12AB 11AB 10-9 6-7-8. Giáo Sư : kinh nghiệm tận tụy. Lớp học trên lầu mát mẻ. Tại 5.6 đường Bà Hạt (góc Triệu Đà) CL. Tối Anh Văn Vỡ Lòng Book I, II.

G.S cử nhân Vật lý nhiều kinh nghiệm, chuyên luyện thi toán lý hóa tú tài I và II AB cho từng người hoặc từng nhóm. Kết quả bảo đảm, học một tuần sẽ thấy tiến bộ,nhất là những người mất căn bản. Xin liên lạc với ông Thiện 80/2 Võ Tánh Sg.

DẠY MAY

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, sau khi thành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. THANH VÂN, 670 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp Vũ «Ánh Tuyết»

399/23 Phan Đình Phùng Saigon

Dạy riêng từng người dưới sự điều khiển của Vũ Sư Ánh Tuyết, có các cô Huyền Trang, Phương Hồng, Diễm Thúy hướng dẫn.

THÔNG CÁO

Để kỷ niệm ngày thành lập Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp MINH-TRÍ có dành một số Lớp Dạy Nghề Học phí Giảm 50o/o Phải ghi tên trước ngày 30-11-1970 tại 157 Trần Quang Khải Saigon.

Nữ sinh viên sửa soạn thi ĐHSP (...) nhận kèm tại tư gia. Hỏi 84/178 Tôn thất Hiệp Phú Thọ (cạnh nhà thờ Thăng Long)

Nhận dạy Thêu cườm bít mũi giày, áo dài, móc Crochet áo đầm. Kết nút thành giỏ hoa, lọ cắm hoa, làm jour, 1 khóa 2 tháng 5000đ, 3000đ muốn hỏi thêm chi tiết xin lại địa chỉ 612/117/3 Phan đình Phùng Sg Sau trường học Lam Sơn đường Bàn Cờ (dạy riêng từng món)

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa cao học năm thứ ba nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú tài II ĐC, ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon

Math Modernes et Classique : De 3è aux Terminales C.D Étudiant licencié-ès-sciences Math : M. Đại 129 Phát Diệm (ou M. Nguyên Tél. 36.582).

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Math - Physipue

Hoàng Đức, 25/14 Bùi Chu Saigon.
MATH : 5e, 4e, 3e (BEPC)
MATH-PHYS-CHIM : 2e, 1ère, Term. Petits groupes limités de 10,

KHIÊU VŨ

Dạy giờ, riêng từng người, chỉ dẫn nhiều bước kiểu Tango, Bebop, Valles nhẹ nhàng, bay bướm, và đẹp. Dạy trọn khóa trong 2 tuần. Do bà Ngọc sẽ tận tâm hướng dẫn. Địa chỉ : 338/66B Phan Đình Phùng vô hẻm cẩn thứ 3 bên tay phải.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Tư 2-12.— Sáng 9 giờ : Thạch hoa mai -|- Bí bà lai. Chiều 3g : Soupe à la Tomate -|- Cotelettes de porc Stroganoff.

Thứ Năm 3-12.— Sáng 8giờ30 : Bánh Champignons-|-Oranges Cyseno Chiều 3g : ốc dậu rán dòn -|- Bào ngư hoàng sa.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm—Quần tây phụ nữ

Khóa chót trong năm. Cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đều khi xành nghề. Học phí 10.000đ. Xin hỏi nhà may :

BẠCH YẾN

57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (rạp Hưng Đạo băng qua) ĐT.99311

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

QUÂN NHÂN học ANH NGỮ

Cần có ngay một bộ băng thu đầy đủ các bài học Anh văn dạy tại trường SNQĐ (Americain English Course). Nghe kỹ bảo đảm sẽ đậu ECL Xin hỏi số 48A (sau nhà 46) Thái Lập Thành PN (từ Ngã tư PN đi đường Chi Lăng gần đến Bò 7 món Duyên Mai quẹo trái).

ANH - PHÁP

Dạy theo mục đích riêng của mỗi người. Cơ hội tốt nhất cho quý vị muốn NÓI, VIẾT giỏi cấp tốc như ý. Đủ trình độ. HS có lớp riêng Văn phạm, Luyện thi (từ lớp 6 — Tú Tài II). Mỗi lớp 6 người. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (sáng, chiều, tối).

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100o/o. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

1.12 Luyện thi : Lớp Chiều và Tối

ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Do nhóm GS hiện dạy tại KT Cao Thắng phụ trách và trực tiếp điều khiển. Uy tín kết quả nhứt trong 3 năm qua. Khai giảng tại Đạt Đức 73 Chi Lăng GĐ.

Dậy làm bánh

437 Phan Thanh Giản (-|- Cao Thắng) thứ năm 3/12/70, 9g chả chìa -|- bánh ướt, 3g chó bong -|- père noel, thứ sáu 4-12. 9g Pain viennois -|- bánh mì ngọt, 3g. pain au chocolat, Petit pain au Jambon bánh mì vuông sandwich, thứ bảy 5/12, 8g. chả lụa -|- bò viên [-] bùn -|- giả, 3g. kẹo chocolat -|- thiết hồi vận hên.

GÂTEAU DE MARIAGE

Buche Noel 8g30 thứ năm 3-12-70 Tournedos Henri IV, Bánh Cake 8 giờ 30 thứ sáu 4-12-70.

Vịt nấu cam. thân giò rút xương 3 giờ thứ bảy 5-12-70.

Bún I Bún I Chủ Nhật 6-12-70. Lớp Gia Chánh, 188 Lê Lai Saigon, Đ.T. 92.500. Lớp uốn tóc khai giảng 10-12-70. Có hộp màu và kẹo sinh-nhật.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

thác trong trương mục vãng lai, mà theo luật lệ ngân hàng, tiền ký thác trong trương mục vãng lai có thể lấy tiền ra bất cứ lúc nào nên không có vấn đề hưởng lãi như trương mục định kỳ. Do đó không hề có chuyện mỗi tháng có lời 2 triệu rưỡi».

Về vấn đề mua đất, theo ông Chủ tịch «sở dĩ trong văn tự đoạn mãi chỉ ghi có 3.336.000đ, đó là theo lời yêu cầu của đằng bán. Nếu chúng ta không chịu như vậy thì họ không chịu bán nữa». Ông nói tiếp : Trong khi đó ta đã đặt 3 triệu tiền cọc cho họ, và theo sự ký kết trong tờ hứa mãi thì đã tới thời hạn phải trả nốt số tiền đất còn lại cho họ, nếu không ta phải mất 3 triệu tiền cọc. Trước tình trạng đó, nếu không chịu ký như vậy thì chẳng những mất 3 triệu tiền đặt cọc,lại không có cả đất và tất nhiên cũng không có cả số tiền được vay của Tổng Cục Gia Cư, nên sau khi lấy ý kiến Ban Quản Trị, ông Chủ Tịch đã quyết định như trên.

Về vấn đề xây cất nhà, theo ông Chủ Tịch vì phương tiện đổ đất của Công binh Đại Hàn quá hạn chế, nên mặc dầu họ đã tỏ ra hết sức cố gắng, nên chỉ đổ được khoảng ngót 10 thước do đó Ban Quản Trị HTX phải cho gọi thầu đổ đất thì lại gặp phải sự cản trở của một số nông dân tự ý canh tác trên thửa đất này. Tiếp đó ông Tổng thủ quỹ trình bày mọi sự chi tiêu và ông Lê tất Tiên trưởng ban kiểm soát HTX đã lên tiếng xác nhận trước Đại hội là việc chi tiêu của HTX hoàn toàn hợp pháp không có gì lem nhem cả vì đã có đầy đủ giấy tờ chứng minh. Mãi tới 9 giờ tối vì số xã viên bỏ ra về gần hết nên Đại hội không đủ túc số để lấy một quyết định nào cả.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

rằng nếu dự luật bầu cử TT và PTT trong tương lai chấp nhận cuộc bầu cử hai vòng thì TT Thiệu sẽ thắng Đại tướng Minh không mấy khó khăn.

Sau cùng DB Nhuệ xác nhận rằng, Hạ Viện sẽ phải hoàn tất dự luật bầu cử Hạ Viện trước cuối năm nay và dự luật bầu TT và Phó TT vào trung tuần tháng 4/71.

ANH PHÁP ĐẶC BIỆT

mỗi lớp chỉ dạy 1 người. Học một khóa hết quá bằng một năm. Giáo sư kinh nghiệm. Biệt thự 476 Hai bà Trưng (gần cầu Kiệu)

TRUNG TÂM DE RRODES

5-12 Mở lớp Chuẩn Bị Sự Nghiệp do các Bác Sĩ, kỹ sư Giáo sư Tiến sĩ thuyết trình. 3-12 mở thêm lớp Anh Pháp thảnh thị. hỏi : 161 Yên Đỗ-Đ.T. 24.592,

ANH - PHÁP

LỚP RIÊNG—ĐẶC BIỆT

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học 1 khóa hết quá bằng 1 năm. Ban Giáo sư Mỹ-Việt (Cử Nhân) đứng tuổi, kinh nghiệm và tận tâm. Xin ghi tên tại Văn Phòng : 29, Trần Quang Khải Đakao(Sáng-Chiều-Tối)

TIẾP THEO **B** TRANG 9

đối ý kiến 1 sự chánh đáng và công khai như vậy. Hoyt nói chính phủ Hoa Kỳ rất hữu ích trong việc giúp ông ta tìm nhân chứng chống lại đề nghị một chính phủ liên hiệp đến nỗi người ta khó có thể nói rằng đây là một sự vận động để tán thành đề nghị của chúng ta.

Harney nói trong quá khứ chương trình «The Advocates» đã mang những vấn đề khác của lợi ích quốc tế tới các khán giả truyền hình Mỹ. Chẳng hạn như trong năm qua, họ đã thảo luận về vấn đề sự ủng hộ của Hoa Kỳ đối với Do Thái trong cuộc khủng hoảng Trung Đông. Mặc dầu những bốn loạn ghê gớm xảy ra tại các quốc gia của họ trong lúc đó, các vị nguyên thủ quốc gia của Ai Cập (Gamal Abdel Nasser), Do Thái (Dolga Meir), và Jordan (vua Hussein) đã sẵn lòng xuất hiện trong cuộc phỏng vấn của hãng truyền hình PBS để bênh vực cho lập trường Quốc gia họ.

Ông Harney kết luận : thật là một sự không hay khi có sự hiểu lầm tại Saigon về dự định của chúng tôi. Chúng tôi không muốn gì hơn là trình bày trường hợp có thể vô tư nhất cho mỗi phe về đề nghị liên hiệp. Dân chúng Hoa Kỳ không rõ mọi điều về các vấn của Việt Nam và chúng tôi cảm thấy rằng một xã hội dân chủ không thể hành động trừ phi được thông tin đầy đủ.

Ô. Trần Văn Đôn nói gì ?

VERSAILLES, 30-11 (AFP).— Trong một cuộc phỏng vấn do hãng PBS thu hình tại Saigòn, Cựu Trung Tướng Trần Văn Đôn tuyên bố là «Chúng tôi không tán thành chính sách của T.T. Thiệu, nhưng như thế không có nghĩa là chúng tôi tán thành chính sách của phe bên kia (Cộng Sản)».

Ông Đôn xác nhận là điều mà miền Nam VN cần là một sự thay đổi chính sách và nhất là một sự thay đổi nhân sự. Được hỏi về các lời tuyên bố của Thị Bình mới đây về Tướng Dương Văn Minh, ông Đôn đáp «Tôi không chắc là ông Minh tán thành những lời đề nghị của bà Bình».

TIẾP THEO **X** TRANG 3

— Thứ năm này, Phái đoàn Phật giáo ẤQ đi viếng nạn nhân bão lụt miền Trung sẽ trở về Saigon. Ngay sau đó, Hội Đồng Viện Hóa Đạo sẽ họp phiên quan trọng nghe tường trình về cuộc cứu trợ miền Trung và xúc tiến việc ra mắt «Ủy Ban Vận Động Hòa Bình» cho kịp trước Noel năm nay.

— Phân Khu Đô Thành đã làm lễ kỷ niệm Đệ Nhị Chu Niên ngày thành lập sáng nay dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đô Trưởng. PK Đô Thành từ ngày lập đến nay (1-12-68) đã loại 1360 cán binh CS, tịch thu nhiều quân trang quân dụng và tài liệu quan trọng của địch.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thượng thế đầy mình.

Kiến Ninh Công chúa kéo tai Tiểu Bảo đi dọc ra hành lang, bọn thị vệ đứng canh gác thấy thế quá tức cười. nhưng vì quyền thế của Tiểu Bảo trong cung quá to nên bọn chúng phải làm như không thấy quay nhìn qua phía khác.

Tiểu Bảo kêu nhỏ :

— Được rồi, Công Chúa muốn đến đâu tôi xin theo đến đó, nhưng hãy buông tôi ra đi.

Công Chúa nói :

— Ngươi là tên thái giám đại đạo hoành hành, ngày nay ta bắt được rồi đâu có dễ gì tha.. Bây giờ ta phải điểm huyệt ngươi rồi sẽ tính sau.

Nàng giương thẳng ngón tay trỏ chọt lia chọt lịa vào bụng Tiểu Bảo...

Tuy không biết điểm huyệt, không biết vị trí huyệt đạo ở đâu nhưng cái chọt mạnh quá làm cho Tiểu Bảo đau điếng,hắn làm như xui xị quỵ luôn xuống đất... và hắn cố la lớn :

—Chết rồi ! Công chúa đã điểm trúng huyệt đạo rồi !

Hắn ngã ngay trên mặt đất trợn trừng đôi mắt và toàn thân như bại xụi. Công chúa mừng quá quất thêm cho hắn một đá và cười nói :

— Đứng dậy !

Tiểu Bảo vẫn cứ nằm xui xị. Công chúa lại tưởng mình chọt bậy mà trúng huyệt thật nên bước tới dòm sát xuống :

— Được rồi, để ta giải huyệt cho ngươi...

Vừa nói vừa co chân đá tưới vào lưng hắn.

Tiểu Bảo thầm nghĩ nếu không nói huyệt đã giải được rồi, cứ để cho con Xú Tiểu nương này đá riết chắc vẹo xương sống luôn, nên hắn vụt nhảy tưng lên và la lớn :

— Rồi, giải trúng rồi.

Công Chúa trừng mắt hừ hừ :

— Ngươi gian xảo nói càn, ta có biết điểm huyệt bao giờ ?

Tuy nói thế nhưng thấy Tiểu Bảo có vẻ thành khẩn, Công chúa cũng mừng vội nói :

— Được rồi, hãy theo ta.

Tiểu Bảo đi theo tới cái phòng mà Công Chúa và Khang Hy chọn để đấu võ, Công Chúa bảo hắn đóng cửa lại :

— Chuyện tỷ thí này quan trọng lắm, phải đóng kín cửa chớ nếu không nhất định sẽ có người rình học lóm.

Tiểu Bảo nói thầm : «cái thứ võ không dây lá mít mà ai thèm học lóm ».

Nhưng hắn cũng vẫn nghe lời khép cửa gài khoen, ngay lúc đó Công chúa cầm cây gài cửa trao cho hắn nhưng hắn chưa kịp cầm thì nghe «bốp» một tiếng tối tăm mặt mày ngã lăn ra bất tỉnh...

Cho đến khi tỉnh dậy, thấy Công Chúa đứng chống nạnh cười sặc sụa:

— Thật đúng là đồ bò, người học võ là phải nghe hơi gió, ta đánh bằng cây gài cửa mà ngươi không nghe thấy để tránh thì học võ cái quái gì ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi... tôi...

Hắn chỉ nói được mấy tiếng, vì chỗ bị đánh trên đầu đau quá liền cúi hắn nhăn nhó và nghe thấy nơi đó hơi ươn ướt, Tiểu Bảo đưa tay lên thấy tét da đổ máu...

Công Chúa lại quơ cây gài cửa thét lên :

— Giỏi thì hãy đỡ !

Tiếng nói vừa dứt thì cây gài cửa đã trúng ngay vai Tiểu Bảo, hắn nhảy dựng lên la oai oái...

Công Chúa lại hạ cây gài cửa xuống quét ngang chân Tiểu Bảo, hắn lại nhảy lên tránh khỏi. Công Chúa nói :

(Còn tiếp)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

dụng từ 23 tháng 10 đến 30 tháng 10 vừa qua, cho thấy những khó khăn chính sau đây đã được những người sắp thọ thuế đặt ra : man khai nghề nghiệp để đánh lừa máy điện tử của Bộ Tài Chánh và nại cớ mù chữ để chậm khai hoặc viết bậy vào phiếu kiểm kê.

Những khó khăn này đã được đem vào tài liệu học cho Trưởng Ty Thuế Vụ toàn quốc tại Trung Tâm Huấn Luyện Vũng Tàu vừa qua.

Tỉnh Trưởng là Tổng Thống

Phó Tổng Giám Đốc Thuế Vụ cũng là Trưởng Ban Đặc Biệt Thuế Tài Định cho biết, mỗi địa phương đều có khó khăn riêng và địa phương nào cũng có khó khăn cả, như vậy chỉ có sự hợp tác đắc lực của Chính quyền địa phương, nhân viên thuế vụ mới mong làm được việc.

Trong dịp phát động chiến dịch này, Thủ Tướng đã nhắc lại nguyên tắc, Tỉnh Trưởng là thay mặt Tổng Thống tại địa phương, nên Tỉnh Trưởng có trách nhiệm và quyền hạn hành xử trưng dụng để nhằm đạt được hiệu quả chung của Quốc Sách

Những khó khăn lớn mà giới chức này không tiện nói rõ ra, đó là sự «can thiệp» hay làm «áp lực» để tiếp tục ăn lậu thuế của CP.

Nguồn tin không chính thức nói rằng, các Tỉnh Trưởng có thể mời các vị lãnh đạo tinh thần vào các «Ủy Ban Chiến dịch kiểm kê» để chiến dịch có thể tiến hành trong những điều kiện giảm thiểu khó khăn.

Cái nghiệp gánh vàng vô kho nhưng không phải là ăn cướp

Giới chức thâm niên trong ngành thuế vụ, ông Phó Tổng Giám Đốc Thuế Vụ khi tiếp xúc với phái viên Chính Luận đã nói rằng, ông không đồng ý với nhiều đồng nghiệp của ông khi tích cực hành thu lại sợ mang tiếng «gánh vàng vô kho».Ông nói, cái nghiệp của chúng tôi là gánh vàng vô kho Chính phủ nếu không thì ai làm ?

Nhưng ông nói tiếp, mình phải làm như thế nào cho công bằng và hợp lý và lương tâm phải thanh thản. Không được ỷ có cái quyền «gánh vàng vô kho» rồi cào, hốt bừa bãi và làm như vậy có khác nào là «ăn cướp».

XE SCOOTERS

LAMBRETTA máy sơn mới, bán gấp. 50 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán Vespa EE.4.. Hỏi 83 Ng-văn Học (GĐ).

Lambretta CD 468/34 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán rẻ 1 xe Yamaha dàn ông, còn mới 14B/2 Ngô Tùng Châu Gia Định.

54.000 Lambretta EN mới làm máy bán gấp. Sau 518 Trương Minh Giảng Saigon. (Số nhà 490/2).

Vespa Super, một đời chủ ít đi bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Vespa 50cc mới nguyên chưa đi, 1 Honda P50 cũ Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng.

Bán Vesva Super số 4 đầu số 255 Trần nhân Tôn ngay sĩ nẻ Mỹ Đô.

Bán 1 mini Lambretta. Xem xe trong giờ làm việc. 371AB Hai Bà Trưng Tân Định SG.

Mobylette Bán Mobylette còn tốt, giá rẻ 10.000đ. Hỏi tiệm Đông Thái 463Đ Lê văn Duyệt SG.

Bán 1 Honda dame xanh và 1 xe dàn ông CL 68, cả 2 hai còn mới. Hỏi 69/3 Bến Dương công Trừng. CL (bên hông trường đua Phú Thọ).

Mini Vespa 50 bán mới tinh. Hỏi 65 bis cư xá Đô

Bán 1 Honda dame tình trạng hoàn hảo giá rẻ Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

1 P.C 50 còn tốt giá phải chăng xem tại 528/5/39 Phan thanh Giản Saigon (gần trường Tư thục Nhị Hà)

Bán Vesa EB 155.000, EC 160.000 Opel NBV radio Cassette 700.670.000 86 Nguyễn công Trứ ngoài giờ làm việc

Bán 1 Cady, 2 Mobylette. 1 Honda Scrambler. Hỏi Phan Thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lamuretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Bán Honda CB 160cc số thuế tốt, tình trạng tốt. Hỏi 68A Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Honda C50 màu xanh một chủ còn mới tinh bán gấp. Hỏi 187 Tự Đức Saigon.

Vespa Super EF, một đời chủ ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, 1 Honda Scrambler cần mua Cady Mobylette, các loại xe Honda. Hỏi Ph-Th-Giản cư xá Đô Thành 1C

Bán Vespa Sprint EI 1 đời chủ không đi tới nay mới 539 Phan đình Phùng SG.

75.000đ 1 xe Honda SS50 đen, tình trạng tốt vì nhập ngũ, cần bán gấp Hỏi ở số 38 Trần khắc Chân Tân Định.

Honda PC50 còn tốt bán 54 ngàn hoặc đổi C50 còn mới, chịu bù tiền. Hỏi Radio Thanh Tùng 36/328 Lê qu. Định Gò Vấp.

Lambretta 150S mới tinh bán gấp. tại 263 Gia Long SG.

Cần bán 1 lô xe gắn máy Sach và vélo solex còn tốt vì không chỗ để hỏi 10 Yersin SG.

Cần mua 1 xe Lambrette Special đời EE trở lên. Hỏi 355 Trần Hưng Đạo Saigon.

SALON VINH QUANG mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (Bảo đảm thủ tục giấy tờ nhanh chóng, trả tiền mặt). 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Bán Lambretta Spécial EE, 1 đời chủ, rất tốt. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Mini Lambretta bán. Hỏi 24 Nguyễn tiểu La (Cholon) Ông Phú.

69.000đ Vespa Ý, sơn, máy, còn tốt. Hỏi 19 Minh Mạng Cholon.

87.000đ bán 1 Honda đời 67 còn tốt. Hỏi bạn Lạc 12bis Chi Lăng GĐ.

Honda SS50 67 thật tốt bán 81/23 Trần v. Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super chủ ít đi tốt như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Honda dame xanh và SS50 dàn ông bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q.3 Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện
SAIGON

Raglan	2000đ
Áo dài	1500đ
Robe	1500đ
Pattes	1500đ
Trọn khóa	3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : On vous juge sur votre culture 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Náo nhiệt và tưng bừng nhứt trong năm phải kể đêm Giáng Sinh. Thật vậy. Không một nước nào trên thế giới lại có thờ ơ được và không đến mừng Noel một cách long trọng. Quần áo mới ? Nữ trang quí giá ? Chưa đủ và sẽ mai một tuổi xuân nếu các bạn Nam, Nữ bỏ sót không Vũ thâu đêm suốt sáng. Đời sẽ chẳng có nghĩa chi. Tìm học G. Sư Do 14 Phan. V . Hùm. Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Hãy học Anh văn (SN-1) để thi Tú Tài khóa tháng 6-1971 tại Tr. Anh ngữ ZIÊN HỒNG từ 1-12-70. Có lớp sáng, chiều, và tối do G.S. Khanh, Kông, Khải, Phong, Sơn, Trực hướng dẫn. Phải ghi tên và đóng học phí trước. Hỏi chi tiết tại Văn phòng 80/6 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

ĐỢT CHÓT

Giúp người lớn và HS tạo căn bản Các lớp TOÁN LÝ HÓA TỔNG HỢP CĂN BẢN : I) THẤT - TỨ (6 tháng). II) NHỊ AB (6. kỳ Tú Tam với chủ đích đậu 100o/o) và 2 lớp Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (dạy từ Đệ Thất). Lớp 10 người, nhóm GS cộng lập hướng dẫn. Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng.

ANH VĂN MINH - TIẾN

176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 3/12.— 9 giờ :
Crème de Volaille -|- Poisson froid. 15g : Bánh đám cưới 4 tầng rất lộng lẫy.

Thứ Sáu 4/12.— 9 giờ :
Sò huyết lạnh -|- Ốc dậu chiên dòn. 15 giờ : Ngọc tráng thịt -|- Nguyệt cầu rán dòn.

Thứ Bảy 5/12.— 9 giờ :
Bánh Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp (Lac de Cygnes). 15g : Bánh Paté chaud -|- Savory.

LỚP DẠY

Điện Kỹ Nghệ

Khai giảng ngày : 3-12-1970

Điện căn bản. Điện nhà.Điện Ô-Tô. Quấn dây Transfo—Dynamo-—Moteur. Lý thuyết để hiểu song song với thực hành. Trường trang bị nhiều máy. Giáo sư tận tâm chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa 3 tháng. Học viên có đủ khả năng làm việc trong các xưởng kỹ nghệ. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951) 166-166-170 Lê văn Duyệt SG HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

COURS PARTICULIERS

Français—Math—Physique—Anglais 6è - 5è - 4è - 3è - 2è - 1è - Term. Préparation intensive au B.E.P.C. et BACC. Professeurs expérimentés des lycées - Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser : 14 Cao Bá Nhạ Saigon (Près du No 21 Cống Quỳnh).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng. chiều, tối. Có luyện thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5978 KNMT/KHT/M

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 02-12-70

Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric. Tại biệt thự 235 Trần Quốc Toản (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc 1978 Lê văn Duyệt (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

Đẹp cũng là một nhiệm vụ của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức (CÔNG,DUNG, NGÔN,HẠNH) Vì vậy đã là phụ nữ cần phải xinh đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách gìn giữ nhan sắc, làn da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ hiểu tất cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Gần Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Trường PHƯƠNG CHÍNH

tại 39 Nguyễn Đình Chiểu
(gần chợ Tân Định)

Quảng cáo của lớp Uốn Tóc PHƯƠNG CHÍNH : Bắt đầu từ đầu tháng 12 nhận uốn tóc không thù lao.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 856/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết nhảy giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 90.044.

MỜI GIÁO SƯ CỘNG TÁC

Nhằm cải tiến chương trình, Ban Giám Đốc trường Anh ngữ ZIÊN HỒNG trân trọng mời sự cộng tác của quý vị Giáo Sư chuyên nghiệp, có giấy phép của Bộ, hợp lệ tình trạng quân dịch, cần giảng được bằng tiếng Anh lưu loát. Thù lao đặc biệt. Xin gởi thơ và bản sao các chứng chỉ tới Văn phòng Hiệu Trưởng, 80/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Giàu tiền học sáng không bằng có một nghề bảo đảm suốt đời. Các bạn thanh niên muốn tương lai mình không bị thất nghiệp, hãy theo học «Sửa tủ lạnh, máy lạnh». Nghề dễ học nhứt, dễ kiếm nhiều tiền nhứt. Hỏi chi tiết tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

NAM - THỊNH

Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới khai giảng ngày 4-12-70.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ ở xa không sợ mất.

— Có nhiều máy để thực tập.

Vùng Gia Định—PhúNhuận

Học Radio - TV

1-12-70 mở 2 lớp Ráp—Sửa Máy Thu Thanh—Ampli HiFi 8 giờ-10 giờ — 14g-16g — 19g-21g

2 LỚP TRANSISTOR Sáng, Chiều. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu

1 LỚP SỬA TV Chiều. Lý thuyết đầy đủ, thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc Biệt, học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV.

Ghi tên trước tại « **Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG** » 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Lớp vẽ tranh lụa

Chủ nhật 6-12-70. Khai giảng lớp vẽ tranh lụa — Lớp vẽ căn bản sáng tác — Vẽ màu nước — Vẽ tranh sơn dầu — Vẽ quảng cáo. (Tất cả vẫn nhận học viên mỗi đầu tháng). Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG xuất thân CDMTDD, trên 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

Mở tại TRUNG TÂM GIÁO DỤC
29, Trần Quang Khải, Đakao

MẪU GIÁO

(Việt-Anh-Pháp)

TIỂU HỌC

(Từ lớp năm đến lớp nhất)

LUYỆN THI ĐỆ THẤT

(Tạo căn bản và chuyên giỏi để thi)

ANH VĂN CĂN BẢN

(Dành cho học sinh : 300đ/400đ mỗi tháng)

Do ban Giáo sư tốt nghiệp Sư Phạm đích thân phụ trách. Xin ghi tên giữ chỗ trước tại 29, Trần Quang Khải, Đakao.

Học Radio và TV

23 và 30-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành thi Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện. Máy bơm nước Máy bào.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (béch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

150 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Điệp Hùng hướng dẫn. 529/15B đường Phan Th. Giản Saigon.

1-12-70 mở thêm lớp Luyện thi

TÚ TÀI I VÀ II BAN C

— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn, Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100o/o). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho).

Mẫu giáo TÂN TIẾN

(buổi chiều)

Khai giảng ngày 1-12-1970

Nhận trẻ từ 3 đến 5 tuổi. Do cô Kiều thị Mai có bằng Sư Phạm Mẫu Giáo (cựu giáo viên của trường Ấu Tiến) kinh nghiệm, tận tâm đảm nhiệm. Dạy theo phương pháp Montissori. Mỗi lớp chỉ nhận 30 em Ghi tên tại 612/105 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ).

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93667
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư-từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 1-12-70.

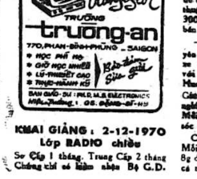
Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TỐC

130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.92.307
Trước rạp Casino-Saigon

Đã được tín nhiệm 15 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, RAS-PAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.



Học RADIO T.V. transistor
TRƯỜNG
trường-an
770, PHAN-ĐÌNH-PHÙNG - SAIGON
* HỌC PHÍ HẠ
* GIỜ HỌC NHIỀU
* LÝ-THUYẾT CAO
* THỰC-HÀNH KỸ
Bảo-đảm giỏi
BAN GIÁO-SƯ : PH.D. M.B. ELECTRONICS
Hiệu-Trưởng : GS. ĐẶNG-ĐỨC-HỶ

KHAI GIẢNG : 2-12-1970

Lớp RADIO chiều

Sơ Cấp 1 tháng. Trung Cấp 2 tháng Chứng chỉ có kiểm nhận Bộ G.D.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Đakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng bourre không chảy không xài shortening.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VŨ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải Kỷ lục Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VŨ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.895

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ?

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn thi 3 đến 5 ngày, muốn học phí hạ, nào [illegible] lệ và ghi tên nhập học [illegible] Trường Dạy Lái Xe [illegible] số 214A Trương tấn Bửu [illegible] Saigon. Trường [illegible] tuần thi 3 lần. Đậu 90o/o. [illegible] lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày [illegible]. HỌC PHÍ KHÔNG [illegible] (Có lớp tối miễn phí)

THỢ MÁY [illegible]

Bơm nước, máy bào, máy cày, máy phát điện, thực tập [illegible] chính thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

ANH VĂN Cấp Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm gần bót Quận Nhì

Biệt thự 320 Phan Thanh Giản SG

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG ĐẲNG, CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém, áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm đủ thứ). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trường giang khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế). Luyện thi Proficiency.

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học yên tĩnh, lịch sự, mát mẻ, cất để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư DAVID, Phó Tiến Sĩ Hoa Kỳ, Giáo Sư BẰN, Tiến Sĩ, Giáo Sư TÒNG, GS NGA tốt nghiệp Đại Học Anh Văn Mỹ quốc. Mỗi lớp nhận 6 người. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ.

Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 12g và 15g đến 21g. Có lớp cá nhân và nhóm 3 học viên.

dịch giả : [illegible] — [illegible]

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Cất tiếng thóa mạ tránh sự dị nghị.

Liêu vạn Lý nói :

— Vậy gọi là vô tâm nhưng làm việc sơ liều vẫn đắc tội. Liệu đại [illegible] đoán ra sao ?

Liêu tồn Trung chắp tay cười đáp :

— Việc quá khó nói như là mong, chúng ta chớ nên đi cặp tới nữa.

Hoàng Diện Phong Cái bỗng trợn mắt quát lên :

— Thiên hạ này làm gì có chuyện dễ dãi như vậy. Các người không phân số tương đối, đả thương tiểu sư đệ của lão Khiếu hóa mỗ. Dù cho tiểu sư đệ bằng lòng sĩ nào, lão Khiếu hóa này cũng không không chịu.

Nghe lão ăn mày già nói như vậy, mọi người đều đưa mắt nhìn nhau, không ai dám thốt một lời.

Liêu Tồn Trung chỉ mỉm cười, ngồi yên bất động.

Thiên Sơn Thần Ni sợ Hoàng Diện Phong Cái sẽ phá hỏng cục diện, vội nói :

— Lão Khiếu hóa, tiểu sư đệ của lão đã khoan nhân đại lượng bằng lòng bỏ qua hết mọi chuyện, sao lão lại cố đa nhỏ nhen như thế ?

Hoàng Diện Phong Cái oang oang nói :

— Không nhỏ nhen sao được. Y cũng đã nhận tội rồi là gì ?

Vừa nói lão vừa đưa tay chỉ vào Liêu vạn Lý.

Liêu vạn Lý vội hỏi :

— Thế theo ý lão Khiếu hóa thì việc này bọn mỗ phải xử trí ra sao ?

Hoàng Diện Phong Cái trợn mắt quát :

— Còn phải nói nữa. Các người phải thỉnh tội với tiểu sư đệ mỗ bằng [illegible] nhận nhạt. Lão Khiếu hóa mỗ sẽ là người trung gian đứng ra hòa giải. Mỗ tiếp ! Chỉ cần cho lão khoảng mười hũ rượu là cùng.

Hoàng Diện Phong Cái vừa dứt lời, mọi người đều bật cười ha hả. Liêu Vạn Lý vỗ tay, cười đáp :

— Mỗ xin tán thành ! Tán thành !

Thiên Sơn Thần Ni lúc này mới thở hắt ra. bà ta biết số Hoàng Diện Phong Cái không phải là người dễ chọc ghẹo. Nếu làm cho lão nổi giận thì mấy người đây không tránh được khổ sở.

Liêu tồn Trung biết rõ lão sư ca hay đùa cợt thiên hạ nên từ đầu chí cuối chàng chỉ đứng bên ngoài, khoanh tay mỉm cười.

Lúc bấy giờ mọi vấn đề lại đặt trọng tâm vào nhân vật cao thủ giả mạo Liêu tồn Trung.

Người này là ai sao lại có công lực thâm hậu như vậy ?

Mọi người đều ước đoán mà chớ không ai dám xác định thân phận của đối phương.

Liêu tồn Trung thấy mọi người đã an tọa liền chắp tay với khắp một vòng nói :

— Thưa các vị tiền bối, vãn bối lần này mạo muội tiến vào Thiên Bình cốc nguyên vì có một nhiệm vụ chuyển đạt tới chư vị. Vừa may lại có mặt sư Thần Ni tiền bối với lão sư ca, nên sự tình lại càng dễ dàng hơn.

Hoàng Diện Phong Cái hỏi :

— Tiểu sư đệ, việc gì thế ? Có hệ trọng lắm không ?

Liêu Tồn Trung thở dài, đáp :

— Cái bang của chúng ta đã bị hủy diệt.

Hoàng Diện Phong Cái giật mình thất kinh, các người có mặt tại đó cũng đều ngạc nhiên khôn tả.

Liêu vạn Lý là người đầu tiên không sao nhịn nổi, liền hỏi :

— Ai hủy hoại Cái bang ?

Liêu Tồn Trung liền thuật rõ từ đầu chí đuôi một lượt, rồi tiếp :

— Vãn bối được chỉ thị của Thi Huyền trưởng lão tới đây để thông tri cho các đại môn phái.

Ngờ đâu kẻ địch lại đi trước một bước, tàn phá Tôn Hán điện với Cửu Chân trang, vu oan giá họa cho vãn bối, khiến cho giới hiệp nghĩa đạo sẽ lầm nghi kỵ chia rẽ, để chúng được hưởng lợi Ngư ông.

Ngừng giây lát, chàng nói tiếp :

— Cho tới nay Mạc Nam lão ma, Tôn Kha Ba, Thiên Diện Yêu Mã đều bị Thông Thiên Hiểu mua chuộc, nên thực lực của địch nhân chúng ta không thể xem thường.

Nhất Điệp đạo nhân, Huyền Huyền Tử, Liêu Vạn Lý các người đều đưa mắt nhìn nhau, mặt lộ vẻ nghiêm trọng, không thốt một lời.

Hà ngọc Tri vẫn còn căm hận chưởng môn Hành Sơn phái, Huyền huyền Tử đã dùng kiếm đả thương Liêu đại ca nên cố ý bêu xấu đối phương trước mặt mọi người liền hỏi :

— Không riêng gì bọn Tôn Kha Ba, mà cả đệ nhất kiếm thủ Hành Sơn cũng bán mình cho Đông doanh.

(CÒN TIẾP)

Những nguyên nhân đưa tới...

(TIẾP THEO TRANG 2)

bạc Phi cực giá thảm hại. Đồng Peso được định giá chánh thức là 3,90 pesos ăn một Mỹ kim, nhưng tại Hương Cảng, 6 pesos mới được một Mỹ kim. Giá sinh hoạt tăng vọt ghê gớm. Tháng 5 vừa qua, một [illegible] loan báo tăng giá biểu lên 40o/o. Giá một ký gạo trong năm 1969 đã tăng gấp đôi.

Đáp lại lời của tổng thống Phi, cha Ortiz [illegible] đọc bài diễn văn bằng lời cầu nguyện :

«Chúa ơi, bây giờ, chúng con biết rằng chỉ có quần chúng mới cứu thoát được xứ này, quần chúng ấy đang đòi hỏi những quyền của họ hoặc bằng những cuộc bầu cử thật sự tự do hoặc bằng những hàng rào chắn». TT Marcos vội vàng đưa ra một loạt những đạo luật xã hội, nhưng ông ta hoàn toàn bất lực trước nạn tham nhũng lan tràn ghê gớm ngay cả ở bên trong chánh phủ.

Giới trẻ tỏ ra đặc biệt ồn ào. 50o/o dân số Phi ở dưới 20 tuổi. Một cuộc nổi dậy ngày 25-1-70 làm cho 2 người chết.

Ngày 30-4-70, 6 sinh viên bị bắn chết. Tháng 2-70, Marcos bắt buộc phải cải tổ [illegible] áp lực của sinh viên và [illegible] chánh rồi phải từ chức. Giới lãnh đạo Giáo hội cũng phải cải tổ. [illegible] khi có cuộc gặp gỡ sóng gió giữa giới trẻ và Đức Hồng Y Santos (Đức hồng y Santos tố cáo thanh niên Phi là CS), hội đồng giám mục Phi đã công bố một thông cáo với lời lẽ rõ rệt rất [illegible]. Đây là một đoạn đặc biệt : «Chúng tôi tố cáo những vụ hối lộ và những vụ lạm tiền, đó là gốc rễ [illegible] tham nhũng đang ngự trị ở ngay trong chánh phủ,— chúng tôi tố cáo việc buôn lậu súng đạn dùng để đàn áp những kẻ yếu, tố cáo sự bóc lột dân nghèo, tố cáo việc cướp đất của nông dân, nhiều khi dùng cả bạo lực để cướp đất mà nông dân đã canh tác từ nhiều năm, tố cáo việc phá phách vì cướp của, tố cáo những lối lạm tư pháp do những thủ đoạn chánh trị gây ra».

Các giám mục tuyên bố tán thành việc làm của «các công dân,— dầu trẻ tuổi hay không— được các nguyên tắc dân chủ và Công giáo hướng dẫn đang tranh đấu cho những cuộc cải cách xã hội công bằng.» Các giám mục đoan chắc rằng «tiếng nói của đối lập sẽ không bị bóp chết».

Vậy thì đã có một sự chuyển hướng, ít ra thì cũng là trong lời nói. Đức Giáo hoàng đến Phi luật Tân vào một lúc cực kỳ nghiêm trọng. Rõ rệt là những phần tử tiến bộ của Giáo hội mong mỏi cuộc viếng thăm của Đức Giáo Hoàng sẽ là ngọn roi quất cho chạy những sự cải cách mong đợi nhưng họ vẫn hoài nghi khi họ nghĩ tới cái tiền lệ tại Bogota (Colombie). Dầu sao thì đức G.H cũng vừa loan báo rằng ngài ngỏ lời với các sinh viên, các công nhân, các người nghèo và các người đau yếu. Ngài nói rõ là không muốn có «những lễ nghi bên ngoài, không muốn có những cuộc nghênh đón chánh thức».

Người ta biết rằng tại Manille, Đức giáo hoàng sẽ tham dự một đại hội các giám mục của nhiều xứ Đông Nam Á, Nhật, Đại Hàn, Đài loan, Hương Cảng, VNCH, Nam Dương : Lào, Cao mên, Thái Lan, Mã Lai, Tân gia Ba. Đây là một đại hội đầu tiên về loại này. Trong chương trình nghị sự có ghi vấn đề phát triển là vấn đề đã từng được bàn cãi trong kỳ đại hội các giáo hội Á Châu họp ở Đông Kinh tháng 7-70 có sự tham dự của giám mục Pignedoli, bí thư của hội đồng truyền giáo cho các dân tộc. Vị giáo phẩm này cũng đi theo Đức Giáo Hoàng đến Phi Luật Tân.

NHẮN TIN

Các Cựu Sinh Viên Sĩ Quan khóa đặc biệt (FACS) ngày 1-7-1954 trường Võ Bị Liên Quân Đàlạt trân trọng yêu cầu các quả phụ của các Sĩ Quan cùng khóa đã hy sinh đền nợ nước liên lạc và thông báo địa chỉ cho Thiếu tá LÊ-VĂN-TY tại trại Đào duy Từ đường Nguyễn tri Phương nối dài, KBC 4.118.

Xin mời tới dự Hội Chợ REGINA PACIS 42 Tú Xương Saigon
Khai Mạc Ngày 4-12-1970

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ Uống REACTIM (Roto)
— [illegible]
— [illegible]
— [illegible] (99 [illegible]CBP)
— [illegible]
Bán tại [illegible] thuốc tây.

CON NÍT BAN NÓNG BAN CUA CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN GÓI THUỐC BỘT CÓ 3 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN NGỨA MỀ ĐAY - MẤT NGỦ [illegible] — MỎI MỆT
MÉPACHAUT VUI VẺ — TƯƠI TRẺ DA MỀ — MỊN MÀNG

Thuốc ghẻ Gale
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ
Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trị không đau, đi làm như thường
Chuyên trị 24 thứ trĩ
Nhà thuốc Tiên Đan Đ. Y. S. NGUYỄN - VĂN - QUỲNH 508 Trương minh Giảng Saigon. — Có đặt chi nhánh tại Phú Lâm số 3 Rạch Cát, dân mới Tân đồ bà con Chợ [illegible] đến chữa.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO thuốc [illegible]
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần [illegible] cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn [illegible], tàn nhang trên da mặt, và cũng không [illegible] bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1890 ngày 28-8-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 163 Lê văn Duyệt Saigon.

SIROP BÉBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 66M

Gan suy chóng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sầu, xót ruột : Nám canh đầu [illegible], lên chân. Bán ngay mỗi một [illegible] gan, mắt mờ. Trị về huyết nhiệt [illegible]. Dùng Hoàn Thần Sắc đã trừ [illegible] gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, [illegible] Dương [illegible] trị [illegible] mất công. Chỉ cần [illegible] thầy Đông. HOÀN SINH Y [illegible] hàng đốt cần.
[illegible] mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gởi 10đ, tem để bài ăn

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sơn mười da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. D. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô thối có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân ta khỏi gãy xách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bại hoại
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hoạt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU LÃ VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp đau xương, nhức gân, tê bại, hết gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, [illegible] thân mình, đau lưng nhiều mỏi. Già để bàn đứng dậy mỏi [illegible] gối, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN LÃ VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-000 ngày 17-12-68.

Qua [illegible] thanh lịch, trang nhã
Mùng Nylon 100 %
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn
Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

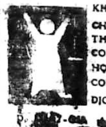
Cung cấp và sửa chữa dụng cụ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
[illegible] Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Chợlon.

Sáng lập từ năm 1956
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT
66B Công lý, Đ.T. 91.134
Nhận [illegible] buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Chủ định [illegible] tại Tòa Án phụ trách

HIỆU CHIẾU KIM SƠN
Chuyên bán sỉ và lẻ đủ các loại : chiếu thảm (Tapis) chiếu Bắc, chiếu Nilon, mành... — Cần hợp tác với Thương gia để xuất cảng chiếu thảm — Cần đại lý các nơi. 318 Lý thái Tổ SG

LƯU Ý CÁC BẠN GÁI
Kể từ 30-12-70 Văn Phòng 1 Cách Mạng [illegible] dời đến số 99 Nguyễn Thiện Thuật, Saigon. Đ.T. 92698 (góc đường Hồng Thập Tự).
— Hôn thú (xong sau 5 ngày).
— Giấy sống chung (lấy ngay)
— Khai sanh, nhận thực con nuôi và thông hành xuất ngoại theo chồng (hoàn tất đúng kỳ hạn).
BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — LỆ PHÍ HẠ

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI
DỊCH.
[illegible] - GIA [illegible] ĐT. 25.637
[illegible] : 104 Trịnh Hoài Đức [illegible]

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chế tác [illegible]
THÁI-HÒA
286 - NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
Bàn cờ Saigon

BỒI BÀI
Xem mời [illegible] KIM - THANH
356 Phan [illegible] Giản.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần chợ Vườn Tao Đàn)
Do Bà
Chu-thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển. 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô Nhiệt [illegible] học viên. Kính mời

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế [illegible] kiểu mới đẹp nhưng [illegible] nghĩa, và [illegible] thật may [illegible] thiệp kỹ càng. Để in bằng [illegible] Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp đoàn

Mách Giúp
Ai bị tê bại phong thấp, nhức mỏi [illegible] khi trở trời thường hay [illegible] mỏi [illegible] cả vai, [illegible] các khớp xương và bắp thịt, [illegible] tay nhiều [illegible], đủ bệnh [illegible] muốn được trị thật ngay bằng thuốc gia truyền rất [illegible] hiệu, hãy [illegible] nhà buôn THANH THẢO, 766 Lê Quang [illegible] (Xóm [illegible]) Gia Định. Hoặc điện thoại 49[illegible] chỉ dùm

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối)
— Đặc biệt [illegible] RAGLAN [illegible]
[illegible]

[illegible] DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
[illegible] đường Công Lý SG.
[illegible] 20.688
Việt — Mỹ.
Việt — Pháp.
Việt — Hoa.
[illegible] trong [illegible]
[illegible] sống chung.
Những [illegible] hướng dẫn và chỉ [illegible] mọi thủ tục Xuất ngoại [illegible] Xuất ngoại để [illegible] cao hôn thú. Phiên dịch [illegible] các thứ văn kiện [illegible] ra Anh ngữ, Pháp ngữ và ngược lại v.v... [illegible] cần mật, tận tình nhanh chóng.

BAR

Quán [illegible] Hương [illegible] Lê văn Duyệt Sg. Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp.

Hollywood Bar đẹp đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên, bảo đảm lương trên dưới 100.000đ 1 tháng, có thưởng. Bao ăn ở. Hỏi Bar trên 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi còn [illegible] bất đầu chậm [illegible] 302/1 Ngô tùng Châu [illegible].

Club Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng. Hỏi cô Loan 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Bar đẹp hoàn toàn mới, cần thêm nhiều đãi có lương và tiền thưởng, bao ăn. Hỏi 100 Đồng Khánh.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu làm tại một nhà hàng đông khách. Hỏi 3 Nguyễn văn Thinh Sg. từ 12 — 22 giờ.

Bar [illegible] 138-A Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ có thưởng.

Lotus bar cần 1 quản lý bar có gái. Bar đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. [illegible] nói thạo Anh ngữ. Hỏi : Lotus bar 148 Tự do.

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Cách Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Cần 2 cô bán hàng tặng phẩm biết rành tiếng Anh ở luôn tại Long Khánh xin gặp chủ 48/18 Hoàng Diệu Khánh Hội 19g—21g.

Cần Chiêu đãi bán tại khu Mỹ làm vùng Long Khánh sáng đi chiều về hoặc ở luôn hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội từ 19 giờ —21 giờ.

Cần thay đổi không khí, mời các cô hãy đến Bar rất đông khách ngoại quốc, nhưng phải đẹp, nói được tiếng Anh, độc thân. Không quá 30 Xuân Xanh. Hỏi 205 Nguyễn Thái Học SG. từ 17 giờ [illegible].

Nhà hàng Cần chiêu đãi viên Hỏi 2080 Huỳnh quang Tiên Gia định.

Bar King rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi King's Bar 14 Ng. văn Thoại (GĐ).

Quán Nhạc Thịt Rừng
Tân Hoa
Rất đông khách cần gấp thật nhiều chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu hỏi 32 Võ Tánh Ngã 6 Saigon.

Bar Rest y Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cả rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Max's Bar 35 Phú Hòa Nguyễn văn [illegible] Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn [illegible] [illegible])

Cần chiêu đãi viên có lương hậu. 1 người đàn ông làm công việc trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 56/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

Bar tại Nhà Bè ngay cần có Mỹ đang đông khách có chiêu đãi viên sẵn, cần bán dứt giá rẻ. Hỏi bà Nhung hẻm 352 Trương minh Giảng đi vào trong hỏi 344/19.

Cần Chiêu Đãi Viên, không biết tiếng Anh cũng được có chỗ ăn và ở. Hỏi 671 Pétrus Ký thì bến xe Minh Trung Đalat Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cùng xe lửa Trần quý Cáp về hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/636 Hồng Thập Tự SG (đối diện nhà may Win) Chị hộ.

Cần 4 nữ chiêu đãi bán quán ăn bao ăn ở lương hậu. Đem theo giấy tờ cần thiết 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần nhiều cô làm Massage trẻ đẹp. Xin hỏi 55 Nguyễn Huệ Saigon.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Bar vì thiếu người trông nom, [illegible] muốn Hỏi tại «SG Rosie's» Bar 16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (quận Tân Bình)

CẦN NGƯỜI

Cần người đàn bà giúp việc nhà thật thà. Hỏi 253 Hai bà Trưng Saigon

Cần thầy giáo dạy Math Moderne Seconde. Hỏi 26 Trương minh Giảng Saigon,

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99060.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định Cần giám thị có kinh nghiệm.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 y tá 2 cô thợ may — 1 bếp giỏi — 145 Đề Thám Sg.

Cần nhiều thợ giúp và 1 cô làm móng tay, 2 cô học nghề. Viện uốn tóc Tân Tiến số 39 An Dương Lão, Chợ Y.

Cần nhiều cô đầu [illegible], bán hàng, rành tiếng [illegible], học lộ điều tra an ninh để làm cho Gift shop tại Qui Nhơn. Bao ăn ở. Hỏi 23 Phan Châu Trinh. Gia Định hoặc 114 Trần Cao Vân Qui Nhơn.

Cần gấp 2 tài xế 1 ban đêm 1 ban ngày (lớn tuổi) 2 người nấu ăn cho nhà hàng và tư gia. Do 4 Ngô [illegible] (Bình Đông Saigon)

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g. 284/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà giặt ủi ở nhà chủ. 195 Nguyễn Thái Học SG.

Cần 2 người giúp việc từ 3.000 đến 6.000đ, 2 em 16-17 tuổi để phụ quán giải khát. 103/C Ngô tùng Châu GĐ.

Cần 2 thợ cắt giấy, cắt ram, 1 máy điện và 1 máy tay. Lương hậu. Hỏi cô Nhi 528/5/8 Phan thanh Giản SG.

Cần 2 nữ thơ ký có duyên, nói giỏi tiếng Anh. Đã biết làm giấy hôn thú, thông hành... càng quý. Có thể chấn, có thể hợp tác. 337/28 Phan Đình Phùng SG.

Cần gấp 1 giáo sư thạo Anh văn, kèm tư gia buổi chiều 359X Bến Chương Dương Saigon.

Cần thợ cắt, nhiều thợ ráp áo dài khéo, lương cao và chuyên môn Raglan may ăn chia. Thanh Vân 670 Phan đ. Phùng Sg

Cần 2 Kỹ sư hoặc chuyên viên Cao Đẳng Kỹ thuật Vô tuyến điện hợp lệ tình trạng quân dịch và thạo Anh ngữ. Lương tháng từ 4-50.000đ. Xin liên lạc «Việt Nam National» (phòng nhân viên) 74-76 Nguyễn Huệ SG vào những giờ làm việc.

Cần nhiều em nhỏ học nghề thợ ráp phụ tùng xe Honda. Hỏi 78 Phạm hồng Thái Sg.

Hãng Tàu cần thợ máy, phụ thợ máy khoẻ mạnh để [illegible] máy móc, thợ điện thật giỏi, tài xế vận tải và du lịch, thư ký thạo việc văn phòng có xe gắn máy di chuyển, lao công làm việc dưới tàu. Hỏi 30 Hồng th.Tự

Cần người làm việc vặt trong nhà, tại gia đình rất ít người cuối đường Phan đình Phùng. Có thể làm 1 buổi. Liên lạc 143 Trịnh minh Thế SG.

Phòng Hớt tóc Ba Vân 408B đường Nguyễn Trãi. Cần 2 thợ Hớt tóc biết uốn, khách thật đông.

Cần 1 cô thư ký có kinh nghiệm tuổi từ 25 thông thạo Anh ngữ. Hỏi 98bis Ng văn Học GĐ.

Cần 1 giáo sư dạy tiếng Nhật và nói được tiếng Pháp để dạy cho vợ chồng người Pháp tại tư gia. Hỏi 28 Lê Lai (12g-14g) SG.

Cần thợ luôn áo dài giỏi lương hậu. Nhà may Hoa Hậu 502 Phan đình Phùng Saigon

Cần 2 thợ Chằm [illegible] giỏi lương cao Hỏi 509 T.H. Đạo.

Cần nữ dược sĩ hợp tác hùn thêm vốn, hỏi pharmacie Huỳnh Ngã 30 Duy Tân Saigon.

Cần hùn vốn
Cả phần 2 triệu, 4tr để thành lập Công Ty 6tr sản xuất triệu gạch 4 lỗ, 6 lỗ, vv/tháng. Xưởng đang xây cất sản xuất trong vòng 2 tháng. Bán 300.000 gạch 4 lỗ giá 4đ/mỗi ngày giao 10.000 viên. bán 100.000 gạch 6 lỗ 90x90x400 lớn hơn 4 lần gạch 4 lỗ với giá 16đ, ai thấy hàng gạch bloc 20đ, mỗi ngày giao 2.500 viên. số [illegible] trên đang ra là 220bis Pasteur từ 15 giờ

Cần nhiều cô thợ may biết may đồ bán giỏi ở xa bao ăn ở Hỏi 499 đường Gia Phú CL.

Cần gấp người bếp nấu đồ nhậu rành nghề, không rành xin miễn đến. 555 Hậu Giang ngã tư Phú Định.

Cần 1 thợ đóng làm chìa, chủ đã có giờ đủ. Hỏi 348 Thanh Thái Chợlon,

Công ty Mỹ cần thợ có khả năng Thợ máy dầu Diesel, Biết sửa chữa toàn diện 100/100 Máy tàu. Thợ điện A.C và D.C chuyên về hệ thống tàu Thợ ống nước chuyên về hệ thống tàu Thợ tiện và nguội. Phụ thợ máy siêng năng và có sức khỏe, các em học nghề máy. Xin đến 138 Công Lý Saigon Từ 8g đến 12g.

Cần người phụ nữ giúp việc nhà. Hỏi tại 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Cần phụ thợ máy. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 thợ máy in, margeur automatique làm ở Bình Dương (Thủ dầu Một). Hỏi 211 Nguyễn thái Học Sg.

Cần Hai em chạy bàn lương hậu. Hỏi Giao chỉ 63 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 nữ giáo sư Phys Chimie Math lớp 2ode tại tư gia Hỏi 30 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần 1 thợ sửa máy lạnh. tủ lạnh văn bl..c, rành nghề lương hậu. Hỏi ông Tám 42 Tú Xương SG.

Cần 2 người, một làm việc nhà Một nấu ăn nhà ít người Lương 5000đ. 243/7C Cách Mạng Hỏi từ 10g sáng đến 2g trưa.

Cần 1 cô trẻ đẹp làm massage chỗ toàn ngoại kiều, nhiều bồng ngoại, làm việc buổi chiều. Hỏi 22 Gia Long gần Hội Văn Hóa Pháp chỉ tiếp từ 13g-15g người giờ miễn

Cần 1 người bán thuốc Tây rành. Hỏi Pharmacie Quận 9 10/4 liên Tỉnh 25 (Thủ Thiêm) Saigon

Cần 1 nữ sinh-nghèo kèm một học sinh tiểu học vào buổi sáng. Hỏi 119 Triệu Đà CL lúc 19g

Cần bà bếp Bắc, đứng tuổi, lương tháng 4 ngàn. Hỏi 384/97 Công Lý SG.

Cần 1 chị bếp vừa làm việc nhà. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân SG.

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt. 1 chị giúp việc bồi giặt ủi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng SG.

LINH TINH

Gà [illegible] để vàng thịt bán 60đ. [illegible] 1 con nhỏ mới trồng trái bắp [illegible] nuôi được. 7 Lương hữu Khánh gần nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà con dòng ngoại quốc thịt, đẻ, giá phải chăng Hỏi 68 hoặc 102 Cách Mạng ĐT 25775 giờ làm việc.

Gà Nhựt Bản / Goto. Pilchs từ 2 ngày đến 3 tuần bán [illegible] Đào Duy SG. giá hạ

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con đa bộ đảm mau lớn nhất. Hãng sản giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang.

Chim cút nhỏ lớn giống ngoại quốc và máy ấp trứng cút tối tân chạy điện tự động bán. 29 Đôn Đức Saigon (trước bệnh viện Grall).

Tại 40 Hoàng Diệu Khánh Hội có bán thực phẩm gà và thuốc [illegible] gà cho nhộn.

Chim Cút 212/89/25 Nguyễn thiện Thuật Sg. Bán trứng giống, chim giống, nhiều cỡ, giống thật tốt, khoẻ đẻ nhiều, dễ nuôi.

Giấy sống chung, thủ tục Việt Mỹ. Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng & con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Bán giường 1mx2m và table de nuit-nệm mousse dày 10 bán. Hỏi 67 Trần quý Cáp Sg.

Dư dùng bán 1 bộ Salon, 1 buffet, 1 bureau bàn phấn và 1 máy lạnh Fedders C5 tất cả còn tốt. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Không xong trả lại tiền cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú, [illegible] nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xá ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon

Bếp điện hiệu Westinghouse điện 220V 2 lò, 1 lớn, 1 nhỏ và 4 bếp) tự động, chưa dùng. Tiện cho nhà hàng và nhà đông con bán gấp. Hỏi 8/8 Nguyễn thiện Thuật GĐ

Asahi Pentax có Tele chụp xa [illegible] gần 1 [illegible] 45.000đ 8 Tự Đức Saigon.

Piano Đức Quốc còn tốt tiếng hay giá rẻ 791 Trần Hưng Đạo SG.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi [illegible] thay đổi mỗi ngày 6 món [illegible] nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Lò ấp trứng cúc
Nhận đóng lò ấp loại 600 trứng : Kết quả 80o/o. Bảo đảm Hỏi : Ông Nguyễn 448/69 Phan thanh Giản Saigon).

Piano Pháp kiểu thật thạo tốt, d'origine 51/46B Bàn Cờ.

Công trường Thư viện Quốc Gia 96 Lê thánh Tôn Saigon cho độ 100 xe đất ai cần để nền nhà xin đến lấy. Bán 1 cây ván giá rẻ hỏi văn phòng địa chỉ trên.

Bán Tàu đánh cá dạng khá khảo, còn mới. 1.500.000đ 16mx4m5, có hầm lạnh, đủ tiện nghi 60 tấm lưới nấm, máy Yanmar, 2 Lugfe 22 tấn. Hỏi 52 Cầu Duyên Hải Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Ban nhạc 1 Guitar Bass [illegible] và tả băng có đồ nghề, cần hợp tác các ban nhạc để làm nhà hàng hoặc Club Mỹ. Liên lạc 72/2 Lê đại Hành. Tiệm sửa xe Vạn Năng, góc trường đua Phú Thọ [illegible]

Noel bán rẻ, sơn mài, đồi mồi vỉ sắt kiểu 70, búp bê VN, đồ gốm, vải, tranh sơn mài của họa sỹ danh tiếng. 1 Đoàn thị Điểm.

Thợ may Quần áo nhà binh (quân trang) thầu may, sửa chữa. Liên lạc số 221/44i-45i Nguyễn Kim. 33 Thuận Kiều Cholon, Bến Phạm Thế Hiển số 15 đường 18 Quận 8. Trương Quốc Dung (chùa Giác Ngạn Trương minh Ký số 24/27 Gia Định, thầu nhận thợ may mỗi ngày được ở tại xưởng may nếu đủ giấy tờ hợp lệ.

Danois Arlequin, màu đốm đen 4 chân trắng. (như bạch mã). 1 tháng rặt giống tuyệt đẹp. Hỏi 62 Trần quang Khải Dakao (cậu Nhân).

Piano Yamaha hiệu U 1 E mới tinh cần bán. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

DÙNG THUỐC TÂY
tìm mua cho được Cẩm Nang Y Học Toàn Khoa Bác sĩ Nguyễn Hoàng Mai.

Cần bán đồ đạc và tủ kiến trong tiệm tạp hóa hỏi 207 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Piano Gaveau. Hỏi 14 Ngô Thời Nhiệm SG.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm : Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Bảo Đảm. Giá hạ.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký. Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA
253 Hai Bà Trưng ĐT.20.893
Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo ướt [illegible] do ông Bảy Tân đảm nhiệm Đồ [illegible] do ông Thuận phụ trách.

MUA THANG MÁY CŨ
Hỏi 51 Bùi Quan Chiêu Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Bán 1 Bureaux sắt mặt kiếng và 1 bản hiệu Honda dài 6m cao 1m còn mới. 402A Hai bà Trưng Tân Định.

Piano Yamaha S2J kiểu lùn, âm thanh, toàn hảo 400.000đ. 8 Tự Đức Saigon.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi Nhà Bảo Sanh Hoa Mai 870-872 Trần hưng Đạo Cholon Đ.T. 37.387.

Bán 1 bếp gaz cỡ lớn và 1 Pickup luôn radio tất cả còn mới. Hỏi 362/182 Phan đình Phùng Saigon.

Dọn nhà ? Giao cộng thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 65 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 960 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thạch 289 Hai Bà Trưng ĐT 40.480 — [illegible] 185/165 [illegible]

NHÀ MAY THẨM - MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan, áo dài thường. luôn cải tiến hợp thời trang. Việc làm kỹ lưỡng, đúng hẹn. Khởi thứ. Công áo dài thường 400đ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 199/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.680 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Bán 2 tàu đánh cá Thái Lan 1 tàu gọc dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar 50 mã lực chuyển, 66 tay lưới đặc mới, giá 3 triệu rưỡi 1 tàu nấm dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar, 50 mã lực chuyển 115 tay lưới nấm tất cả còn mới. Hỏi Cô Hằng 144 Hồ văn Ngà Sg ĐT 21383 3 triệu rưỡi.

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.866. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Ammoniac nước 20oB giá 31đ 1 lít. Carbonate de Soude : nước 35oB. (2 lít, 3 bằng 1 ký bột khô) giá 7đ một lít. Bán 481 Phạm văn Chí Cholon.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
- Khai sanh, thừa nhận con
- Giấy sống chung, hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả [illegible] đến 18 giờ chủ nhật.

Cơm gia đình : 1 phần 12.000đ. ăn được [illegible] người thức ăn tươi, đủ sinh tố [illegible] đổi mỗi ngày, giao tận nhà. Hỏi [illegible] Tự Đức SG

Huyền Linh 149E Trần quang Khải Tân Định Sg từ vi Bói Dịch.

NHẬN RÚT HÀM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm [illegible] Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu [illegible] Chợlớn Máy Đá

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợlon.

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi [illegible] lịch đẹp, lịch [illegible] treo tường lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được sáng lên trong vòng 48 [illegible] đẹp hơn một bài thơ, dịu như [illegible] ngày cưới, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đăng tin [illegible] Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21[illegible]

NHÀ MAY SƠN THỦY
số 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan. Đặc biệt [illegible] tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn [illegible]. Sáng đưa vải chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt Chủ Nhân Kính mời.

Thiệp nổi
Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM - HƯNG
184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.0[illegible]

Thiệp Cưới
[illegible]
Mới lạ
đẹp Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Kennedy nói kế hoạch Việt hóa của TT Nixon đang «dần dần thực hiện được các mục tiêu. Chúng tôi hy vọng các giai đoạn của kế hoạch này sẽ đưa tới hòa bình ».

Ông đã cải chính tin TT Nixon thay thế ông và nói TT Nixon chưa hề và cũng không có ý định yêu cầu ông từ chức. Ông sang Ý để thảo luận với thủ tướng Ý Colombo về việc hạn chế hàng hóa Ý xuất cảng sang Mỹ.

B.V. tố cáo : Mỹ bắn phá vùng bắc PQS

HƯƠNG CẢNG, 30-11 (Reuter): Thông tấn xã BV hôm nay loan báo các phi cơ Hoa kỳ và pháo binh của họ đã tấn công phần phía Bắc vùng phi quân sự hai ngày liên tiếp.

Trong các ngày thứ Bảy và chủ nhật, nhiều phi cơ Hoa kỳ đã thả nhiều bom phá hủy và bom bi xuống làng Hướng Lập trong khi các dàn trọng pháo của Hoa kỳ đặt tại phía Nam vùng phi quân sự nã kích vào làng Vĩnh Sơn cũng nằm ở phía Bắc.

Phát ngôn viên của bộ Ngoại giao BV nhấn mạnh rằng những hành động chiến tranh của Hoa kỳ vi phạm nghiêm trọng chủ quyền và an ninh của BV và cực lực lên án những hành động này.

Mỹ không bắn Hà Nội Hải Phòng

HOA THỊNH ĐỐN 30-11 (AP): Trước khi lên đường tham dự hội nghị NATO, Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird đã bác bỏ lời tố cáo hôm qua của nghị sĩ bồ câu Mỹ William Fulbright rằng bộ quốc phòng Mỹ đã cướp quyền của bộ ngoại giao Mỹ trong việc hoạch định chính sách đối ngoại của Mỹ ở ĐNÁ.

Ngoài ra, ô. Laird cũng tiết lộ thêm cho biết rằng trong cuộc đột kích Sơn Tây hôm 21-11-70, phi cơ yểm trợ của Mỹ đã bắn xuống xung quanh mục tiêu 11 hỏa tiễn địa không để bảo vệ an toàn cho quân đổ bộ.

Ô. Laird quả quyết rằng trong khi đó, phi cơ có bay trên Hải phòng, gần Hanoi và một số các vùng khác trên vĩ tuyến 19 [illegible] để thực hiện kế hoạch [illegible] chớ không bắn phá.

Cảnh sát bị tố cáo

CONNECTICUT 29-11 (UPI): Dân biểu William Anderson Dân Chủ Tiểu bang Tennessee người đã hồi đầu năm đã cho nổ vụ «chuồng cọp» tại Nam VN hôm nay tuyên bố ông Edgar Hoover Giám Đốc Cảnh Sát Liên Bang phải chứng bằng cớ về lời tuyên bố của ông theo đó hai tu sĩ công giáo dính líu vào một âm mưu bắt cóc các viên chức chính phủ hoặc phải rút lại lời tuyên bố của ông.

Dân biểu Anderson nói «ông Hoover có bổn phận hoặc phải đưa hai linh mục nói trên ra trước một thẩm phán đoàn liên bang để chứng tỏ những lời tố cáo trên là có thật hoặc phải rút những lời tuyên bố đó lại.

Nếu không, một Ủy ban Hạ viện sẽ phải lưu tâm đến vấn đề vì tôi có cảm tưởng hai nhà tu bị giam này đã bị tước đoạt quyền căn bản của người Mỹ là được đối chứng với kẻ tố cáo mình».

7 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại giao cao cấp nói bà Horix dự định họp mặt các phu nhân của các nhà ngoại giao vào một buổi sáng trong tuần này.

ĐS Horix là một nhà ngoại giao chuyên nghiệp và đã phục vụ tại Bộ ngoại giao Đức từ năm 1935. Ông đã từng giữ chức ĐS Tây Đức tại Pháp, Hoa thịnh đốn, Karachi, Kabul và Baghdad. Ông lập gia đình năm 1947 và có 2 con.

10 TIẾP THEO TRANG 1

WARSAW : Đức Tổng Giám mục Ba Lan cho biết, Tòa Thánh Vatican sẵn sàng công nhận biên giới Oder Neisse của Ba Lan nếu biên giới này được giải quyết giữa Tây Đức và chính phủ Ba Lan.

VỌNG CÁC. — Nguồn tin đáng tin cậy tại đây hôm thứ Hai cho biết CS du kích tại phía Bắc Thái Lan đang mê hoặc dân quê bằng cách đầu độc họ với một dược phẩm có chất nha phiến Morphin.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nam Dương và cả TC là nước đã sa lầy sai lầm và nay muốn được tự do lựa chọn (sự can thiệp) trong khi vấn đề VN vẫn chưa được giải quyết.

Tuy nhiên tờ Times cho rằng dần có tình trạng cực đoan xảy ra ở VN như trường hợp nước này thống nhất dưới sự thống trị của CS thì điều này chắc chắn có nghĩa là VN sẽ nằm dưới ách đô hộ của TC hay Nga sô.

Bài báo kết luận là các nước ĐNÁ sẽ điều chỉnh chính sách của họ sau 20 năm chiến tranh để sống chung với mọi cường quốc CS hay không; CS hiện đang buộc phải chú trọng đến tình trạng chính trị và kinh tế của vùng này.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Đại sứ Mỹ Emory Coblentz Swank và các phụ tá đã đến thăm sứ quán ngót 1 giờ sau khi bị nổ.

Sứ quán Mỹ nằm trên đại lộ Norodom chỉ cách văn phòng và tư dinh của Q.T Cheng Heng một khu phố.

8 THEO TIẾP TRANG 1

mạng và 7 bị thương.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 1-12 (UPI). — Phát ngôn viên bộ Tư lệnh KPC hôm qua nói rằng ông không thấy có sự đe dọa trực tiếp nào của một cuộc tấn công của Cộng quân vào thủ đô Nam Vang cả, tuy nhiên có thể có một số phần tử do thám của địch quân đã xâm nhập thành phố.

Trung tá Am Rong cho biết thêm rằng nhiều biện pháp an ninh cẩn trọng đã được áp dụng bên trong và bên ngoài thủ đô Nam Vang từ vài tuần qua và xác nhận có các bản báo cáo của các sĩ quan cao cấp tại mặt trận cho biết một đơn vị của BV thuộc cấp trung đoàn hiện đang tiềm phục gần thị trấn Nam Vang.

Trên chiến trường, bộ Tư Lệnh KPC ghi nhận các cuộc tấn công quan trọng mới hồi sáng nay nhắm vào các vị trí của quân đội KPC trên quốc lộ 4, cách Nam Vang 90cs về phía TN.

Các cuộc tấn công này đã đánh dấu sang ngày thứ 10 các cuộc giao tranh tại vùng này nơi mà Kampuchea đã thiệt mất ít nhất 5 tiểu đoàn.

Ngoài ra CS đã mở các cuộc tấn công vào Kompong Thom cách Nam Vang khoảng 120 cây số về phía Bắc Kompong Chnaang, 90cs về phía Tây và Kompong Cham 90cs về phía Bắc.

Các tin tức từ mặt trận cho biết các lực lượng chính quy BV đã đưa một loại vũ khí mới vào cuộc chiến tranh Đông Dương. Đó là một loại hỏa tiễn nhỏ do Nga Xô chế tạo có thể được phóng đi từ một cây súng AK-47. Loại khí giới mới này được tìm thấy sau khi trung đoàn BV tấn công vào một vị trí của quân chính phủ.

Tướng Lâm quang Thơ, Tư lệnh sư đoàn 18 của VN và các tướng lãnh Mỹ đã đáp phi cơ đến vị trí trên để xem xét loại hỏa tiễn mới này.

Các tướng nói trên nhìn nhận đây là lần đầu tiên họ nhìn thấy loại vũ khí này trong cuộc chiến ở Đông Dương.

Một nguồn tin khác cho biết Cộng quân đã kiểm soát được phần bờ phía Đông bến phà quan trọng tại Prek Koam, và cô lập hoàn toàn các đơn vị Kampuchea tại phía Bắc Nam Vang.

Bến phà này nằm cách Nam Vang khoảng 32cs về phía Bắc và hiện Cộng quân đang đào các công sự phòng thủ ở bên bờ phía Bắc.

Bến phà này nằm trên quốc lộ 6 là trục lộ chính có thể liên lạc được với khoảng 40.000 binh sĩ Kampuchea đang có mặt trong vùng này.

Các dân làng ở Prek Kdam tản cư về thủ đô Nam Vang cho biết có khoảng 200 Cộng quân đã chiếm một ngôi làng ở Prek Kdam. Nhiều dân làng còn kể rằng một sĩ quan Cộng quân nói với họ rằng Nam Vang sẽ bị tấn công trong vòng 3 ngày nữa.

Bộ Tư Lệnh cho biết một trận giao tranh ác liệt đã diễn ra 8 tiếng đồng hồ, tại nơi cách bến phà trên 50cs về phía TB trên quốc lộ 7. Có 40 binh sĩ Kampuchea đã bị thương trong trận này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

CSBV đột nhập vào Nam thi hành.

Chỉ nội trong vòng tháng 10 vừa qua, CSBV đã thi hành 173 vụ khủng bố. Theo những con số thống kê của Tổng nha Cảnh sát Quốc Gia cho biết thì trong năm 1970, những phần tử VC tăng gia hoạt động mạnh mẽ, từ hôm đầu năm đến nay có 6.000 thường dân VN đã bị bắt cóc và bị đe dọa hay bắt buộc phải giúp việc cho phe CS.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Theo bản tin của Phủ Phó Tổng Thống ở Saigon thì PTT Kỳ và phu nhân hôm Chủ nhật đã tiếp ông bà mục sư Mc Intire trong một giờ. Ông bà Mc Intire đã từ tiểu bang New Jersey đáp phi cơ đến Hoa Thịnh Đốn để gặp ông Kỳ.

Theo tin Reuter, khi được hỏi liệu ông có ra tranh cử Tổng thống chống lại TT Thiệu không, ông Kỳ đáp ông chưa quyết định. Ông chống lại những lời tố cáo có sự đàn áp chính trị và nói nếu các tù chính trị là CS thì «chúng tôi phải ngăn cản họ tạo rối loạn, thế thôi».

Đài BBC cho rằng «trong khi ở Mỹ, PTT Kỳ có lẽ vì lo xa đến cuộc tuyển cử sang năm, đã phô trương cho thấy ông là một lãnh tụ có tinh thần trách nhiệm và biết cần phải hành động một cách cân đối, vừa mềm dẻo ngoại giao, vừa tỏ ra cứng cỏi».

3 TIẾP THEO TRANG 1

sáng 3-1-71; 4 ngày trong dịp tết Nguyên đán kể từ 1 giờ sáng 26-1-71 (30 tháng Chạp Âl) đến 1 giờ sáng 30-1-71 (ngày mồng 4 tết).

CSVN từng cương quyết bác bỏ mọi cuộc ngưng bắn tại chỗ như Việt Mỹ đề nghị, đã minh xác trong bản tuyên bố rằng quyết định nói trên của CS là «xuất phát từ chính sách nhân đạo (Sic) trước sau như một của mình, xuất phát từ sự tôn trọng phong tục tập quán (Sic) của nhân dân ta và các nước khác, xuất phát từ quan tâm sâu sắc đối với tình cảm và nguyện vọng chính đáng (Sic) của đồng bào ta, nhân dân Mỹ và nhân dân các nước».

Bản tuyên bố của CS không nhắc đến cuộc tổng công kích vào dịp hưu chiến tết Mậu Thân và vụ tàn sát tập thể ở cố đô Huế.

Vẫn như thường lệ, lệnh hưu chiến của bộ chỉ huy Cộng sản tại Nam VN coi mọi những phi vụ trinh sát tại bất cứ nơi nào ở Nam VN «đều là vi phạm lệnh ngừng tấn công quân sự» của CS.

Còn các nhân viên công lực, binh sĩ VNCH và Đồng Minh có thể đi lại ở vùng CS kiểm soát «với điều kiện đi lẻ tẻ, không mang theo vũ khí».

Khóc Bạn

Cố T/U
PHẠM-SƠN
ĐĐ3 TĐ8 TQLC

đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Ph Lovéa Sar Lau.

Cầu chúc hương hồn bạn sớm về cõi phúc.

Chức ĐĐ3 TĐ8 TQLC thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Sự chín chắn vừa thể hiện ở khối Xã Hội đối lập tại Hạ Viện dường như báo hiệu rằng giai đoạn phôi thai của nền dân chủ đã có thể chấm dứt, nếu chưa phải là ở quần chúng thì cũng là ở lãnh vực những người làm chính trị—những người có trách nhiệm đi tiên phong trong công cuộc bồi dưỡng cho sinh hoạt dân chủ. Sự chín chắn—và cũng có thể gọi là sự trưởng thành của dân chủ — hứa hẹn rằng ở phía đối lập những ý kiến được trình bày, những đề nghị được đưa ra, không phải là «những bước phiêu lưu mới», đây là kết quả của những sự «suy tính đắn đo». Nghe hay không nghe lại là chuyện khác nhưng mà cứ nói bởi vì đây là những giải pháp thay thế có thể chấp nhận, có thể hứa hẹn kết quả tốt hơn. Trong tinh thần đó, ý nghĩa đối lập chân chính đã được thể hiện. Bởi đối lập là gì nếu không phải là «[illegible] sáng tức thời» hay «sửa soạn thay thế cho» những gì của chính quyền tại vị một cách chắc chắn có kết quả tốt hơn.

Trong quá trình vượt qua giai đoạn dân chủ phôi thai, nếu coi đó là một âm giai thì khối Xã Hội, trong phạm vi nghị trường của Hạ Viện, chỉ mới hát đúng được nốt «đồ» dưới. Từ đó tới «đồ» trên thì cũng bảy còn [illegible]. Nhưng trong lúc này thì cũng đã là quý rồi. Đi được một bước—chỉ mới một bước—cũng còn hơn dậm chân một chỗ.

Việc Hạ Viện thông qua mau lẹ dự thảo ngân sách 1971 với vài sửa đổi tượng trưng có vẻ như đã là một thất bại chua cay cho những điều hay ho nói nãy giờ của phe đối lập tại Hạ Viện. Thật ra không hẳn là như thế. Sự thông qua mau lẹ bằng một đa số thầm lặng—thầm lặng đến nỗi chẳng có nổi lấy một lời biện minh nghe được, bởi chỉ làm việc bằng ngón tay hơn là bộ óc—không thể là một sự thắng lợi đáng mừng.

CHÍNH LUẬN

9 TIẾP THEO TRANG 1

cất một nhà máy chế tạo xe hơi lớn nhất thế giới ở Nga xô.

Nhà máy xe hơi sẽ được dựng trên sông Kama, phụ lưu sông Volga với khả năng sản xuất mỗi năm 150 ngàn xe hơi. Đầu năm nay, Nga mời ông Henry Ford, chủ tịch công ty xe hơi Hoa kỳ tới Mạc Tư Khoa để đề nghị xây cất nhà máy trên. Ông Ford bằng lòng hợp tác nhưng chính phủ Mỹ đã không chấp thuận cho ông Ford tham gia dự án này.

Nga xô liền quay sang thương thuyết với các công ty Đức, Nhật, Pháp và Ý đã tổ chức thành một tổ hợp quốc tế xây cất nhà máy xe hơi cho Nga.

CÁO PHÓ

Đau đớn kính báo tin quý Ông Bà Chú Bác Cô Dì Cậu Mợ cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc

Ông NGUYỄN-CAO-SÂM

Đã từ trần hồi 03 giờ 20 ngày 1-12-1970 tại tư gia 611/1E. 1F Phan Thanh Giản Saigon.

Hưởng thọ 80 tuổi.
Bà quả phụ Nguyễn-Cao-Sâm
Con Nguyễn-Cao-Văn vợ và các con
— Nguyễn-Cao-Đính vợ và các con
— Nguyễn-Cao-Thảo —
— Nguyễn-Thị-Quyên chồng và các con
— Nguyễn-Thị-Nhân ..
Đồng cáp báo.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành tri ân :

Cô Bác, Anh Chị, thân hữu ở Saigon, Vĩnh Long và Sadec, toàn thể Ban Hộ Niệm Saigon và Vĩnh Long, cùng tất cả quyến thuộc nội ngoại cũng như quí vị trong Hội Tương Tế Sadec, trong Nghiệp Đoàn Kim Hoàn và các thân hữu Công Thương Kỹ Nghệ gia.

đã đến chia buồn, phúng viếng và đưa linh cữu của hiền nội, thân mẫu, nhạc mẫu, nội và ngoại tổ chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Nhủ Danh TRẦN-THỊ-HƯỜNG

tạ thế ngày 22-11-1970 hồi 16 giờ, hưởng thọ 79 tuổi về an táng tại đất nhà Vĩnh Long.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ xuất, mong quý vị niệm tình lượng thứ.

Chồng : Ô. Nguyễn-Văn-Vĩnh (Cựu Kế Hiển Sadec)
Con trai : Ô. Nguyễn-Văn-Tòa (Thủ quỹ tại Phòng Chưởng Khế Saigon) và các c
Ô. Nguyễn-Văn-Mão, vợ và các con
Con gái : Bà Nguyễn-Thị-Tường, chồng và con
Bà Nguyễn-Thị-Tố, chồng và các con
Bà Nguyễn-Thị-Rạng, chồng và các con.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành tri ân :
— Quí vị Thượng Tọa Chùa Giác Minh
— Thượng Tọa Chủ Tịch Ủy ban quản trị Nghĩa Trang Giác Minh
— Quí Cụ, quí Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa Con, Vợ, Mẹ, Em, Chị, Thím, Bác, Mợ, Cô, Dì, Bà chúng tôi là

Bà TÔ-VĂN-TẠ
nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-NGA
hưởng thọ 49 tuổi

tạ thế ngày 22 tháng 11 năm 1970 (24-10 năm Canh Tuất) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Giác Minh ngày 26-11-1970 (28-10 năm Canh Tuất).

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Công-Xuân-Bách

đã mệnh chung ngày 30-11-70, hưởng thọ 63 tuổi.

Lễ cất đám sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 2-12-70 và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

TRẦN-THẾ-MINH
NGUYỄN-TÚ
HOÀNG-VĂN-BI
ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Công-Xuân-Bách

NHẠC-PHỤ của Ông BÙI-THỤY-BẰNG, Giám Đốc Hãng Việt-Mỹ-Quốc đã mệnh chung ngày 30-11-1970 tại Sai-Gon.

Xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Giám Đốc và tang quyến, xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước Thiên Đàng.

KATHY và MICHÈLE

Phân Ưu

Chúng tôi được tin :

Cụ *Thân-Sinh*

Cô HUỲNH-THỊ-XUÂN-MAI, vừa thất lộc ngày 26-11-1970.

Chúng tôi xin cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc và thành thực chia buồn cùng Cô Huỳnh-Thị-Xuân-Mai và gia đình.

Toàn thể nhân viên khu Sinh Hóa Học
Y Khoa Đại Học Saigon

BÁN

GIẤY IN HỌA - ĐỒ
26. ĐỒNG-KHÁNH, CHỢ-LỚN

Tìm Con

CHÂU-Y
tức CHÂU-THANH-PHONG

Con ở đâu về gấp, tai nạn lưu thông là chuyện thường ngoài ý muốn của con. Nạn nhân đã bình phục và về nhà rồi. Ba đã giải quyết xong. Con về kẻo Ba, Má trông.

Ông Bà CHÂU-QUYỀN
90A Bạch Đằng, Gia Định.

XIN CHÚ Ý

Hãng BABCOCK trân trọng thông báo cùng quý vị Công Kỹ Nghệ gia, hãng chúng tôi sẵn sàng cung cấp tất cả các loại nồi hơi (chaudières) và phụ tùng thay thế cho các cơ sở hiện hữu.

Kỹ sư hãng chúng tôi, phụ trách tại Viễn Đông, rất hân hạnh được tiếp đón cùng quý vị Công Kỹ Nghệ gia tại Lữ Quán Majestic vào các ngày 2, 3 và 4 tháng 12 năm 1970 từ 15 giờ đến 19 giờ.

ĐƯỜNG VÕ TÁNH SAIGON CÓ GÌ LẠ?

BUTAGAZ KIỀU NGA 92 Võ Tánh Saigon rất hân hạnh được tiếp tục phục vụ khách hàng BUTAGAZ SHELL của Đại lý BUTAGAZ ANNA 138 Võ Tánh Saigon kể từ ngày 2 tháng 12 năm 1970.

- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chóng và tín nhiệm.

BUTAGAZ KIỀU-NGA
Đ.T. 90.509

Khách-Sạn MANDARIN

63—65—67 ĐỖ QUANG ĐẨU—SAIGON
(Đường Phạm Ngũ Lão gần Chợ Thái Bình) Đ.T. Số 92.521

- Phòng cho mướn Tháng và Ngày.
- Đầy đủ tiện nghi.
- Khu vực trung tâm thành phố.
- Yên tĩnh.
- 02-12-70 Khai Trương.
  - Điểm tâm : Đặc Biệt Phở, Bánh Cuốn
  - Trưa và Tối : Cơm, Phở Xào, Áp Chảo v.v...

Kính Mời

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NGÂN HÀNG Phát Triển Nông Nghiệp

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 15 tháng 12 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bến Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU
Công tác TU BỔ TRỤ SỞ CHI NHÁNH Ngân Hàng Nông Nghiệp AN-GIANG tại LONG-XUYÊN.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG
Trị giá ước lượng công tác là : SÁU TRĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (600.000đ)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : HAI MƯƠI LĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (25.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng VẬT-LIỆU Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Bến Chương Dương Saigon.
— Trụ sở Chi Nhánh Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp AN GIANG, tại số 2 Công Trường TRƯNG VƯƠNG, LONG XUYÊN.

Saigon, ngày 25 tháng 11 năm 1970.
Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Nguyễn - Văn - Mảnh

THÂN-PHỤ của Bạn NGUYỄN-THÀNH-HUÊ đã từ trần ngày 23-11-1970 tại Vũng Tàu. Hưởng thọ 57 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trưởng Ty và toàn thể nhân viên
Ty Chánh Thu Quan Thuế Lộc Ninh (Bình Long)

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ tất cả quí vị cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện và đưa linh cữu của vợ, mẹ chúng tôi là :

Bà VƯƠNG-KIM-LONG
Nhủ Danh LÂM-KIM-HƯỜN

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Vương-Kim-Long
Con trai : Vương-Công-Minh vợ và con
Con gái : Vương-Mỹ-Linh
Vương-Thị-Kim-Châu.

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

Bác-Sĩ Đại-Úy
ĐẶNG-QUỐC-DZUNG

là Bào Đệ của Bà Dược Sư ĐẶNG-MỘNG-LỘC, Giám đốc Viện bào chế Farmo, vừa từ trần ngày 24-11-1970, hưởng dương được 39 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng Bà Dược Sư ĐẶNG-MỘNG-LỘC và cầu chúc cho linh hồn Bác Sĩ Đại úy ĐẶNG-QUỐC-DZUNG được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Nhà in Á MỸ
16 Nhiêu Tâm Chợ Lớn

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

CỤ
HOÀNG - KHÔI

THÂN-PHỤ Bác Sĩ HOÀNG-KHIÊM, Trưởng Khu Giải Phẫu Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa, Đalat, đã tiêu diêu miền Cực Lạc ngày 24-11-70 tức ngày 26 tháng 10 âm lịch Canh Tuất tại nhà riêng số 149/14 Đ. Ngô-Tùng-Châu, Saigon.

BS. Nguyễn-Sỹ-Dinh, Giám Đốc cùng các Y Nha Dược Sĩ, Quản Lý và toàn thể nhân viên T.T.Y.T.T.K. Đalat xin chân thành phân ưu cùng B.S. Hoàng-Khiêm và tang quyến.

B.S. GIÁM-ĐỐC và toàn thể
nhân viên T.T.Y.T.T.K. Đalat.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Giáo lãnh Nguyễn Long Châu, Phật Giáo Tứ Ân.
— Ông Lý văn Thạnh, Chủ tịch Hội đồng Tôn giáo.
— Đại đức Thích Huệ Hiền và Ban Hộ niệm Chùa Giác Quang.
— Thầy Yết Ma và Ban Hộ niệm Chùa Trường Thạnh
— Đại Đức Thích Từ Hiệp và Ban Hộ Niệm Chùa Long Nguyên.
— Đại Đức Thích Bửu Đức và Ban Hộ niệm Chùa Long Bửu.
— Quý Vị chức sắc tín đồ, đạo hữu các tôn giáo.
— Quý Ông trong Ban Phối Kiểm Nghệ Thuật, Bộ Thông Tin.
— Ông Chủ tịch và Ban Trị Sự Nghiệp đoàn Nhà in.
— Quý Ông Trưởng và Phó Ty Cảnh Sát Quốc Gia và Ông Quận trưởng Hành Chánh Quận 6.
— Ông Trưởng Chi và quý Ông tại Chi Cảnh Sát Trần văn Linh (Phú Lâm)
— Ông Trưởng Ban và quý Ông trong Ban N.D.TV. Khóm 12, Phường Bùi Viện.
— Quý đạo hữu trong Ban công tác Phật Đường Tự.
— Quý Cụ, quý Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc,

Đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của vợ, mẹ và bà ngoại chúng tôi là :

Bà KIỀU-VĂN-HOÁN
Nhũ danh PHẠM-THỊ-PHƯƠNG
Pháp danh DIỆU-TRÍ

Đã từ trần ngày 24-11-70, tại tư gia : 103, đường Nguyễn Thái Học, Saigon đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong cảnh tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Quý vị Sĩ Quan và Quân Nhân Bộ Quốc Phòng.
Ông Tổng Trưởng, Quý Vị Bác Sĩ cùng các Nhân Viên Bộ Y Tế.
Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô,
Thiếu Tướng Cục Trưởng cùng Quý Vị Quân Cục Quân Y và Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Ngoại Giao
Dược sĩ Đoàn Quốc Gia và Nghiệp Đoàn Dược Sĩ
Y Sĩ Đoàn
Bác Sĩ Giám Đốc cùng toàn thể Quý Vị Bác Sĩ và Nhân Viên Bệnh Viện Từ Dũ, Hùng Vương, Bệnh Viện Lê Lợi và Ty Y Tế Vũng Tàu.
Toàn thể Nhân Viên các Viện Bào Chế : B.K.I.M. và P.
Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và đưa linh cữu Con, Chồng, Cha, và Em chúng tôi là :

Bác sĩ ĐẶNG-QUỐC-DZUNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi ngày 26-11-1970.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin Quý Vị niệm tình thứ lỗi cho.

Nhạc Phụ Nhạc Mẫu : Ông Bà Vũ Hữu Đức
Anh, Em Rể : Ông Vũ Hữu Chu và các Em
Anh Chị : Bà Đặng Mộng Xuân, Chồng Nghiêm Xuân Việt các Con và các Cháu
Bà Quả Phụ Đặng Mộng Khương, các Con và Cháu
Bà Đặng Quốc Khánh, Con và các Cháu
Bà Đặng Mộng Lộc, chồng Chương văn Vịnh và các Con
Bà Đặng Quốc Tuấn, và các Con
Ông Bà Đặng Quốc Quân và các Con
Bà Đặng Mộng Thanh, Chồng Nguyễn Bá Khả và các Con
Ông Bà Đặng Quốc Cơ và các Con
Ông Bà Đặng Quốc Cường và Con.

Vợ : Bà Quả Phụ ĐẶNG-QUỐC-DZUNG
Em : Bà Đặng Mộng Lâm, Chồng Nguyễn Bá Tịnh và các Con
Cháu : Bà Đặng Mộng Thu, Chồng Vũ Trọng Thân và các Con
Ông Đặng Quốc Dũng và Em
Cùng toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Nguyễn-Văn-Bầy
Hưởng thọ 76 tuổi

Nhạc phụ chúng tôi đã mệnh chung tại Hà Nội ngày 25-9 Canh Tuất.

Chúng tôi làm lễ phát tang tại chùa Vĩnh Nghiêm vào hồi 9g sáng ngày Chủ nhật 6-12-1970 tức ngày 8-11 Canh Tuất.

Ông bà TRẦN-VIẾT-LONG
và các con.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

của Bạn TRẦN-KHỆN vừa từ trần, toàn thể SQ — HSQ và Binh sĩ (Khối Tài chánh) thuộc TTQT/TV/An Xuyên.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân - Mẫu

của Ông HUỲNH-ĐĂNG-GIAI, Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Sadec, đã từ trần tại Châu Đốc.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Phạm-Gia-Quan
Nhà Máy Xay Lúa Tuyết-Nhung—Cái Bè
Cô Phạm-Ngọc-Hiền.

Chân thành cảm tạ

Quý Hội :
— Cha Chánh Xứ Họ Chợ Đũi
— Cha Chánh Xứ Họ Vinh Sơn
— Ái Hữu Thánh Mẫu Xứ Vinh Sơn
— Hội Thiếu Nhi Thánh Thể Xứ Vinh Sơn
— Hội Các Bà Mẹ Công Giáo Xứ Bắc Hà
— Hội [illegible] Xứ Bắc Hà
— Hội Bác Ái Xứ Bắc Hà
Quý Đại Diện : — Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam
Quý Vị : — Công thương Kỹ Nghệ Gia
— Ngành Thương Mại Kiến Trúc
— Liên Xã Bồ Hưng.

Cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng điếu, cầu nguyện, phân ưu và đưa linh cữu Mẹ chúng tôi :

Maria Trần-Thị-Hiền

Mệnh chung ngày 28-11-70, hưởng thọ 84 tuổi đến nơi an nghỉ đời đời.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, xin quý vị niệm tình thứ lỗi cho.

Trần văn Triệu vợ và các con (Trưởng Nam)
Trần quang Nhi vợ và các con (Thứ Nam)
Trần văn Nam vợ và các con, cháu (—nt—)

Tang gia đồng bái tạ.

Hưng - Việt Bảo - Hiểm Nhân - Thọ

Cần hai ứng viên thông minh, có bằng Cử Nhân Toán học để phục vụ ngành Bảo Hiểm Nhân Thọ. Các ứng viên hội đủ điều kiện sẽ được gởi đi du học tại Hoa Kỳ về ngành bảo kế (Actuarial science).

Liên lạc thẳng với :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY
18 Duy Tân—39, Hồng Thập Tự, Saigon
ĐT : [illegible]